

2018年5月

# 守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国



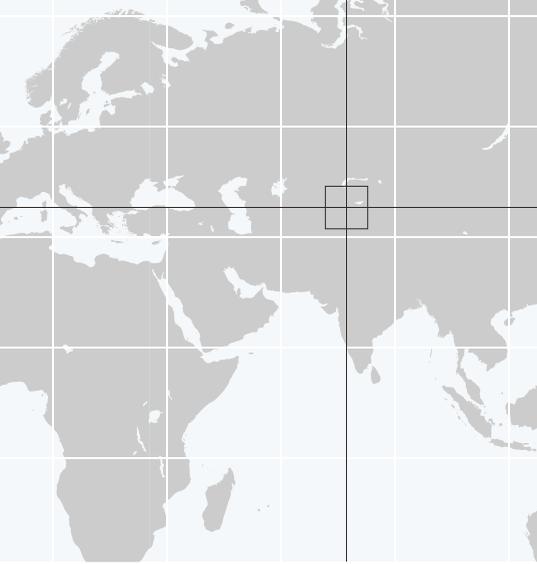
Yìhn-gau-bāan fo-màhn  
研究班 课文

nìhn yuht yaht yuht yaht

2018年7月9日 - 8月5日

Yuht-yúh  
粤语

Ping-yām-báan  
拼音版



Fūng-mihn tòuh-pín  
封面 图片：

# Choi-lāai-leih-ngòhng 塞拉利昂

Nī-go gwok-gā sèuhng-nihh dô yúh Léuhng go sīn-kēui  
呢个 国家 常年 多雨。 两个 先驱

hái sáu-dōu Fāt-léih-dēun béi jó fúh-yáhn yāt jéung dāan-jéung  
喺 首都 弗里敦 俾 佢 女人 一 张 单张。

## Muhk-luhk 目录

4      yuht      yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
7 月 9 - 15 日 呢个 星期 嘅 课文

Yèh-wòh-wàh Sām-oi Wàaih Jyuh Yán-noih Git-chèut Gwó-saht Ge Yáhn  
耶 和 华 深 爱 “ 怀 住 忍 耐 结 出 果 实 ” 嘅 人

15      yuht      yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
7 月 16 - 22 日 呢个 星期 嘅 课文

Ngóh-deih Yiu Bāt-dyuhn Dō Git Gwó-saht  
我 哋 要 “ 不 断 多 结 果 实 ”

Daih yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn Yèh-sōu só góng ge pòuh-tòuh-syuh tùhng  
第 一 篇 课 文 会 讨 论 耶 稣 所 讲 嘅 葡 萄 树 同  
saat-júng yáhn ge béi-yuh yihk dōu wúih gáai-sik nī léuhng go béi-yuh tùhng ngóh-deih ge  
撒 种 人 嘅 比 喻 ， 亦 都 会 解 释 呢 两 个 比 喻 同 我 哋 嘅  
chyùhn-douh gūng-jok yáuh māt-yéh gwāan-haih Daih yih pīn fo-màhn wúih fān-sik bīn géi  
传 道 工 作 有 乜 嘢 关 系 。 第 二 篇 课 文 会 分 析 ， 边 几  
go Sing-gīng léih-yàuh tēui-duhng ngóh-deih wàaih jyuh yán-noih gai-juhk chyùhn-douh  
个 圣 经 理 由 推 动 我 哋 怀 住 忍 耐 继 续 传 道 。

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou  
传道员 人数

2,171

Sing-gīng Fo-chìhng Júng-sou  
圣经 课程 总数

5,291

Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
耶稣 受难纪念 聚会

Chéut-jíhk Yàhn-sou  
出席 人数 (2017)

8,831

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 7 May 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物  
系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项  
工作靠自愿捐款提供经费。  
除非另外注明，  
所有经文都引自  
《圣经新世界译本》。

如果你想捐款，请上[www.jw.org](http://www.jw.org)。

27      **yuht      yaht**      nī-go      sīng-kèih      ge      fo-màhn  
7 月 23 - 29 日      呢个      星期      嘅      课文

**Ching-chó Yihng-sik Néih Ge Sàuh-dihk**  
清楚      认识      你      嘅      仇敌

39      **yuht      yaht      yuht      yaht**      nī-go      sīng-kèih      ge      fo-màhn  
7 月 30 日 - 8 月 5 日      呢个      星期      嘅      课文

**Nihn-hing-yàhn      Yiu Hái Seun-yéuhng Seuhng Jaahm-wán      Dái-kong Mō-gwái**  
年轻人      — 要      嘅      信仰      上      站稳      ，      抵抗      魔鬼

Saat-daahn haih ngóh-deih ge sàuh-dihk Kéuih ge ying-héung yáuh géi daaih Bīn-dī sih  
撒但 系 我哋 嘅 仇敌 。 佢 嘅 影响 有 几 大 ？ 边 啲 事  
haih kéuih jouh m̄h dou ge Ngóh-deih só-yáuh yàhn bāau-kut nihn-hēng ge Gēi-dūk-tòuh  
系 佢 做 唔 到 嘅 ？ 我哋 所 有 人 ， 包 括 年 轻 嘅 基 督 徒 ，  
hó-yih díng-yéung dái-kong kéuih Nī léuhng pīn fo-màhn wúih wùih-daap yih-seuhng ge  
可 以 点 样 抵 抗 佢 ？ 呢 两 篇 课 文 会 回 答 以 上 嘅  
mahn-tàih bōng-joh ngóh-deih hah dihng kyut-sām hái seun-yéuhng seuhng jaahm-wán  
问 题 ， 帮 助 我 哋 下 定 决 心 嘅 信 仰 上 站 稳 ，  
dái-kong Mō-gwái  
抵 抗 魔 鬼 。

50      **Yàhn-maht Sāng-pìhng**  
人 物      生 平

**Chí Pahn Jūng Fu**  
始 贫 终 富



**Cheung-sī**  
唱诗

sáu  
68, 72 首

**Chéng Gáai-sik**  
请 解释

Dím-gáai ngóh-deih hái  
点解 我哋 嘅  
fáan-ying láahng-daahm ge  
反应 冷淡 嘅  
deih-kéui chyùhn-douh hó-nàhng  
地区 传道 可能  
wúh gám-dou fúi-sám  
会 感到 灰心？

Dím-gáai ngóh-deih só-yáuh yàhn  
点解 我哋 所有人  
dōu hó-yíh git-chēut gwó-saht  
都可以 结出 果实？

Māt-yéh hó-yíh bōng-joh  
乜嘢 可以 帮助  
ngóh-deih wàaih jyh yán-noih  
我哋 怀住 忍耐  
git-chēut gwó-saht  
结出 果实？

**Yèh-wòh-wàh**  
耶和華

**Sām-oi Wàaih Jyh Yán-noih**  
深爱 “怀住 忍耐

**Git-chēut Gwó-saht Ge Yàhn**  
结出 果实” 嘅 人

*Lohk hái hóu nàih-tóu seuhng ge jauh-haih yàhn*  
“落 嘅 好 泥土 上 嘅, 就系 人 ……”

*wàaih jyh yán-noih git-chēut gwó-saht*  
“怀住 忍耐 结出 果实。”—— Louh-gā-fūk-yām  
路加福音 8:15

**Choi-yíh-gāt-ou tùhng Ou-làhm-daaht haih Méih-gwok yāt**  
塞尔吉奥 同 奥林达 系 美国 一

Gaap Daih-hing jí-muih hái fáan-ying láahng-daahm ge  
**1,2.** (甲) 弟兄 姊妹 嘅 反应 冷淡 嘅  
deih-kéui gín-chih chyùhn-douh ngóh-deih chùhng-jūng dím-yéung  
地区 坚持 传道, 我哋 从中 点样  
dāk-dóuh gú-laih Chéng tái háh fo-máhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
得到 鼓励?( 请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片 )  
Yuht Gwāan-yū hái jih-géi bún-héung chyùhn-douh Yèh-sōu  
(乙) 关于 嘅 自己 “ 本乡 ” 传道, 耶稣  
dím-yéung góng Chéng chāam-háau geuk-jyu  
点样 讲?( 请 参考 脚注 )

deui baat-sahp géi seui ge sìn-kēui fū-fúh Kéuih-deih jeui-gahn yàuh-yū geuk tung yih  
 对 八十 几 岁 嘅 先驱 夫妇。 佢哋 最近 由于 脚 痛 而  
 hàhng-duhng bāt-bihñ bāt-gwo múih yaht jiu-jóu yī-yihñ wúih jéun-sih chāt dím hàahng dou jan  
 行动 不便， 不过 每日 朝早 依然 会 准时 七 点 行 到 镇  
 seuhng yāt go fàahn-mòhng ge gwóng-chèuhng géi-sahp nihñ yùh yāt yaht Kéuih-deih hái  
 上 一个 繁忙 嘅 广场， 几十年 如 一日。 佢哋 喺  
 bā-sih jaahm fuh-gahn yāt go gu-dihng ge deih-fōng heung louh-gwo ge yàhn gaai-siuh Sing-gīng  
 巴士 站 附近 一个 固定 嘅 地方 向 路过 嘅 人 介绍 圣经  
 chéut-báan-maht Jauh-syun hóu dō yàhn nh léih-wuih kéuih-deih kéuih-deih juhng-haih gán-sáu  
 出版物。 就算 好 多人 唔 理 会 佢哋， 佢哋 仲 系 紧 守  
 gōng-wái bihng heung gīng-gwo ge yàhn mèih-siu Jūng-úgh sih-fahn kéuih-deih jauh  
 岗位， 并 向 经过 嘅 人 微笑。 中午 时分， 佢哋 就  
 maahn-máan hàahng fāan ūk-kéih Daih yih yaht jiu-jóu kéuih-deih yauh tùhng-yeuhng chāt dím  
 慢慢 行 翻 屋 企。 第二 日 朝早， 佢哋 又 同样 七 点  
 dou-daaht nī-go gwóng-chèuhng Nī deui jūng-jīng ge fū-fúh múih go sīng-kèih yáuh go jiu-jóu  
 到达 呢 个 广场。 呢 对 忠 贞 嘅 夫妇 每个 星期 有 6 个 朝早  
 dōu wúih hái nī-go gwóng-chèuhng nóuh-lihk chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik yāt nihñ sei-gwai  
 都 会 喺 呢 个 广场 努力 传 讲 王 国 信息， 一 年 四 季  
 dōu móuh jūng-tyúhn gwo  
 都 有 中 断 过。

Sai-gaai gok-deih yáuh hóu dō jūng-jīng ge daih-hīng jí-muih dōu hóu-chíh Choi-yih-gāt-ou  
 2 世界 各地 有 好 多 忠 贞 嘅 弟兄 姊妹 都 好似 塞 尔 吉 奥  
 tùhng Ou-làhm-daaht gám jik-sí jih-géi bún-deih ge chyùhn-douh deih-kéui fāan-ying  
 同 奥 琳 达 嘅， 即使 自己 本地 嘅 传道 地区 反应  
 láahng-daaht kéuih-deih géi-sahp nihñ lòih dōu gīn-chih chyùhn-douh Yùh-gwó néih dōu yáuh  
 冷淡， 佢哋 几 十 年 来 都 坚持 传道。 如果 你 都 有  
 tùhng-yeuhng ge chihng-fong ngóh-deih ján-haih hóu séung chūng-sām chīng-jaan néih yān-waih  
 同样 嘅 情况， 我哋 真 系 好 想 衷 心 称赞 你， 因为  
 néih bóu-chih yán-noih Néih gīn-dihng-bāt-yih gám sih-fuhng Yèh-wòh-wàh hó-yih gú-laih dóuh  
 你 保持 忍耐。\* 你 坚 定 不 移 嘅 事 奉 耶 和 华， 可 以 鼓 励 到  
 hóu dō yàhn bāau-kut gīng-yihm fūng-fu ge seun-tòuh tùhng-gūng Chéng làuh-yi yih-hah yāt-dī  
 好 多 人， 包 括 经 验 丰 富 嘅 信 徒 同 工。 请 留 意 以 下 一 啲  
 fān-kéui gāam-dūk só góng ge wah Múih chí tùhng nī-dī jūng-jīng ge daih-hīng jí-muih yāt-chàih  
 分 区 监 督 所 讲 嘅 话。“ 每 次 同 呢 啲 忠 贞 嘅 弟兄 姊妹 一 齐  
 chyùhn-douh kéuih-deih ge bóng-yeuhng sái ngóh gang-gā yiht-sām。 Kéuih-deih ge jūng-jīng  
 传 道， 佢哋 嘅 榜 样 使 我 更 加 热 心。” “ 佢哋 嘅 忠 贞

---

Lihn Yèh-sōu dōu sihng-yihng hái jih-géi bún-hēung chyùhn-douh nh yùhng-yih Sei bún  
 \* 连 耶 稣 都 承 认， 喺 自己 “ 本 乡 ” 传 道 唔 容 易。 四 本  
 Fūk-yām-syū dōu gei-joi jó nī dím Máh-tai-fūk-yām Máh-hó-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām  
 福 音 书 都 记 载 左 呢 点。( 马 太 福 音 13:57; 马 可 福 音 6:4; 路 加 福 音 4:24;  
 Yeuk-hohn-fūk-yām  
 约 翰 福 音 4:44)

sái ngóh gang yáuh yúhng-hei gín-chih-bát-haaih gám jow chyùhn-douh gūng-jok Kéuih-deih  
使 我 更 有 勇 气 ， 坚 持 不 懈 做 传 道 工 作 。” “ 佢 哋

ge bóng-yeuhng sām-sām dá-duhng ngóh ge sām  
哋 榜 样 深 深 打 动 我 哋 心 。”

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn sām go mahn-tàih dím-gái ngóh-deih yáuh-sih hó-nàhng  
3 呢 篇 课 文 会 讨 论 三 个 问 题 ： 点 解 我 哋 有 时 可 能  
wúih gám-dou fūi-sām Ngóh-deih dím-yeung sīn hó-yíh git-chéut gwó-saht Māt-yéh wúih bōng-joh  
会 感 到 灰 心 ？ 我 哋 点 样 先 可 以 结 出 果 实 ？ 乜 嘢 会 帮 助  
ngóh-deih wàaih jyuh yán-noih git-chéut gwó-saht Nī-dī mahn-tàih ge daap-on hó-yíh gā-kèuhng  
我 哋 怀 住 忍 耐 结 出 果 实 ？ 呢 啲 问 题 哋 答 案 可 以 加 强  
ngóh-deih ge seun-sām tēui-duhng ngóh-deih gai-juhk nóuh-lihk jāp-hàhng Yèh-sōu gāau-tok ge  
我 哋 哋 信 心 ， 推 动 我 哋 继 续 努 力 执 行 耶 稣 交 托 哋  
chyùhn-douh gūng-jok  
传 道 工 作 。

### Dím-gái Ngóh-deih Hó-nàhng Wúih Gám-dou Fūi-sām 点 解 我 哋 可 能 会 感 到 灰 心 ？

Yùh-gwó néih yān-waih chyùhn-douh deih-kēui fáan-ying láahng-daahm yih gám-dou  
4 如 果 你 因 为 传 道 地 区 反 应 冷 淡 而 感 到  
fūi-sām hó-nàhng néih jauh wúih gang-gā mihng-baahk si-tòuh Bóu-lòh ge gám-sauh Háih  
灰 心 ， 可 能 你 就 会 更 加 明 白 使 徒 保 罗 哋 感 受 。 喺  
daaih-yeuk nihng ge chyùhn-douh sāng-ngáaih jūng Bóu-lòh bōng-joh gwo hóu dō yàhn  
大 约 30 年 哋 传 道 生 涯 中 ， 保 罗 帮 助 过 好 多 人  
sihng-wàih Gēi-dūk ge mūhn-tòuh Si-tòuh-hàhng-jyún Gō-làhm-dō-hauh-syū  
成 为 基 督 哋 门 徒 。（ 使 徒 行 传 14:21； 哥 林 多 后 书 3:2,3）  
Bāt-gwo yáuh hóu dō Yàuh-taai-yàhn kéuih-jyuh jip-sauh jān-léih yáuh-dī yàhn sahm-ji bik-hoih  
不 过 ， 有 好 多 犹 太 人 拒 绝 接 受 真 理 ， 有 啲 人 甚 至 迫 害  
kéuih Si-tòuh-hàhng-jyún Bóu-lòh deui nī-dī ok-lyuht fáan-ying yáuh  
佢 。（ 使 徒 行 传 14:19； 17:1,4,5,13） 保 罗 对 呢 啲 恶 劣 反 应 有  
māt-yéh gám-gok Kéuih táan-sēut gám wah Ngóh hái Gēi-dūk mihn-chihng góng ge haih  
乜 嘢 感 觉 ？ 佢 坦 率 噉 话 ： “ 我 哋 基 督 面 前 讲 哋 系  
jān-wah ngóh sām-léuih jān-haih daaih-daih yāu-sàuh tung-fú bāt jyuh Lòh-máh-syū  
真 话 ， …… 我 心 里 真 系 大 大 忧 愁 ， 痛 苦 不 绝 ”。（ 罗 马 书  
Dím-gái Bóu-lòh yáuh gám-yeung ge gám-gok Kéuih chyùhn-sām tàuh-yahp chyùhn-douh  
9:1-3） 点 解 保 罗 有 噉 样 哋 感 觉 ？ 佢 全 心 投 入 传 道

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn bīn sām go mahn-tàih Dím-gái  
3. 呢 篇 课 文 会 讨 论 边 三 个 问 题 ？ 点 解 ？

Gaap Bóu-lòh deui Yàuh-taai-yàhn ge ok-lyuht fáan-ying yáuh māt-yéh gám-gok Yuht Dím-gái  
4. (甲) 保 罗 对 犹 太 人 哋 恶 劣 反 应 有 乜 嘢 感 觉 ？ (乙) 点 解  
Bóu-lòh yáuh nī júng gám-gok  
保 罗 有 呢 种 感 觉 ？

**gūng-jok sām-chit gwāan-jyu Yàuh-tai-yàhn heung kéuih-deih chyùhn-douh Só-yih Bóu-lòh**  
工作，深切关注犹太人，向佢哋传道。所以，保罗  
**gin dóu Yàuh-tai-yàhn kéuih-jyuht jip-sauh Seuhng-dai ge chih-bēi yih gám-dou tung-sām**  
见到犹太人拒绝接受上帝嘅慈悲而感到痛心。

**Tùhng Bóu-lòh yāt-yeuhng ngóh-deih heung yàhn chyùhn-douh haih yān-waih ngóh-deih**  
5 同保罗一样，我哋向人传道系因为我哋  
**gwāan-sām yàhn hóu séung bōng-joh yàhn Máh-tai-fúk-yām Gō-làhm-dō-chihng-syū**  
关心人，好想帮助人。(马太福音 22:39; 哥林多前书 11:1)  
**Ngóh-deih chān-sān tái-yihm dóuh sih-fuhng Yèh-wòh-wàh haih jeui-hóu ge sāng-wuht fōng-sik**  
我哋亲身体验到，事奉耶和華系最好嘅生活方式。  
**Ngóh-deih hóu séung bōng-joh kèih-tā yàhn tái chēut kéuih-deih kèih-saht hó-yih gwo gang**  
我哋好想帮助其他人睇出，佢哋其实可以过更  
**méih-hóu ge sāng-wuht Só-yih ngóh-deih bāt-dyuhn gú-laih yàhn hohk-jaahp Yèh-wòh-wàh**  
美好嘅生活。所以，我哋不断鼓励人学习耶和華  
**ge jān-léih tùhng jí-yi gám-yéung jowh jauh hóu-chih tùhng deui-fōng góng Ngóh-deih hóu séung**  
嘅真理同旨意，噉样做就好似同对方讲：“我哋好想  
**sung yāt fahn bóu-gwai ge láih-maht béi néih chéng néih jip-sauh Yùh-gwó deui-fōng kéuih-jyuht**  
送一份宝贵嘅礼物俾你，请你接受。”如果对方拒绝  
**nī fahn láih-maht ngóh-deih yāt-dihng wúih gok-dāk hóu séung-sām Yáuh nī júng gám-gok**  
呢份礼物，我哋一定会觉得好伤心。有呢种感觉  
**mh-haih yān-waih kyut-faht seun-sām yih haih bíu-mihng ngóh-deih chyùhn-sām tàuh-yahp**  
唔系因为缺乏信心，而系表明我哋全心投入  
**chyùhn-douh gūng-jok Só-yih jauh-syun yáuh-sih gám-dou fūi-sām ngóh-deih dōu wúih bóu-chih**  
传道工作。所以，就算有时感到灰心，我哋都会保持  
**yán-noih Yī-làhm-nàh jowh jó sīn-kēui chiū-gwo nihng kéuih wah Jowh chyùhn-douh gūng-jok**  
忍耐。伊琳娜做咗先驱超过25年，佢话：“做传道工作  
**dik-kok mh yùhng-yih bāt-gwo móuh kèih-tā gūng-jok gang jihk-dāk ngóh heui jowh**  
的确唔容易，不过冇其他工作更值得我去做。”

## **Ngóh-deih Hó-yih Díng-yéung Git-chēut Gwó-saht** **我哋可以点样结出果实？**

**Dím-gái hó-yih háng-dihng mōuh-leuhn ngóh-deih hái bin-douh dōu hó-yih git-chēut**  
6 点解可以肯定，无论我哋喺边度都可以结出  
**gwó-saht Waih-jó wùih-daap nī-go juhng-yiu mahn-tàih dāng ngóh-deih lèih fān-sik háh Yèh-sōu**  
果实？为咗回答呢个重要问题，等我哋嚟分析吓耶稣

---

**Gaap Māt-yéh tēui-sái ngóh-deih heung jāu-wàih ge yàhn chyùhn-douh Yuht Dím-gái yáuh-sih**  
5. (甲) 乜嘢推使我哋向周围嘅人传道？(乙) 点解有时  
**ngóh-deih gám-dou fūi-sām yāt-dī dōu mh chēut-kèih**  
我哋感到灰心一啲都唔出奇？

**Ngóh-deih wúih tōu-leuhn māt-yéh mahn-tàih**  
6. 我哋会讨论乜嘢问题？

hái tàahm-kahp git-chēut gwó-saht sih só góng ge léuhng go béi-yuh Máh-taai-fúk-yām  
哋 谈及 “ 结出 果实 ” 时所讲 嘅 两个 比喻。( 马太福音 13:23)

Daih yāt go béi-yuh tùhng pòuh-tòuh-syuh yáuh-gwāan  
第 一个 比喻 同 葡萄树 有关 。

Chéng duhk Yeuk-hohn-fúk-yām Chéng làuh-yi Yèh-sōu deui si-tòuh góng  
7 请 读 约翰福音 15:1-5,8。 请 留意， 耶稣 对 使徒 讲：

Néih-deih bāt-dyuhn dō git gwó-saht bíu-mihng jih-géi haih ngóh ge mùhn-tòuh ngóh ge  
“ 你哋 不断 多 结 果实， 表明 自己 系 我 嘅 门徒， 我 嘅

fuh-chān jauh yān-chí dāk wihng-yiuh lak Yèh-sōu jēung Yèh-wòh-wàh béi-yuh waih pùih-jihk  
父亲 就 因此 得 荣耀 嘞。” 耶稣 将 耶和華 比喻 为 “ 培植

ge yàhn jēung jih-géi béi-yuh waih jān pòuh-tòuh-syuh yauh jēung kéuih ge mùhn-tòuh  
嘅 人”， 将 自己 比喻 为 “ 真 葡萄树 ”， 又 将 佢 嘅 门徒

béi-yuh waih jī-jí Gám gān-chùhng Gēi-dūk ge yàhn sēui-yiu git-chēut māt-yéh gwó-saht Hái  
比喻 为 “ 枝子”。\* 哋 跟从 基督 嘅 人 需要 结出 乜嘢 果实？ 哋

nī-go béi-yuh dōng-jūng Yèh-sōu móuh jihk-jip góng chēut haih māt-yéh gwó-saht daahn-haih  
呢个 比喻 当中， 耶稣 冇 直接 讲出 系 乜嘢 果实， 但系

kéuih tàih-gūng jó yāt go sai-jit bōng-joh ngóh-deih wán chēut daap-on  
佢 提供 咗 一个 细节 帮助 我哋 搵 出 答案。

Yèh-sōu tàih dou fàahn m̄h git gwó-saht ge jī-jí dōu wúih beih tīn-fuh jín-chèuih  
8 耶稣 提到，“ 凡 唔 结 果实 嘅 ” 枝子 都 会 被 天父 剪除 。

Wuhn-geui-wah lèih góng ngóh-deih jí-yáuh git-chēut gwó-saht sīn wúih beih Yèh-wòh-wàh sih-wàih  
换句话 嚟 讲， 我哋 只有 结出 果实 先 会 被 耶和華 视为

jūng-buhk Máh-taai-fúk-yām Hái nī-go béi-yuh dōng-jūng git-chēut gwó-saht m̄h  
忠仆。( 马太福音 13:23; 21:43) 哋 呢个 比喻 当中， 结出 果实 唔

hó-nàhng haih jí bōng-joh yàhn sihng-wàih mùhn-tòuh Máh-taai-fúk-yām Fáu-jāk  
可能 系 指 帮助 人 成为 门徒。( 马太福音 28:19) 否则，

yān-waih deih-kēui fáan-ying láahng-daahm yìh móuh bōng dóu yahm-hòh yàhn sihng-wàih  
因为 地区 反应 冷淡 而 冇 帮 到 任何 人 成为

---

Sēui-yìhn béi-yuh dōng-jūng ge jī-jí haih jí sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh daahn-haih Seuhng-dai só-yáuh ge  
\* 虽然 比喻 当中 嘅 枝子 系 指 受膏 基督徒， 但系 上帝 所有 嘅  
jūng-buhk dōu hó-yíh chùhng nī-go béi-yuh dāk-yìk  
忠仆 都 可以 从 呢个 比喻 得益。

---

Gaap Pùih-jihk ge yàhn pòuh-tòuh-syuh tùhng jī-jí fān-biht jí bīn-go Yuht Ngóh-deih  
7. (甲) “ 培植 嘅 人 ”、“ 葡萄树 ” 同 “ 枝子 ” 分别 指 边个？ (乙) 我哋

sēui-yiu wán chēut māt-yéh mahn-tàih ge daap-on  
需要 搵 出 乜嘢 问题 嘅 答案？

Gaap Díng-gái béi-yuh só góng ge git-chēut gwó-saht m̄h-haih jí bōng-joh yàhn sihng-wàih  
8. (甲) 点解 比喻 所 讲 嘅 结出 果实 唔系 指 帮助 人 成为

Gēi-dūk-tòuh Yuht Díng-gái wah Yèh-wòh-wàh haih yàhn-oi ge Seuhng-dai  
基督徒？ (乙) 点解 话 耶和華 系 仁爱 嘅 上帝？

Gēi-dūk-tòuh ge jūng-sām daih-hing jí-muih jauh-haih béi-yuh dōng-jūng móuh chēut-cháan ge  
基督徒 嘅 忠心 弟兄 姊妹， 就系 比喻 当中 冇 出产 嘅

jī-jí lak Gám-yéung dōng-yìhn mh hahp-léih Ngóh-deih mh nàhng-gau kéuhng-bīk yàhn  
枝子 嘞。 噉样 当然 唔 合理！ 我哋 唔 能够 强迫 人

sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh Yèh-wòh-wàh haih yàhn-oi ge Seuhng-dai kéuih wihng-yúhn  
成为 基督徒。 耶和華 系 仁爱 嘅 上帝， 佢 永远

dōu mh-wúih giu ngóh-deih jough yāt-dī chiū-chēut ngóh-deih nàhng-lihk faahn-wàih ge sih Kéuih  
都 唔会 叫 我哋 做 一啲 超出 我哋 能力 范围 嘅 事。 佢

fān-fu ngóh-deih jough ge dōu haih ngóh-deih lihk-só-nàhng-kahp ge Sān-mihng-gei  
吩咐 我哋 做 嘅， 都 系 我哋 力所能及 嘅。( 申命记 30:11-14)

9 Git-chēut gwó-saht haih māt-yéh yi-sī Gwó-saht jí ge hín-yìhn haih ngóh-deih múih  
“ 结出 果实 ” 系 乜嘢 意思？ 果实 指 嘅 显然 系 我哋 每

go yàhn dōu nàhng jough dāk dóuh ge sih Yèh-wòh-wàh fān-fu kéuih só-yáuh ge jūng-buhk yiu  
个人 都 能 做 得 到 嘅 事。 耶和華 吩咐 佢 所有 嘅 忠仆 要

jāp-hàhng māt-yéh gūng-jok Jauh-haih chyùhn-góng Wòhng-gwok ge hóu-siu-sik  
执行 乜嘢 工作？ 就系 传讲 王国 嘅 好消息。\*

Máh-taai-fūk-yām Yèh-sōu ge lihng yāt go béi-yuh hó-yih jing-saht nī yāt dím Jip jyuh  
( 马太福音 24:14) 耶稣 嘅 另一个 比喻 可以 证实 呢 一点。 接住

lohk-lèih ngóh-deih wúih tóu-leuhn saat-júng yàhn ge béi-yuh  
落嚟， 我哋 会 讨论 撒种 人 嘅 比喻。

10 Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Hái saat-júng yàhn ge béi-yuh dōng-jūng  
请 读 路加福音 8:5-8,11-15。 啲 撒种 人 嘅 比喻 当中，

Yèh-sōu wah júng-jí jauh-haih Seuhng-dai ge wah-yúh jí ge haih Wòhng-gwok  
耶稣 话 种子 就系 “ 上帝 嘅 话语 ”， 指 嘅 系 王国

seun-sik Tóu-yuehng doih-bíu yāt go yàhn ge noi-h-sām chihng-fong Lohk hái hóu nàih-tóu  
信息。 土壤 代表 一个人 嘅 内心 情况。 落 嚟 好 泥土

seuhng ge júng-jí sāng-gān faat-ngàh jyut-jong sihng-jéung gān-jyuh jauh git-chēut baak-púih  
上 嘅 种子 生根 发芽， 茁壮 成长， 跟住 就 “ 结出 百倍

Sēui-yìhn git-chēut gwó-saht yihk dōu hó-yih jí pùih-yéuhng sing-lihng ge gwó-saht bāt-gwo bún-màhn  
\* 虽然 “ 结出 果实 ” 亦 都 可以 指 培养 “ 圣灵 嘅 果实 ”， 不过 本文  
tùhng hah yāt pīn fo-màhn gwāan-jyu ge haih yuhng jéui-sèuhn só hin ge gwó-saht jik-haih Wòhng-gwok  
同 下 一篇 课文 关注 嘅 系 “ 用 嘴唇 所 献 嘅 果实 ”， 即 系 王国

chyùhn-douh gūng-jok Gā-lāai-taai-syū Hēi-baak-lòih-syū  
传道 工作。( 加拉太书 5:22,23; 希伯来书 13:15)

Gaap Ngóh-deih jāp-hàhng māt-yéh gūng-jok jauh-haih git-chēut gwó-saht Yuht Tùhng git-chēut  
9. (甲) 我哋 执行 乜嘢 工作 就系 结出 果实？ (乙) 同 结出

gwó-saht yáuh-gwāan ge lihng yāt go béi-yuh haih māt-yéh  
果实 有关 嘅 另一个 比喻 系 乜嘢？

Gaap Júng-jí tùhng tóu-yuehng fān-biht jí māt-yéh Yuht Síu-mahk wúih git-chēut māt-yéh  
10. (甲) 种子 同 土壤 分别 指 乜嘢？ (乙) 小麦 会 结出 乜嘢？

ge gwó-saht Yùh-gwó nī pō haih síu-mahk gám git-chèut ge gwó-saht haih māt-yéh Haih-maih  
嘅 果实”。如果 呢 棵 系 小麦，噉 结出 嘅 果实 系 乜嘢？ 系咪

hóu dō sai-sai pō ge síu-mahk Dōng-yihh m̄h-haih Nī pō síu-mahk jí-wúih git-chèut sán  
好 多 细细 棵 嘅 小麦？ 当然 唔系。呢 棵 小麦 只会 结出 新

ge júng-jí gá-yih-sih-yaht júng-jí joi sihnng-jéung wàih síu-mahk Chùnhg béi-yuh tái chéut yāt  
嘅 种子， 假以时日 种子 再 成长 为 小麦。从 比喻 睇 出，一

lāp júng-jí hó-yih git-chèut yāt-baak lāp júng-jí Nī-go tühng ngóh-deih ge chyùhn-douh gūng-jok  
粒 种子 可以 结出 一百 粒 种子。呢个 同 我哋 嘅 传道 工作

yáuh māt-yéh gwāan-haih  
有 乜嘢 关系？

11 Dō nihh chihh ngóh-deih tūng-gwo yāt-dī Gin-jing-yàhn waahk-jé ngóh-deih ge  
多 年 前， 我哋 通过 一啲 见证人 或者 我哋 嘅

Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh tēng dóu Seuhng-dai Wòhng-gwok ge seun-sik Nī-go jauh hóu-béi  
基督徒 父母 听 到 上帝 王国 嘅 信息。呢个 就 好比，

kéuih-deih jéung yāt lāp Wòhng-gwok júng-jí saat hái ngóh-deih sām seuhng Kéuih-deih hóu  
佢哋 将 一 粒 王国 种子 撒 嘅 我哋 心 上。佢哋 好

hōi-sām gin dóu ngóh-deih jip-sauh Wòhng-gwok seun-sik jing-yùh béi-yuh jūng ge júng-jí saat  
开心 见 到 我哋 接受 王国 信息， 正如 比喻 中 嘅 种子 撒

hái hóu ge naih-tóu seuhng Git-gwó Wòhng-gwok seun-sik hóu-chih júng-jí gám sǎng-gān  
嘅 好 嘅 泥土 上。结果， 王国 信息 好似 种子 噉 生根

faat-ngàh jyut-jong sihnng-jéung jeui-jūng git-chèut gwó-saht Síu-mahk git-chèut ge haih  
发芽， 茁壮 成长， 最终 结出 果实。小麦 结出 嘅 系

júng-jí yih m̄h-haih jing pō síu-mahk só-yih ngóh-deih git-chèut gwó-saht jí ge jauh-haih  
种子 而 唔系 整 棵 小麦， 所以 我哋 结出 果实 指 嘅 就系

heung yàhn chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik yih m̄h-haih bōng-joh jó géi-dō  
向 人 传讲 王国 信息， 而 唔系 帮助 咗 几多

yàhn sihnng-wàih Gēi-dūk-tòuh Ngóh-deih dím-yéung git-chèut sán ge Wòhng-gwok júng-jí Heung  
人 成为 基督徒。<sup>\*</sup> 我哋 点样 结出 新 嘅 王国 种子？ 向

yàhn chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik jéung ngóh-deih noih-sām ge júng-jí saat-bo chéut-heui  
人 传讲 王国 信息， 将 我哋 内心 嘅 种子 撒播 出去。

Louh-gá-fúk-yām Ngóh-deih bāt-dyuhn syūn-yèuhng Wòhng-gwok seun-sik jauh-haih  
( 路加福音 6:45; 8:1) 我哋 不断 宣扬 王国 信息， 就系

wàaih jyh yán-noih git-chèut gwó-saht  
“ 怀 住 忍耐 结出 果实 ”。

---

Hái lihng yāt-dī chéuhng-hahp Yèh-sōu yihk dōu yuhng saat-júng tühng sǎu-got lèih béi-yuh bōng-joh yàhn  
<sup>\*</sup> 噉 另 一啲 场合， 耶稣 亦 都 用 撒种 同 收割 嘅 比喻 帮助 人  
sihnng-wàih Gēi-dūk-tòuh ge gūng-jok Máh-tai-fúk-yām Yeuk-hohn-fúk-yām  
成为 基督徒 嘅 工作。( 马太福音 9:37; 约翰福音 4:35-38)

---

Gaap Saat-júng yàhn ge béi-yuh tühng ngóh-deih chyùhn-douh gūng-jok yáuh māt-yéh gwāan-haih  
11. ( 甲 ) 撒种 人 嘅 比喻 同 我哋 传道 工作 有 乜嘢 关系？

Yuht Ngóh-deih dím-yéung git-chèut sán ge Wòhng-gwok júng-jí  
( 乙 ) 我哋 点样 结出 新 嘅 王国 种子？



Ngóh-deih dím-yéung wàaih jyuh yán-noih git-chéut gwó-saht  
我哋 点样 “怀住忍耐 结出果实”？  
Chéng tái daih dyuhn  
(请睇第11段)

12 Ngóh-deih tung-gwo pòuh-tòuh-syuh tùhng saat-júng yàhn ní léuhng go béi-yuh hohk dóu  
我哋 通过 葡萄树 同 撒种 人呢 两个 比喻 学到  
māt-yéh Ngóh-deih haih-maih nàhng-gau git-chéut gwó-saht nh-haih chéui-kyut-yū deih-kéui ge  
乜嘢？ 我哋 系咪 能够 结出 果实， 唔系 取决于 地区 嘅  
yàhn deui hóu-siu-sik ge fáan-ying yih haih chéui-kyut-yū ngóh-deih jih-géi ge seun-sám Bóu-lòh  
人 对 好消息 嘅 反应， 而 系 取决于 我哋 自己 嘅 信心。 保罗  
dōu yáuh tùhng-yeuhng ge tái-faat kéuih wah Gok-yàhn bít jiu jih-géi ge lòuh-fú dāk jih-géi ge  
都 有 同样 嘅 睇法， 佢 话：“ 各人 必照 自己 嘅 劳苦 得 自己 嘅  
jéung-séung Gō-làhm-dō-chihh-syū Yèh-wòh-wàh jéung-séung ngóh-deih só gān-geui ge  
奖赏。” (哥林多前书 3:8) 耶和華 奖赏 我哋 所 根据 嘅  
nh-haih ngóh-deih ge gūng-jok sihng-jík yih haih ngóh-deih waih gūng-jok fuh-chéut ge  
唔系 我哋 嘅 工作 成绩， 而 系 我哋 为 工作 付出 嘅  
nóuh-lihk Jouh jó nihh sìn-kéui ge Máh-dai-yih-daaht wah Ji-dou Yèh-wòh-wàh wúih on-jiu  
努力。 做 咗 20 年 先驱 嘅 玛蒂尔达 话：“ 知道 耶和華 会 按照  
ngóh ge nóuh-lihk lèih jéung-séung ngóh ján-haih lihng ngóh gám-dou héi-lohk  
我 嘅 努力 嚟 奖赏 我， 真系 令我 感到 喜乐。”

Gaap Ngóh-deih tung-gwo pòuh-tòuh-syuh tùhng saat-júng yàhn ge béi-yuh hohk dóu māt-yéh  
12. (甲) 我哋 通过 葡萄树 同 撒种 人 嘅 比喻 学到 乜嘢？  
Yuht Nī-dī béi-yuh dím-yéung sái néih dāk-dou gú-laih  
(乙) 呢啲 比喻 点样 使你 得到 鼓励？

**Ngóh-deih Hó-yíh Dím-yéung Wàaih Jyuh Yán-noih Git-chèut Gwó-saht**  
**我哋 可以 点样 怀 住 忍耐 结出 果实 ？**

13 Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih wàaih jyuh yán-noih git-chèut gwó-saht Chéng  
乜嘢 可以 帮助 我哋 怀 住 忍耐 结出 果实 ？ 请

tái fāan Bóu-lòh ge laih-jí Yān-waih Yàuh-tai-yàhn deui Wòhng-gwok ge seun-sik  
睇 翻 保罗 嘅 例子。 因为 犹太人 对 王国 嘅 信息

fáan-ying láahng-daahm só-yíh Bóu-lòh chàhng-gīng dōu yáuh fūi-sám ge gám-gok Sēui-yíhn  
反应 冷淡 ， 所以 保罗 曾经 都 有 灰心 嘅 感觉 。 虽然

haih gám Bóu-lòh chí-jūng móuh fong-hei heung kéuih-deih chyùhn-douh Chéng làuh-yi hái sé  
系 嘅 ， 保罗 始终 冇 放弃 向 佢哋 传道 。 请 留意 ， 畀 写

béi Lòh-máh Gēi-dūk-tòuh ge seun yahp-mihn Bóu-lòh deui gó-dī m̄h jip-sauh jān-léih ge  
俾 罗马 基督徒 嘅 信 入面 ， 保罗 对 啲啲 唔 接受 真理 嘅

Yàuh-tai-yàhn yáuh māt-yéh gám-gok Kéuih wah Ngóh sām-léuih jūk-yuhn ge heung  
犹太人 有 乜嘢 感觉 。 佢 话 ： “ 我 心里 祝愿 嘅 ， 向

Seuhng-dai hán-chit kèih-kàuh ge jauh-haih yiu Yíh-sik-liht-yàhn dāk-gau Ngóh hó-yíh waih  
上帝 恳切 祈求 嘅 ， 就系 要 以色列人 得救 。 我 可以 为

kéuih-deih jok-jing kéuih-deih deui Seuhng-dai yáuh yiht-sām bāt-gwo m̄h-haih on-jiu kok-chit  
佢哋 作证 ， 佢哋 对 上帝 有 热心 ， 不过 唔系 按照 确切

ge jī-sik Lòh-máh-syū Bóu-lòh yān-waih māt-yéh yuhn-yān yih gīn-chih chyùhn-douh  
嘅 知识。” ( 罗马书 10:1,2) 保罗 因为 乜嘢 原因 而 坚持 传道 ？

Daih yāt Bóu-lòh sauh dou kéuih sām-léuih jūk-yuhn ge só tēui-duhng Kéuih yiht-chit  
14 第一 ， 保罗 受到 “[ 佢 ] 心里 祝愿 嘅” 所 推动 。 佢 热切

hēi-mohng Yàuh-tai-yàhn hó-yíh dāk-gau Lòh-máh-syū Daih yih Bóu-lòh waih  
希望 犹太人 可以 得救 。 ( 罗马书 11:13,14) 第二 ， 保罗 “[ 为

kéuih-deih heung Seuhng-dai hán-chit kèih-kàuh Kéuih hán-kàuh Seuhng-dai bōng-joh múih go  
佢哋 ] 向 上帝 恳切 祈求 ”。 佢 恳求 上帝 帮助 每个

Yíh-sik-liht-yàhn jip-sauh Wòhng-gwok ge seun-sik Daih sām Bóu-lòh jī-dou kéuih-deih deui  
以色列人 接受 王国 嘅 信息 。 第三 ， 保罗 知道 “ 佢哋 对

Seuhng-dai yáuh yiht-sām Kéuih tái dóu kéuih-deih sihn-lèuhng ge yāt-mihn jēung-lòih  
上帝 有 热心 ”。 佢 睇 到 佢哋 善良 嘅 一面 ， 将来

kéuih-deih hó-nàhng wúih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Bóu-lòh jī-dou yiht-sām ge Yàuh-tai-yàhn  
佢哋 可能 会 事奉 耶和華 。 保罗 知道 ， 热心 嘅 犹太人

yùh-gwó dāk-dou jing-kok ge yáhn-douh jauh hó-yíh sihng-wàih yiht-sām ge Gēi-dūk-tòuh  
如果 得到 正确 嘅 引导 ， 就 可以 成为 热心 嘅 基督徒 ，

hóu-chíh kéuih jih-géi gám  
好似 佢 自己 嘅 。

---

Gān-geui Lòh-máh-syū díng-gái Bóu-lòh móuh fong-hei heung fáan-ying láahng-daahm ge  
13,14. 根据 罗马书 10:1,2, 点解 保罗 冇 放弃 向 反应 冷淡 嘅  
yàhn chyùhn-douh  
人 传道 ？

15 Ngóh-deih hó-yih dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh Daih yāt yiu gai-juhk wàaih jyuh  
 我哋 可以 点样 效法 保罗？ 第一， 要 继续 怀 住  
 jân-sihng ge taai-douh nóuh-lihk chàhm-jáau bíng-sing sik-yih dák wíhng-sāng ge yàhn Daih yih  
 真诚 嘅 态度 努力 寻找 “ 秉性 适宜 得 永生 嘅 人 ”。 第二，  
 tóu-gou hán-kàuh Yèh-wòh-wàh dá-hōi chàhm-kàuh jân-léih ge yàhn ge sām Si-tòuh-hàhng-jyún  
 祷告 恳求 耶和華 打开 寻求 真理 嘅 人 嘅 心。( 使徒行传  
 Sái-yih-a-nàh jouh jó sìn-kēui chā-mh-dō nihh kéuih wah Ngóh chyúhn-douh  
 13:48; 16:14) 西尔娅娜 做 咗 先驱 差唔多 30 年， 佢 话：“ 我 传道  
 jī-chihh dōu wúih heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou kàuh kéuih bōng-joh ngóh deui jyuh-wuh  
 之前 都会 向 耶和華 祷告， 求 佢 帮助 我 对 住户  
 wàaih-yáuh jik-gihk ge taai-douh Ngóh-deih dōu hó-yih hán-kàuh Yèh-wòh-wàh cháai-paai tīn-si  
 怀有 积极 嘅 态度。” 我哋 都 可以 恳求 耶和華 差派 天使  
 jī-yáhn ngóh-deih wán chēut gó-dī sihng-sām-jing-yi ge yàhn Máh-taai-fūk-yām  
 指引 我哋 搵 出 啲啲 诚心正意 嘅 人。( 马太福音 10:11-13;  
 Kái-sih-luhk Jouh jó sìn-kēui chiu-gwo nihh ge Lòh-baak-dahk wah Tīn-si ching-chó  
 启示录 14:6) 做 咗 先驱 超过 30 年 嘅 罗伯特 话：“ 天使 清楚  
 jī-dou jyuh-wuh ge chihng-fong túhng tīn-si yāt-chàih gūng-jok jân-haih lihng-yàhn hīng-fáhn  
 知道 住户 嘅 情况， 同 天使 一齐 工作 真系 令人 兴奋。”  
 Daih sām yiu làuh-yi chyúhn-douh deui-jeuhng ge yāu-dím Kā-yih haih yāt wái sauh jó jam  
 第三， 要 留意 传道 对象 嘅 优点。 卡尔 系 一位 受 咗 浸  
 chiu-gwo nihh ge jéung-lóuh kéuih wah Ngóh hó-yih chùhng yāt-dī jik-jeuhng tái chēut  
 超过 50 年 嘅 长老， 佢 话：“ 我 可以 从 一啲 迹象 睇 出  
 deui-fōng haih jân-sihng ge lai-yùh kéuih mihn daai mèih-siu ngoih-bíu wòh-óih-hó-chān  
 对方 系 真诚 嘅， 例如 佢 面 带 微笑， 外表 和 蔼 可 亲，  
 waahk-jé tàih-chēut mahn-tàih ge sih-hauh taai-douh sihng-hán Móuh cho ngóh-deih dōu hó-yih  
 或者 提出 问题 嘅 时候 态度 诚恳。” 冇 错， 我哋 都 可以  
 hóu-chíh Bóu-lòh gám wàaih jyuh yán-noih git-chēut gwó-saht  
 好似 保罗 嘅 怀 住 忍耐 结 出 果实。

## Mh-hóu Tihng-sáu “ 唔好 停手 ”

16 Jik-sí tái lèih hóu dō yàhn deui Wòhng-gwok seun-sik mòuh-duhng-yü-chūng ngóh-deih  
 即使 睇 嚟 好 多 人 对 王国 信息 无 动 于 衷， 我哋  
 dōu mih ying-gōi dāi-gú saat-júng gūng-jok só daai lèih ge ying-héung Chéng duhk  
 都 唔 应该 低 估 撒 种 工作 所 带 嚟 嘅 影响。( 请 读

15. Ngóh-deih hó-yih dím-yéung haauh-faat Bóu-lòh Chéng géui-laih  
 我哋 可以 点样 效法 保罗？ 请 举例。

16,17. Gaap Ngóh-deih chùhng Chyúhn-douh-syū hohk dóu māt-yéh Yuht Ngóh-deih ge  
 ( 甲 ) 我哋 从 传道书 11:6 学 到 乜嘢？ ( 乙 ) 我哋 嘅  
 chyúhn-douh gūng-jok wúih deui gó-dī làuh-yi ngóh-deih ge yàhn cháan-sāng māt-yéh ying-héung Chéng géui-laih  
 传道 工作 会 对 啲啲 留意 我哋 嘅 人 产生 乜嘢 影响？ 请 举例。

Chyùhn-douh-syū Hóu dō yàhn sēui-yihh m̀h jip-sauh hóu-siū-sik daahn-haih wúih làuh-yi  
 传道书 11:6) 好多人 虽然 唔 接受 好消息, 但系 会 留意  
 ngóh-deih Ngóh-deih yī-jeuk dāk-tái yihh-hahng yáuh-láih siu-yùhng chān-chit hó-nàhng wúih  
 我哋。我哋 衣着 得体、 言行 有礼、 笑容 亲切, 可能 会  
 lihng kéuih-deih yan-jeuhng sām-hāk Yáuh-sih yāt-dī deui ngóh-deih yáuh fuh-mihn tái-faat ge  
 令 佢哋 印象 深刻。有时, 一啲 对 我哋 有 负面 睇法 嘅  
 yàhn hauh-lòih dōu yān-waih ngóh-deih ge lèuhng-hóu hàhng-wàih yih gó-bin taai-douh  
 人, 后来 都 因为 我哋 嘅 良好 行为 而 改变 态度。  
 Fo-màhn hōi-tàuh tàih dou ge Choi-yih-gāt-ou tùhng Ou-làhm-daahť jān-haih yáuh gwo gám-yéung  
 课文 开头 提到 嘅 塞尔吉奥 同 奥林达, 真系 有 过 嘅 样  
 ge gīng-lihk  
 嘅 经历。

17 Choi-yih-gāt-ou wah Yān-waih waahn-behng ngóh-deih yáuh dyuhn sih-gaan m̀h hó-yih  
 塞尔吉奥 话: “因为 患病, 我哋 有 段 时间 唔 可以  
 heui gó-go gwóng-chèuhng Hauh-lòih ngóh-deih yauh gai-juhk hái gó-douh chyùhn-douh  
 去 嗰个 广场。后来 我哋 又 继续 嘅 嗰度 传道,  
 yáuh-dī gīng-gwo ge yàhn mahn ngóh-deih Néih-deih móuh sih ā ma Ngóh-deih hóu gwa-jyuh  
 有啲 经过 嘅 人 问 我哋: ‘你哋 冇 事 呀 嘛? 我哋 好 挂住  
 néih-deih ā Ou-làhm-daahť mihn daai mèih-siu bóu-chūng wah Bā-sih sī-gēi heung ngóh-deih  
 你哋 呀。’” 奥林达 面 带 微笑 补充 话: “巴士 司机 向 我哋  
 jū-sáu yáuh-dī sī-gēi juhng daaih-sēng deui ngóh-deih góng Jouh dāk hóu Kéuih-deih juhng  
 招手, 有啲 司机 伸 大声 对 我哋 讲: ‘做得 好!’ 佢哋 伸  
 mahn ngóh-deih ló jaahp-jī tīm Lihng nī deui fū-fúh gám-dou yi-ngoih ge haih yāt go nàahm-jī  
 问 我哋 攞 杂志 添。” 令 呢 对 夫妇 感到 意外 嘅 系, 一个 男子  
 lèih-dou gin-jing sáu-lāai-chē pòhng-bīn sung jó yāt jaat fā béi kéuih-deih gám-jeh kéuih-deih só  
 嚟 到 见证 手拉车 旁边, 送 咗 一 扎 花俾 佢哋, 感谢 佢哋 所  
 jough ge yāt-chai  
 做 嘅 一切。

18 Dīk-kok jí-yiu ngóh-deih gai-juhk saat-bo Wòhng-gwok júng-jí m̀h-hóu tihng-sáu  
 的确, 只要 我哋 继续 撒播 王国 种子, “唔好 停手”,  
 jauh-haih jāp-hàhng deui só-yáuh gwok-juhk jok-gin-jing nī hohng juhng-yiu yahm-mouh  
 就系 执行 “对 所有 国族 作见证” 呢 项 重要 任务。  
 Máh-taai-fūk-yām Mòuh-leuhn-yùh-hòh ngóh-deih dōu hó-yih yān-waih jih-géi mùhng  
 ( 马太福音 24:14) 无论如何, 我哋 都 可以 因为 自己 蒙  
 Yèh-wòh-wàh yuht-naahp yih sām-gám héi-lohk Yèh-wòh-wàh sām-oi gó-dī wàih jyuh yán-noih  
 耶和華 悦纳 而 深感 喜乐。耶和華 深爱 啲啲 “怀 住 忍耐  
 git-chèut gwó-saht ge yàhn  
 结出 果实” 嘅 人!

---

Dím-gái ngóh-deih kyut-sām yiu wàih jyuh yán-noih git-chèut gwó-saht  
 18. 点解 我哋 决心 要 “怀 住 忍耐 结出 果实”?



**Ngóh-deih Yiu**  
**我哋 要**  
**Bāt-dyuhn Dō Git Gwó-saht**  
**“ 不断 多结 果实 ”**

*Néih-deih bāt-dyuhn dō git gwó-saht*  
 “ 你哋 不断 多结 果实 ，  
*bíu-mìhng jih-géi haih ngóh ge mùhn-tòuh*  
 表明 自己 系 我 嘅 门徒 ，  
*ngóh ge fuh-chān jauh yān-chí dāk wìhng-yiuh lak*  
 我 嘅 父亲 就 因此 得 荣耀 嘞。”

Yeuk-hohn-fūk-yām  
 —— 约翰福音 15:8

**Yèh-sōu hái hēi-sāng chihñ ge jeui-hauh yāt máahn tùhng**  
 耶稣 嘅 牺牲 前 嘅 最后 一晚 ， 同

Gaap Yèh-sōu hái hēi-sāng chihñ tùhng si-tòuh góng  
**1,2.** (甲) 耶稣 嘅 牺牲 前 同 使徒 讲  
 jó māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
 咗 乜嘢 ? (请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

Yuht Dím-gái ngóh-deih yīng-gōi gán-gei chyuhn-douh ge  
 (乙) 点解 我哋 应该 谨记 传道 嘅  
 léih-yàuh Bīng Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh  
 理由 ? (丙) 呢 篇 课文 会 讨论 乜嘢 ?

**Cheung-sí**  
**唱诗**

sáu  
 53, 60 首

**Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap**  
 你 会 点样 回答 ?

Gēi-yū māt-yéh Sing-gīng  
 基于 乜嘢 圣经

léih-yàuh ngóh-deih bīt-sēui  
 理由 ， 我哋 必须

bāt-dyuhn chyuhn-douh  
 不断 传道 ?

Dím-gái ngóh-deih yiu gán-gei  
 点解 我哋 要 谨记

jāp-hàhng chyuhn-douh gūng-jok  
 执行 传道 工作

ge léih-yàuh  
 嘅 理由 ?

Māt-yéh yān-chi  
 乜嘢 恩赐

bōng-joh ngóh-deih hái  
 帮助 我哋 嘅

chyuhn-douh gūng-jok seuhng  
 传道 工作 上

bóu-chìh yán-noih  
 保持 忍耐 ?

si-tòuh kīng jó hóu noiH Tàahm-wah kèih-gāan kéuih heung si-tòuh kèuhng-diuh jih-géi  
使徒 倾 咗 好 耐。 谈话 期间， 佢 向 使徒 强调 自己  
sām-oi kéuih-deih yihk dōu tùhng kéuih-deih góng jó seuhng yāt pīn fo-màhn tóu-leuhn  
深爱 佢哋， 亦 都 同 佢哋 讲 咗 上 一 篇 课文 讨论  
gwo ge pòuh-tòuh-syuh ge béi-yuh Yèh-sōu tūng-gwo nī-go béi-yuh gú-laih mùhn-tòuh yiu  
过 嘅 葡萄树 嘅 比喻。 耶稣 通过 呢个 比喻 鼓励 门徒 要  
bāt-dyuhn dō git gwó-saht jik-haih hái chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik ge gūng-jok  
“ 不断 多 结 果实 ”， 即系 嘍 传讲 王国 信息 嘅 工作  
seuhng yiu bóu-chih yán-noih Yeuk-hohn-fūk-yām  
上 要 保持 忍耐。( 约翰福音 15:8)

Yèh-sōu m̀h-dāan-jí tùhng mùhn-tòuh góng yiu jowh māt-yéh yihk dōu tùhng  
2 耶稣 唔单止 同 门徒 讲 要 做 乜嘢， 亦 都 同  
kéuih-deih góng díng-gái yiu gám-yéung jowh Yèh-sōu wah béi kéuih-deih jí gai-juhK  
佢哋 讲 点解 要 噉样 做。 耶稣 话 俾 佢哋 知 继续  
jāp-hàhng chyùhn-douh gūng-jok ge léih-yàuh Yùh-gwó ngóh-deih gán-gei nī-dí léih-yàuh  
执行 传道 工作 嘅 理由。 如果 我哋 谨记 呢啲 理由，  
jauh yáuh lihK-leuhng bóu-chih yán-noih deui só-yáuh gwok-juhK jok-gin-jing  
就 有 力量 保持 忍耐，“ 对 所有 国族 作见证 ”。  
Máh-tai-fūk-yām Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih wúih tóu-leuhn sei go lèih-jih  
( 马太福音 24:13,14) 嘍 呢 篇 课文， 我哋 会 讨论 四个 嚟自  
Sing-gīng ge chyùhn-douh léih-yàuh yihk dōu wúih fān-sik Yèh-wòh-wàh béi jó ngóh-deih  
圣经 嘅 传道 理由， 亦 都 会 分析 耶和華 俾 咗 我哋  
bīn sei go yān-chí bōng-joh ngóh-deih wáaih jyuh yán-noih git-chēut gwó-saht  
边 四个 恩赐， 帮助 我哋 怀 住 忍耐 结出 果实。

## Jaun-méih Yèh-wòh-wàh 赞美 耶和華

Ngóh-deih cháam-yúh chyùhn-douh gūng-jok ge sáu-yiu yùhn-yān haih hái yáhn  
3 我哋 参与 传道 工作 嘅 首要 原因 系， 嘍 人  
mihN-chihN jaun-méih Yèh-wòh-wàh tùhng-màaih sái Yèh-wòh-wàh ge méng jēung-hín wáaih sing  
面前 赞美 耶和華 同埋 使 耶和華 嘅 名 彰显 为 圣。  
Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Chéng làuh-yi Yèh-sōu jēung tīn-fuh  
( 请 读 约翰福音 15:1,8) 请 留意， 耶稣 将 天父  
Yèh-wòh-wàh béi jok yāt wái pùih-jihK pòuh-tòuh ge yùhn-dīng jauh jēung jih-géi béi jok  
耶和華 比 作 一 位 培植 葡萄 嘅 园丁， 又 将 自己 比 作

Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām t̀aih dou ge chyùhn-douh yùhn-yān haih māt-yéh Yuht Yèh-sōu  
3. ( 甲 ) 约翰福音 15:8 提到 嘅 传道 原因 系 乜嘢？ ( 乙 ) 耶稣  
só góng ge pòuh-tòuh jí ge haih māt-yéh Díng-gái nī-go béi-yuh hóu tip-chit  
所 讲 嘅 葡萄 指 嘅 系 乜嘢？ 点解 呢个 比喻 好 贴切？

pòuh-tòuh-syuh waahk syuh-gon jēung mùhn-tòuh béi jok jī-jī Yeuk-hohn-fūk-yām  
 葡萄树 或 树干， 将 门徒 比作 枝子。( 约翰福音 15:5)

Só-yih béi-yuh dōng-jūng ge pòuh-tòuh doih-bíu Gēi-dūk-tòuh git-chēut ge Wòhng-gwok  
 所以， 比喻 当中 嘅 葡萄 代表 基督徒 结出 嘅 王国

gwó-saht yihk jik-haih kéuih-deih jāp-hàhng ge chyùhn-douh gūng-jok Yèh-sōu deui  
 果实， 亦 即系 佢哋 执行 嘅 传道 工作。 耶稣 对

si-tòuh góng Néih-deih bāt-dyuhn dō git gwó-saht ngóh ge fuh-chān jauh yān-chí  
 使徒 讲：“ 你哋 不断 多结 果实，…… 我 嘅 父亲 就 因此

dāk wihng-yiuh lak Jing-yùh pòuh-tòuh-syuh cháan chēut hóu pòuh-tòuh hó-yih sái  
 得 荣耀 喇”。 正如 葡萄树 产出 好 葡萄 可以 使

pùih-jihk ge yàhn dāk-dou gwōng-chóih yùh-gwó ngóh-deih nóuh-lihk syūn-yèuhng  
 培植 嘅 人 得到 光彩， 如果 我哋 努力 宣扬

Wòhng-gwok seun-sik jauh hó-yih wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh Máh-taai-fūk-yām  
 王国 信息， 就 可以 荣耀 耶和華。( 马太福音 25:20-23)

Ngóh-deih ge chyùhn-douh gūng-jok yih māt-yéh fōng-sik sái Seuhng-dai ge méng  
 4 我哋 嘅 传道 工作 以 乜嘢 方式 使 上帝 嘅 名

jēung-hín wàih sing Ngóh-deih m̄h nàhng-gau sái Seuhng-dai ge méng gang-gā sàhn-sing  
 彰显 为 圣？ 我哋 唔 能够 使 上帝 嘅 名 更加 神圣，

yān-waih Seuhng-dai ge méng haih jyuht-deui sàhn-sing tùhng sing-git ge Chéng làuh-yi  
 因为 上帝 嘅 名 系 绝对 神圣 同 圣洁 嘅。 请 留意

sīn-jī Yih-choi-a díng-yéung góng Kéuih wah Néih-deih yīng-gōi jyūn maahn-gwān-jī-jyú  
 先知 以赛亚 点样 讲。 佢 话：“ 你哋 应该 尊 万军之主

Yèh-wòh-wàh wàih sing Yih-choi-a-syū Ngóh-deih jyūn Yèh-wòh-wàh ge méng  
 耶和華 为 圣”。( 以赛亚书 8:13) 我哋 尊 耶和華 嘅 名

wàih sing jauh wúih sìhng-yihng wàih-yáuh Seuhng-dai ge méng Yèh-wòh-wàh sīn-jī  
 为 圣， 就 会 承认 唯有 上帝 嘅 名 耶和華 先至

haih jī-gōu-mòuh-seuhng ge yihk dōu wúih bōng-joh kèih-tā yàhn jyūn-sùhng nī-go méng  
 系 至高无上 嘅， 亦 都会 帮助 其他 人 尊崇 呢个 名。

Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih heung yàhn chyùhn-góng Yèh-wòh-wàh méih-hóu ge  
 ( 马太福音 6:9) 我哋 向 人 传讲 耶和華 美好 嘅

dahk-jāt tùhng-màaih kéuih deui yàhn-leuih wihng-hàhng bāt bin ge jī-yi jauh-haih  
 特质 同埋 佢 对 人类 永恒 不变 嘅 旨意， 就系

hóhn-waih Seuhng-dai ge sing-mihng bōng-joh yàhn tái chēut Saat-daahn wái-pong  
 捍卫 上帝 嘅 圣名， 帮助 人 睇 出 撒但 毁谤

Seuhng-dai Chong-sai-ge Lihng-ngoih ngóh-deih hái chyùhn-douh deih-kēui  
 上帝。( 创世记 3:1-5) 另外， 我哋 嘅 传道 地区

4. (甲) Gaap Ngóh-deih tung-gwo māt-yéh fōng-sik hó-yih sái Seuhng-dai ge méng jēung-hín wàih sing  
 我哋 通过 乜嘢 方式 可以 使 上帝 嘅 名 彰显 为 圣？

(乙) Yuht Yáuh wihng-hahng sái Seuhng-dai ge méng jēung-hín wàih sing néih yáuh māt-yéh gám-gok  
 有 荣幸 使 上帝 嘅 名 彰显 为 圣， 你有 乜嘢 感觉？

nóuh-lihk bōng-joh yàhn tái chēut Yèh-wòh-wàh haih pui-dāk wihng-yiuh jyūn-sùhng  
 努力 帮助 人 睇 出 耶和華 系 “ 配得 榮耀 、 尊崇 、  
 lihk-leuhng ge Seuhng-dai jauh-haih sái Yèh-wòh-wàh ge méng jēung-hín wàih sing  
 力量 ” 嘅 上帝 ， 就系 使 耶和華 嘅 名 彰显 为 圣 。  
 Kái-sih-luhk Jouh jó nihh sin-kēui ge Lòuh-yàn wah Jī-dou jih-géi yáuh-hahng  
 ( 启示录 4:11) 做 咗 16 年 先驱 嘅 卢恩 话 : “ 知道 自己 有幸  
 waih yúh-jauh ge Chong-jouh-jyú jok-gin-jing ngóh noih-sám chūng-múhn gám-gik Nī-go  
 为 宇宙 嘅 创造主 作见证 ， 我 内心 充满 感激 。 呢个  
 sái ngóh hóu séung gai-juhk chyùhn-douh  
 使 我 好 想 继续 传道 。”

## Oi Yèh-wòh-wàh Tùhng Yèh-sōu 爱 耶和華 同 耶穌

Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih sām-oi Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu  
 5 请 读 约翰福音 15:9,10. 我哋 深爱 耶和華 同 耶穌 ,  
 haih ngóh-deih chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik ge daih yih go juhng-yiu yùhn-yān  
 系 我哋 传讲 王国 信息 嘅 第二个 重要 原因 。  
 Máh-hó-fūk-yām Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu m̀h-haih jí-haih yiu mùhn-tòuh  
 ( 马可福音 12:30; 约翰福音 14:15) 耶穌 唔系 只系 要 门徒  
 hái kéuih ge oi léuih yih haih yiu kéuih-deih sìh-hāk hái kéuih ge oi léuih Kéuih jī-dou  
 哋 佢 嘅 爱里 ， 而 系 要 佢哋 “ 时刻 哋 [ 佢 ] 嘅 爱里 ” 。 佢 知道  
 mùhn-tòuh yāt-jihk gwo jān Gēi-dūk-tòuh ge sāng-wuht sēui-yiu bóu-chih yán-noih só-yih  
 门徒 一直 过 真 基督徒 嘅 生活 需要 保持 忍耐 ， 所以  
 kéuih hái Yeuk-hohn-fūk-yām dō chi kèuhng-diuh sìh-hāk nī-go chih  
 佢 哋 约翰福音 15:4-10 多次 强调 “ 时刻 ” 呢个 词 。

Ngóh-deih díng-yéung bíu-mihng jih-géi séung sìh-hāk làuh hái Gēi-dūk ge oi léuih  
 6 我哋 点样 表明 ， 自己 想 时刻 留 哋 基督 嘅 爱里  
 bihng hot-mohng dāk-dou kéuih ge gā-héui Jauh-haih yiu làuh-yí tùhng fuhk-chùhng Yèh-sōu  
 并 渴望 得到 佢 嘅 嘉许 ? 就系 要 留意 同 服从 耶穌  
 ge gaai-mihng Yèh-sōu yiu-kàuh ngóh-deih jouh ge kéuih jih-géi dōu wúih jouh  
 嘅 诫命 。 耶穌 要求 我哋 做 嘅 ， 佢 自己 都会 做 。  
 Kéuih wah Jing-yùh ngóh jēun-sáu jó fuh-chān ge gaai-mihng jauh sìh-hāk hái kéuih ge oi  
 佢 话 : “ 正如 我 遵守 咗 父亲 嘅 诫命 ， 就 时刻 哋 佢 嘅 爱  
 léuih Yèh-sōu waih ngóh-deih laahp-hah jó hóu bóng-yeuhng Yeuk-hohn-fūk-yām  
 里 。” 耶穌 为 我哋 立下 咗 好 榜样 。（ 约翰福音 13:15）

Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām tàih dou ge chyùhn-douh yùhn-yān haih māt-yéh  
 5. ( 甲 ) 约翰福音 15:9,10 提到 嘅 传道 原因 系 乜嘢 ?

Yuht Yèh-sōu díng-yéung kèuhng-diuh mùhn-tòuh sēui-yiu yán-noih  
 ( 乙 ) 耶穌 点样 强调 门徒 需要 忍耐 ?

Ngóh-deih díng-yéung bíu-mihng jih-géi séung sìh-hāk làuh hái Gēi-dūk ge oi léuih  
 6. 我哋 点样 表明 自己 想 时刻 留 哋 基督 嘅 爱里 ?



Deui Yèh-wòh-wáh Yèh-sōu tùhng kèih-tā yàhn ge oi tèui-duhng ngóh-deih gai-juhk chyùhn-douh  
 对 耶和華、耶穌 同 其他 人 嘅 愛 推動 我哋 繼續 傳道  
 Chéng tái daih dyuhn  
 ( 請 睇 第 5、10 段 )

Waih-jó góng-mìhng fuhk-chùhng tùhng oi jī gāan ge gwāan-haih Yèh-sōu tùhng  
 7 为咗 讲明 服从 同 爱 之 间 嘅 关系， 耶穌 同  
 si-tòuh góng Líhng-sauh ngóh gaai-mihng yauh jèun-sáu ge nī-go yàhn jauh-haih oi  
 使徒 讲：“ 领受 我 诫命 又 遵守 嘅， 呢个人 就系 爱  
 ngóh ge Yeuk-hohn-fūk-yām Chí-ngoih Yèh-sōu ge gaai-mihng fāan-yíng ge haih  
 我 嘅。”( 约翰福音 14:21) 此外， 耶穌 嘅 诫命 反映 嘅 系  
 tūn-fuh ge nám-faat só-yíh ngóh-deih tēng-chùhng Yèh-sōu ge fān-fu heui chyùhn-douh yíhk  
 天父 嘅 谄法， 所以 我哋 听从 耶穌 嘅 吩咐 去 传道， 亦  
 dōu bíu-mìhng ngóh-deih oi Seuhng-dai Máh-taai-fūk-yām Yeuk-hohn-fūk-yām  
 都 表明 我哋 爱 上帝。( 马太福音 17:5； 约翰福音 8:28)  
 Ngóh-deih oi Yèh-wòh-wáh tùhng Yèh-sōu jauh wúih yāt-jíhk làuh hái kéuih-deih ge oi léuih  
 我哋 爱 耶和華 同 耶穌， 就会 一直 留 嚟 佢哋 嘅 爱 里。

## Heung Yàhn Faat-chèut Gíng-gou 向 人 发出 警告

8 Ngóh-deih bāt-dyuhn chyùhn-douh ge daih sām go yùhn-yān haih yiu heung  
 我哋 不断 传道 嘅 第 三 个 原因 系， 要 向

7. Fuhk-chùhng tùhng oi jī gāan yáuh māt-yéh gwāan-haih  
 服从 同 爱 之 间 有 乜嘢 关系？

8,9. ( 甲 ) Gaap Ngóh-deih chyùhn-douh ge daih sām go yùhn-yān haih māt-yéh Yuht Yíh-sāi-git-syū  
 我哋 传道 嘅 第 三 个 原因 系 乜嘢？ ( 乙 ) 以西结书  
 díng-yéung tèui-duhng ngóh-deih gai-juhk chyùhn-douh  
 3:18,19; 18:23 点样 推动 我哋 继续 传道？

yàhn faat-chēut gíng-gou Sing-gīng wah Nòh-a chyùhn-góng jing-yih Chéng duhk  
人 发出 警告。 圣经 话 挪亚 “ 传讲 正义”。( 请 读

Béi-dāk-hauh-syū Hái daaih-hùhng-séui jī-chihñ Nòh-a chyùhn-góng ge seun-sik  
彼得后书 2:5) 喺 大洪水 之前, 挪亚 传讲 嘅 信息

háng-dihng dōu bāau-kut wái-miht ge gíng-gou Ngóh-deih díng jī-dou nē Yèh-sōu wah  
肯定 都 包括 毁灭 嘅 警告。 我哋 点 知道 呢? 耶稣 话:

Hùhng-séui yih-chihñ ge yaht-jí yàhn yauh yám yauh sihk yauh chéui yauh ga jìhk-dou  
“ 洪水 以前 嘅 日子, 人 又 饮 又 食, 又 娶 又 嫁, 直到

Nòh-a yahp fōng-jāu gó yāt yaht Kéuih-deih hòuh-bāt léih-wuih jìhk-dou hùhng-séui  
挪亚 入 方舟 嗰 一 日。 佢哋 毫 不 理 会, 直到 洪水

lèih-dou jēung kéuih-deih chyùhn-bouh chūng-jáu yàhn-jí làhm-joih ge sih-hauh yìhk  
嚟 到, 将 佢哋 全部 冲 走, 人子 临 在 嘅 时 候 亦

wuih haih gám Mách-tai-fūk-yām Jìk-sí yàhn yùhn-chyùhn ìh léih-wuih Nòh-a  
会 系 嘞。”( 马太福音 24:38,39) 即使 人 完全 唔 理 会, 挪亚

yī-yihñ jūng-sām chyùhn-góng gíng-gou seun-sik  
依然 忠心 传讲 警告 信息。

Gām-yaht ngóh-deih chyùhn-góng ge Wòhng-gwok seun-sik sái yàhn yáuh gēi-wuih  
9 今日, 我哋 传讲 嘅 王 国 信息 使 人 有 机会

yihng-sik Seuhng-dai dei yàhn-leuih ge jí-yi Tùhng Yèh-wòh-wàh yāt-yeuhng ngóh-deih  
认识 上帝 对 人类 嘅 旨 意。 同 耶 和 华 一 样, 我哋

chūng-sām hēi-mohng yàhn-yàhn dōu jip-sauh nī-dī seun-sik yih dāk-yih wuht loh-k-heui  
衷心 希望 人 人 都 接 受 呢 啲 信 息 而 得 以 “ 活 落 去 ”。

Yih-sái-git-syū Tùhng-sih ngóh-deih juhk-gā-juh-k-wuh tùhng-màaih hái gūng-jung  
( 以 西 结 书 18:23) 同 时, 我哋 逐 家 逐 户 同 埋 喺 公 众

deih-fōng chyùhn-douh jauh-haih jeuhn-lihk heung yàhn faat-chēut gíng-gou sái  
地 方 传 道, 就 系 尽 力 向 人 发 出 警 告, 使

kéuih-deih jī-dou Seuhng-dai ge Wòhng-gwok jìk-jēung dou lèih hóu faai jauh wuih  
佢 哋 知 道 上 帝 嘅 王 国 即 将 到 嚟, 好 快 就 会

wái-miht nī-go chēh-ok sai-gaai Yih-sái-git-syū Daahn-yih-léih-syū  
毁 灭 呢 个 邪 恶 世 界。( 以 西 结 书 3:18,19; 但 以 理 书 2:44;

Kái-sih-luhk  
启 示 录 14:6,7)

## Oi Só-yáuh Yàhn 爱 所 有 人

Ngóh-deih bāt-dyuhn chyùhn-douh ge daih sei go yùhn-yān haih ngóh-deih  
10 我哋 不 断 传 道 嘅 第 四 个 原 因 系, 我哋

Gaap Mách-tai-fūk-yām tàih dou ge daih sei go chyùhn-douh yùhn-yān haih māt-yéh  
10. ( 甲 ) 马 太 福 音 22:39 提 到 嘅 第 四 个 传 道 原 因 系 乜 嘢 ?

Yuht Bóu-lòh tùhng Sāi-lāai hái Fèih-laahp-béi díng-yéung bōng-joh yāt go yuhk-jéut  
( 乙 ) 保 罗 同 西 拉 喺 腓 立 比 点 样 帮 助 一 个 狱 卒 ?

oi só-yáuh yáhn Máh-tai-fúk-yām Nī júng oi bōng-joh ngóh-deih hái chyùhn-douh  
 爱 所有 人。( 马太福音 22:39) 呢 种 爱 帮助 我哋 哋 传道  
 gūng-jok seuhng bóu-chih yán-noih Ngóh-deih jī-dou yáhn ge noih-sām hó-nàhng  
 工作 上 保持 忍耐 。 我哋 知道 , 人 嘅 内心 可能  
 wúih chèuih-jyuh chihng-fong bin-fa yih faat-sāng góí-bin Chéng nám háh si-tòuh Bóu-lòh  
 会 随住 情况 变化 而 发生 改变 。 请 谗 吓 使徒 保罗  
 tùhng kéuih ge chyùhn-douh tùhng-buhn Sái-lāai ge gīng-lihk Hái Fèih-laahp-béi sihng  
 同 佢 嘅 传道 同伴 西拉 嘅 经历 。 哋 腓立比 城 ,  
 fáan-deui-jé jéung kéuih-deih wan yahp gāam-yuhk Dou jó bun-yeh sih-fahn daht-yihh  
 反对者 将 佢哋 韞 入 监狱 。 到 咗 半夜 时分 , 突然  
 faat-sāng deih-jan gāam-yuhk ge mùhn dōu dá-hōi saai Yuhk-jéut dāam-sām chàuh-faahn  
 发生 地震 , 监狱 嘅 门 都 打开 晒 。 狱卒 担心 囚犯  
 tòuh-páau jauh séung jih-saat Bāt-gwo Bóu-lòh daaih-sēng fū-giu wah Mh-hóu sēung-hoih  
 逃跑 就 想 自杀 。 不过 保罗 大声 呼叫 话 : “ 唔好 伤害  
 jih-géi Yū-sih yuhk-jéut mahn Ngóh yiu jouh māt-yéh sīn hó-yíh dāk-gau Bóu-lòh  
 自己 ”! 于是 狱卒 问 : “ 我 要 做 乜嘢 先 可以 得救 ? ” 保罗  
 tùhng Sái-lāai jauh tùhng kéuih góng Yiu seun-kaau jyú Yèh-sōu sīn hó-yíh dāk-gau  
 同 西拉 就 同 佢 讲 : “ 要 信靠 主 耶稣 , 先 可以 得救 ”。

Si-tòuh-hàhng-jyún  
 ( 使徒行传 16:25-34)

11 Yuhk-jéut ge gei-joi tùhng ngóh-deih ge chyùhn-douh gūng-jok yáuh māt-yéh  
 11 狱卒 嘅 记载 同 我哋 嘅 传道 工作 有 乜嘢  
 gwāan-haih Chéng làuh-yi yuhk-jéut hái deih-jan jī-hauh noih-sām sīn-ji faat-sāng  
 关系 ? 请 留意 , 狱卒 哋 地震 之后 内心 先至 发生  
 góí-bin bihng heung Bóu-lòh chàhm-kàuh bōng-joh Gām-yaht yáuh-dī yáhn m̀h háng  
 改变 , 并 向 保罗 寻求 帮助 。 今日 有啲 人 唔 肯  
 jip-sauh Sing-gīng seun-sik bāt-gwo yùh-gwó kéuih-deih ge sāng-wuht daht-yihh faat-sāng  
 接受 圣经 信息 , 不过 , 如果 佢哋 嘅 生活 突然 发生  
 bin-fa kéuih-deih ge noih-sām jauh hó-nàhng wúih yáuh só góí-bin git-gwó yuhn-yi  
 变化 , 佢哋 嘅 内心 就 可能 会 有所 改变 , 结果 愿意  
 jip-sauh ngóh-deih ge bōng-joh Laih-yùh hái ngóh-deih ge chyùhn-douh deih-kéui  
 接受 我哋 嘅 帮助 。 例如 , 哋 我哋 嘅 传道 地区 ,  
 yáuh-dī yáhn hó-nàhng daht-yihh sāt-yihp yih gám-dou màih-mòhng yáuh-dī yáhn  
 有啲 人 可能 突然 失业 而 感到 迷茫 , 有啲 人  
 hó-nàhng fān-yān po-liht juhng yáuh-dī yáhn hó-nàhng dāk-jī jih-géi waahn jó yihm-juhng  
 可能 婚姻 破裂 , 仲 有啲 人 可能 得知 自己 患 咗 严重

11,12. Gaap Yuhk-jéut ge gei-joi tùhng ngóh-deih ge chyùhn-douh gūng-jok yáuh māt-yéh gwāan-haih  
 ( 甲 ) 狱卒 嘅 记载 同 我哋 嘅 传道 工作 有 乜嘢 关系 ?

Yuh Dím-gái ngóh-deih yiu gai-juhk chyùhn-douh  
 ( 乙 ) 点解 我哋 要 继续 传道 ?

ge jaht-behng waahk-jé tung-sāt chān-yáuh Dōng-jūng yāt-dī yáhn jōu-yuh nī-dī tung-fú  
嘅 疾病，或者 痛失 亲友。当中 一啲 人 遭遇 呢啲 痛苦

ge sih jī-hauh hó-nàhng wúih hōi-chí si-háau yih-chihh jih-géi móuh hing-cheui líuh-gáai ge  
嘅 事 之后，可能 会 开始 思考 以前 自己 冇 兴趣 了解 嘅

yáhn-sāng mahn-tàih kéuih-deih waahk-jé wúih nám Ngóh yiu jōuh māt-yéh sin hó-yíh  
人生 问题。佢哋 或者 会 谄：“我要 做 乜嘢 先 可以

dāk-gau Yüh-gwó nī-go sih-hauh ngóh-deih heung kéuih-deih chyühn-góng dāk-gau ge  
得救？” 如果 呢个 时候 我哋 向 佢哋 传讲 得救 嘅

seun-sik kéuih-deih waahk-jé wúih yuhn-yi tēng  
信息，佢哋 或者 会 愿意 听。

12 Só-yíh jí-yiu gai-juhk jūng-sām gám jōuh chyühn-douh gūng-jok ngóh-deih  
所以，只要 继续 忠心 做 传道 工作，我哋

jauh hó-yíh hái yáhn yuhn-yi jip-sauh gó-jahn kahp-sih waih kéuih-deih daai lèih ōn-wai  
就可以 嚟 人 愿意 接受 啲阵，及时 为 佢哋 带 嚟 安慰。

Yih-choi-a-syū Hah-lok-dahk chühng-sih chyühn-sih fuhk-mouh nihh kéuih wah  
(以赛亚书 61:1) 夏洛特 从事 全时 服务 38 年，佢 话：

Gām-yaht ge yáhn dōu mǎih-sāt jó fōng-heung kéuih-deih sēui-yiu tēng dóu hóu-siu-sik  
“今日 嘅 人 都 迷失 咗 方向，佢哋 需要 听到 好消息。”

Yáuh nihh sin-kēui gīng-yihm ge A-yūk-yíh wah Gām-yaht yáuh yuht-lòih-yuht dō  
有 34 年 先驱 经验 嘅 亚沃尔 话：“今日 有 越来越 多

yáhn gám-dou chihng-séuih dāi-lohk Ngóh jān-haih hóu séung bōng-joh kéuih-deih nī-go  
人 感到 情绪 低落。我 真系 好想 帮助 佢哋，呢个

tēui-duhng ngóh nóuh-lihk chyühn-douh Deui kèih-tā yáhn ge oi dik-kok haih ngóh-deih  
推动 我 努力 传道。”对 其他 人 嘅 爱 的确 系 我哋

gai-juhk chyühn-douh ge yāt go juhng-yiu yuhn-yān  
继续 传道 嘅 一个 重要 原因！

## Bōng-joh Ngóh-deih Bóu-chìh Yán-noih Ge Yān-chi 帮助 我哋 保持 忍耐 嘅 恩赐

13 Yèh-sōu hái hēi-sāng chihh ge jei-hauh yāt máahn yihk dōu tàih dou yáuh sei go  
耶稣 嘅 牺牲 前 嘅 最后 一晚 亦 都 提到，有 四个

yān-chi wúih bōng-joh si-tòuh wàaih jyuh yán-noih git-chēut gwó-saht Haih māt-yéh  
恩赐 会 帮助 使徒 怀 住 忍耐 结出 果实。系 乜嘢

yān-chi Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung chühng-jūng dāk-yik  
恩赐？我哋 可以 点样 从中 得益？

---

13,14. (甲) Gaap Yeuk-hohn-fuk-yām tàih dou māt-yéh yān-chi Yuht Yèh-sōu ge héi-lohk  
约翰福音 15:11 提到 乜嘢 恩赐？(乙) 耶稣 嘅 喜乐  
díng-yéung sìhng-wàih ngóh-deih ge héi-lohk Bīng Héi-lohk díng-yéung yíng-héung ngóh-deih ge  
点样 成为 我哋 嘅 喜乐？(丙) 喜乐 点样 影响 我哋 嘅  
chyühn-douh gūng-jok  
传道 工作？

*Héi-lohk ge yān-chi* Tēng-chùhng Yèh-sōu ge fān-fu heui chyùhn-douh haih maih yāt  
 14 喜乐 嘅 恩赐。 听从 耶稣 嘅 吩咐 去 传道 系 咪 一  
 go chàhm-chúhng ge fuh-dāam Dōng-yihh m̄h-haih Yèh-sōu góng-yùhn pòuh-tòuh-syuh  
 个 沉重 嘅 负担？ 当然 唔 系。 耶稣 讲完 葡萄树  
 ge béi-yuh jī-hauh wah chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik ge yàhn wúih dāk-dou héi-lohk  
 嘅 比喻 之后 话， 传讲 王国 信息 嘅 人 会 得到 喜乐。  
 Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Kéuih bóu-jing kéuih ge héi-lohk wúih sihng-wàih  
 ( 请 读 约翰福音 15:11) 佢 保证， 佢 嘅 喜乐 会 成为  
 ngóh-deih ge héi-lohk Díng-gái Jī-chihh Yèh-sōu jēung jih-géi béi jok pòuh-tòuh-syuh  
 我哋 嘅 喜乐。 点解？ 之前 耶稣 将 自己 比 作 葡萄树，  
 jēung mùhn-tòuh béi jok jī-jí Jī-jí bīt-sēui yi-fuh hái pòuh-tòuh-syuh seuhng Jí-yiu jī-jí  
 将 门徒 比 作 枝子。 枝子 必须 依附 嘅 葡萄树 上。 只要 枝子  
 tùhng syuh-gon līhn hái yāt-chàih jauh hó-yíh bāt-dyuhn chùhng pòuh-tòuh-syuh dāk-dou  
 同 树干 连 嘅 一齐， 就 可以 不断 从 葡萄树 得到  
 séui-fahn tùhng yihng-yéuhng Tùhng-yeuhng ngóh-deih gán-gán gán-chùhng Gēi-dūk ge  
 水分 同 营养。 同样， 我哋 紧紧 跟从 基督 嘅  
 geuk-jūng tùhng kéuih lyùhn-hahp jauh hó-yíh tùhng kéuih yāt-yeuhng yān jēun-hàhng  
 脚踪， 同 佢 联合， 就 可以 同 佢 一样 因 遵行  
 Seuhng-dai jí-yi yih dāk-dou héi-lohk Yeuk-hohn-fūk-yām Bēi-dāk-chihh-syū  
 上帝 旨意 而 得到 喜乐。( 约翰福音 4:34; 17:13; 彼得前书  
 Jouh jó sīn-kēui chiū-gwo nihh ge Hon-nèih wah Chyùhn-douh daai lèih ge  
 2:21) 做 咗 先驱 超过 40 年 嘅 汉妮 话：“ 传道 带 嚟 嘅  
 héi-lohk gīk-laih ngóh gai-juhk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Dīk-kok noih-sām sām-chyu ge  
 喜乐 激励 我 继续 事奉 耶和 华。” 的确， 内心 深处 嘅  
 héi-lohk sái ngóh-deih dāk-dou lih-leuhng jauh-syun hái fāan-ying láahng-daahm ge  
 喜乐 使 我哋 得到 力量， 就算 嘅 反应 冷淡 嘅  
 deih-kēui dōu nàhng gai-juhk chyùhn-douh Máh-taai-fūk-yām  
 地区 都 能 继续 传道。( 马太福音 5:10-12)

*Pihng-ōn ge yān-chi* Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu hái hēi-sāng  
 15 平安 嘅 恩赐。( 请 读 约翰福音 14:27) 耶稣 嘅 牺牲  
 chihh ge jeui-hauh yāt máahn tùhng kéuih ge si-tòuh góng Ngóh jēung ngóh  
 前 嘅 最后 一晚 同 佢 嘅 使徒 讲：“ [ 我 ] 将 我  
 ge pihng-ōn chi béi néih-deih Yèh-sōu só góng ge pihng-ōn díng-yéung bōng-joh ngóh-deih  
 嘅 平安 赐 俾 你哋。” 耶稣 所 讲 嘅 平安 点样 帮助 我哋  
 git-chēut gwó-saht Ngóh-deih bóu-chihh yán-noih ge sih-hauh noih-sām dōu hó-yíh  
 结出 果实？ 我哋 保持 忍耐 嘅 时候， 内心 都 可以  
 héung-yáuh pihng-ōn yān-waih ngóh-deih jī-dou jih-géi dāk-mùhng Yèh-wòh-wàh tùhng  
 享有 平安， 因为 我哋 知道 自己 得蒙 耶和 华 同

Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām tàih dou māt-yéh yān-chi Yuht Díng-gái pihng-ōn nī jūng  
 15. ( 甲 ) 约翰福音 14:27 提 到 乜嘢 恩赐？ ( 乙 ) 点解 平安 呢 种  
 yān-chi hó-yíh bōng-joh ngóh-deih gai-juhk git-chēut gwó-saht  
 恩赐 可以 帮助 我哋 继续 结出 果实？

Yèh-sōu ge yuht-naahp Si-pīn Lòh-máh-syū Gō-lòh-sái-syū Chùhng-sih  
 耶稣 嘅 悦纳。(诗篇 149:4; 罗马书 5:3,4; 歌罗西书 3:15) 从事  
 chyùhn-sih fuhk-mouh nihng ge Ou-fū wah Sēui-yihng ngóh jowh chyùhn-douh gūng-jok  
 全时 服务 45 年 嘅 奥夫 话：“ 虽然 我 做 传道 工作  
 wúih gám-dou pèih-gyuhn daahn-haih nī-go gūng-jok sái ngóh dāk-dou ján-jing ge  
 会 感到 疲倦 ， 但系 呢个 工作 使 我 得到 真正 嘅  
 múhn-jūk-gám lihng ngóh ge yàhn-sāng chūng-múhn yi-yih Ngóh-deih géi-gam gám-gik  
 满足感 ， 令 我 嘅 人生 充满 意义。” 我哋 几咁 感激  
 Yèh-wòh-wàh sái ngóh-deih noi-h-sām yāt-jihk héung-yáuh pihng-ōn  
 耶和華 使 我哋 内心 一直 享有 平安！

Yáuh-yih ge yān-chi Yèh-sōu bíu-mihng kéuih hēi-mohng si-tòuh dāk-dou  
 16 友谊 嘅 恩赐。 耶稣 表明 佢 希望 使徒 得到  
 “yùhn-yùhn-chyùhn-chyùhn ge héi-lohk Jī-hauh kéuih yauh tùhng kéuih-deih  
 完完全全 ” 嘅 喜乐。 之后 ， 佢 又 同 佢哋  
 góng-mihng bíu-yihng mōuh-sī ge oi yáuh géi juhng-yiu Yeuk-hohn-fūk-yām  
 讲明 表现 无私 嘅 爱 有 几 重要。( 约翰福音 15:11-13)  
 Kéuih gān-jyuh wah Ngóh yih-gīng jēung néih-deih giu-jowh pàhng-yáuh Ngóh-deih  
 佢 跟住 话：“ 我 已经 将 你哋 叫做 朋友 ”。 我哋  
 hó-yih sihng-wàih Yèh-sōu ge pàhng-yáuh nī-go ján-haih bóu-gwai ge yān-chi Si-tòuh  
 可以 成为 耶稣 嘅 朋友 ， 呢个 真系 宝贵 嘅 恩赐！ 使徒  
 bit-sēui dím-yéung jowh sīn hó-yih wàih-haih tùhng Yèh-sōu ge yáuh-yih Kéuih-deih  
 必须 点样 做 先 可以 维系 同 耶稣 嘅 友谊？ 佢哋  
 yāt-dihng yiu heui bāt-dyuhn git-chēut gwó-saht Chéng dukh Yeuk-hohn-fūk-yām  
 一定 要 “ 去 不断 结出 果实 ”。( 请 读 约翰福音  
 Daaih-yeuk léuhng nihng chihng Yèh-sōu fān-fu mùhn-tòuh wah Néih-deih yiu  
 15:14-16) 大约 两 年 前 ， 耶稣 吩咐 门徒 话：“ 你哋 要  
 chèuih-jáu-chèuih-chyùhn wah Tīn-seuhng ge Wòhng-gwok káhn lak Máh-taai-fūk-yām  
 随走随传 ， 话：‘ 天上 嘅 王国 近 喇。’”( 马太福音  
 Só-yih hái Yèh-sōu hēi-sāng chihng ge gó-go máahn-seuhng kéuih gú-laih  
 10:7) 所以 ， 喺 耶稣 牺牲 前 嘅 嗰个 晚上 ， 佢 鼓励  
 si-tòuh yiu hái chyùhn-douh gūng-jok seuhng bóu-chih yán-noih Máh-taai-fūk-yām  
 使徒 要 喺 传道 工作 上 保持 忍耐。( 马太福音 24:13;  
 Máh-hó-fūk-yām Dōng-yihng jēun-sáu Yèh-sōu ge gāi-mihng m̀h yùhng-yih daahn  
 马可福音 3:14) 当然 遵守 耶稣 嘅 诫命 唔 容易 ， 但  
 jí-yiu kéuih-deih gám-yéung jowh jowh hó-yih yāt-jihk jowh Yèh-sōu ge pàhng-yáuh Lihng  
 只要 佢哋 噉样 做 ， 就 可以 一直 做 耶稣 嘅 朋友 。 另  
 yāt go yān-chi hó-yih bōng-joh kéuih-deih jowh dóu nī dím  
 一个 恩赐 可以 帮助 佢哋 做到 呢点。

Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām tài dou māt-yéh yān-chi Yuht Si-tòuh hó-yih dím-yéung  
 16. ( 甲 ) 约翰福音 15:15 提到 乜嘢 恩赐？ ( 乙 ) 使徒 可以 点样  
 wàih-haih tùhng Yèh-sōu ge yáuh-yih  
 维系 同 耶稣 嘅 友谊？



Ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wáh wúih chèuih-sih wúih-ying ngóh-deih ge tóu-gou  
我哋 确信 耶和華 會 隨時 回應 我哋 嘅 禱告  
Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 18 段 )

*Tóu-gou dāk-dou wúih-ying ge yān-chi* Yèh-sōu wah Néih-deih fuhng ngóh ge méng  
17 禱告 得到 回應 嘅 恩賜。耶穌 話：“你哋 奉 我 嘅 名，  
mòuh-leuhn heung fuh-chān kàuh māt-yéh kéuih dōu wúih chi béi néih-deih  
無論 向 父親 求 乜嘢，佢 都 會 賜 俾 你哋。”  
Yeuk-hohn-fūk-yām Nī-go sihng-nohk yāt-dihng daai béi si-tòuh hóu daaih ge gú-laih  
( 約翰福音 15:16) 呢个 承諾 一定 帶 俾 使徒 好 大 嘅 鼓勵！\*  
Sēui-yìhn kéuih-deih dōng-sih m̄h jī-dou Yèh-sōu hái deih-seuhng ge sāng-mihng hóu faai jauh  
雖然 佢哋 當時 唔 知道 耶穌 喺 地上 嘅 生命 好 快 就  
wúih git-chūk bāt-gwo Yèh-sōu ge lèih-heui bihng m̄h doih-bíu kéuih-deih gū-laahp-mòuh-joh  
會 結束，不過 耶穌 嘅 離去 并 唔 代表 佢哋 孤立無助。  
Yèh-wòh-wáh wúih chèuih-sih wúih-ying kéuih-deih ge tóu-gou sái kéuih-deih dāk-dou  
耶和華 會 隨時 回應 佢哋 嘅 禱告，使 佢哋 得到

Yèh-sōu tūhng si-tòuh tàahm-wah ge sih-hauh joi-sāam bóu-jing kéuih-deih ge tóu-gou wúih dāk-dou  
\* 耶穌 同 使徒 談話 嘅 時候，再三 保證 佢哋 嘅 禱告 會 得到  
wúih-ying Yeuk-hohn-fūk-yām  
回應。( 約翰福音 14:13; 15:7,16; 16:23)

17,18. Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām tàih-kahp māt-yéh yān-chi Yuht Nī-go yān-chi dím-yéung  
( 甲 ) 約翰福音 15:16 提及 乜嘢 恩賜？ ( 乙 ) 呢个 恩賜 點樣  
bōng-joh Yèh-sōu ge mùhn-tòuh Bīng Nī-dī yān-chi lèih-jih bīn-go  
幫助 耶穌 嘅 門徒？ ( 丙 ) 呢啲 恩賜 嚟 自 邊个？

bōng-joh nàhng-gau gai-juhk jāp-hàhng chyùhn-góng Wòhng-gwok seun-sik ge yahm-mouh  
 帮助，能够继续执行传讲王国信息嘅任务。  
 Ji-hauh móuh-géi-noih si-tòuh jauh tái chēut Yèh-wòh-wàh díng-yéung wùih-ying kéuih-deih ge  
 之后有几耐，使徒就睇出耶和華点样回应佢哋嘅  
 tóu-gou béi kéuih-deih só-sēui ge bōng-joh Si-tòuh-hàhng-jyún  
 祷告，俾佢哋所需嘅帮助。(使徒行传 4:29,31)

Gām-yaht ge chihng-fong dōu yāt-yeuhng Jí-yiu ngóh-deih wàaih jyuh yán-noih  
 18 今日嘅情况都一样。只要我哋怀住忍耐  
 git-chēut gwó-saht jauh hó-yíh gai-juhk tùhng Yèh-sōu jough pàhng-yáuh Lihng-ngoih  
 结出果实，就可以继续同耶稣做朋友。另外，  
 ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wàh wúih chēuih-sih wùih-ying ngóh-deih ge tóu-gou  
 我哋确信耶和華会随时回应我哋嘅祷告，  
 bōng-joh ngóh-deih ying-fuh hái chyùhn-góng Wòhng-gwok hóu-siu-sik sih yuh dóu ge  
 帮助我哋应付嘅传讲王国好消息时遇到嘅  
 kwan-nàahn Fèih-laahp-béi-syū Ngóh-deih fèi-sèuhng gám-gík Yèh-wòh-wàh  
 困难。(腓立比书 4:13) 我哋非常感激耶和華  
 wùih-ying ngóh-deih ge tóu-gou yih-ché hóu gōu-hing hó-yíh sihng-wàih Yèh-sōu ge  
 回应我哋嘅祷告，而且好高兴可以成为耶稣嘅  
 pàhng-yáuh Ní-dí lèih-jih Yèh-wòh-wàh ge yān-chi sái ngóh-deih dāk-dou kèuhng-fa  
 朋友！呢啲嚟自耶和華嘅恩赐使我哋得到强化，  
 bāt-dyuhn git-chēut gwó-saht Ngáh-gok-syū  
 不断结出果实。(雅各书 1:17)

Hái nī pīn fo-màhn ngóh-deih hohk dóu yiu bāt-dyuhn chyùhn-douh ge sei go  
 19 啲呢篇课文我哋学到，要不断传道嘅四个  
 yùhn-yān wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh bihng jēung-hín kéuih ge sing-mihng oi Yèh-wòh-wàh  
 原因：荣耀耶和華并彰显佢嘅圣名，爱耶和華  
 tùhng Yèh-sōu heung yàhn faat-chēut gíng-gou tùhng-màaih oi só-yáuh yàhn  
 同耶稣，向人发出警告同埋爱所有人。  
 Lihng-ngoih ngóh-deih yihk dōu hohk dóu sei go yān-chi héi-lohk pihng-ōn tùhng  
 另外，我哋亦都学到四个恩赐：喜乐、平安、同  
 Yèh-sōu ge yáuh-yíh yíh-kahp tóu-gou dāk-dou wùih-ying Ní-dí yān-chi kèuhng-fa  
 耶稣嘅友谊以及祷告得到回应。呢啲恩赐强化  
 ngóh-deih bōng-joh ngóh-deih yùhn-sihng Seuhng-dai só gāau-tok ge gūng-jok  
 我哋，帮助我哋完成上帝所交托嘅工作。  
 Yèh-wòh-wàh gin dóu ngóh-deih nóuh-lihk bāt-dyuhn dō git gwó-saht yāt-dihng wúih  
 耶和華见到我哋努力“不断多结果实”，一定会  
 gám-dou hóu yān-wai  
 感到好欣慰！

Gaap Díng-gái ngóh-deih yiu bāt-dyuhn chyùhn-douh Yuht Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih  
 19. (甲) 点解我哋要不断传道？(乙) 乜嘢帮助我哋  
 yùhn-sihng Seuhng-dai ge gūng-jok  
 完成上帝嘅工作？



# Ching-chó Yihng-sik 清楚 认识 Néih Ge Sàuh-dihk 你 嘅 仇敌

*Ngòh-deih m̀h-haih m̀h jī-dou Saat-daahn ge yām-màuh*  
“我哋 唔系 唔知道 [撒但] 嘅 阴谋”

Gō-làhm-dō-hauh-syū  
—— 哥林多后书 2:11

A-dōng yāt-dihng jī-dou sèh haih m̀h sīk góng-wah  
亚当 一定 知道 蛇 系 唔识 讲话  
ge Kéuih hó-nàhng tēui-chāk dou tūng-gwo sèh heung  
嘅。佢 可能 推测 到， 通过 蛇 向  
Hah-wā góng-wah ge kèih-saht haih yāt go lihng-tái  
夏娃 讲话 嘅 其实 系 一个 灵体。  
Chong-sai-gei Sēui-yihn A-dōng tùhng Hah-wā  
( 创世记 3:1-6) 虽然 亚当 同 夏娃

Hái Yi-dihn-yùhn Yèh-wòh-wàh tau-louh jó bīn-dī tùhng ngòh-deih  
1. 喺 伊甸园， 耶和華 透露 咗 边啲 同 我哋  
sàuh-dihk yáuh-gwāan ge sih  
仇敌 有关 嘅 事？

## Cheung-si 唱诗

150, 32 <sup>sáu</sup> 首

## Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap 你 会 点样 回答？

Saat-daahn ge ying-héung yáuh  
撒但 嘅 影响 有  
géi daaih  
几 大？

Saat-daahn si-tòuh díng-yéung  
撒但 试图 点样  
ying-héung yáhn  
影响 人？

Gwāan-yū ngòh-deih ge sàuh-dihk  
关于 我哋 嘅 仇敌，  
néih hok dóu māt-yéh  
你 学 到 乜嘢？

deui nī-go lihng-tái yāt-mòuh-só-jī daahn-haih A-dōng juhng-haih syún-jaahk  
对 呢个 灵体 一无所知, 但系 亚当 仲系 选择

tùhng nī-go mahk-sāng lihng-tái yāt-chàih bui-buhn yàhn-oi ge tīn-fuh  
同 呢个 陌生 灵体 一齐 背叛 仁爱 嘅 天父。

Tàih-mō-taai-chihn-syū Yèh-wòh-wàh chèuih-jīk tau-louh gang-dō tùhng nī-go  
( 提摩太前书 2:14) 耶和華 隨即 透露 更多 同 呢个

chèh-ok lihng-tái yáuh-gwāan ge seun-sīk yuh-gou nī-go sàuh-dihk jeui-jūng wúih beih  
邪恶 灵体 有关 嘅 信息, 预告 呢个 仇敌 最终 会被

wái-miht Yèh-wòh-wàh yihk dōu yuh-sīn faat-chéut gíng-gou wah nī-go tūng-gwo sèh  
毁灭。 耶和華 亦 都 预先 发出 警告 话, 呢个 通过 蛇

góng-wah ge lihng-tái hái yāt dyuhn sih-kèih noih wúih gūng-gīk só-yáuh oi  
讲话 嘅 灵体 喺 一段 时期 内 会 攻击 所有 爱

Yèh-wòh-wàh ge yàhn Chong-sai-gei  
耶和華 嘅 人。( 创世记 3:15)

Yèh-wòh-wàh chùhng-lòih dōu móuh wah béi yàhn jī nī-go lihng-tái giu mē méng  
2 耶和華 从来 都 冇 话 俾 人 知 呢个 灵体 叫 咩 名。\*

Faan-buhn sih-gín faat-sāng géi nihh jī-hauh Yèh-wòh-wàh sīn-ji tàih dou nī-go  
反叛 事件 发生 2500 几 年 之后, 耶和華 先至 提到 呢个

sàuh-dihk haih bin-go Yeuk-baak-gei Nī-go sàuh-dihk beih ching-wàih  
仇敌 系 边个。( 约伯记 1:6) 呢个 仇敌 被 称为

Saat-daahn yi-sī haih Dihk-deui-jé Hái Hēi-baak-lòih-yúh Gīng-gyún jī-yáuh  
“撒但”, 意思 系 “敌对者”。 喺 希伯来语 经卷, 只有

Lihk-doih-ji-seuhng Yeuk-baak-gei tùhng Saat-gā-leih-a-syū tàih dou nī-go ching-wai  
历代志上、 约伯记 同 撒迦利亚书 提到 呢个 称谓。

Dím-gái hái Mèih-choi-a lèih-dou jī-chìhn Sing-gīng hóu síu tàahm-kahp nī-go sàuh-dihk  
点解 喺 弥赛亚 嚟到 之前 圣经 好少 谈及 呢个 仇敌?

Hín-yihh Yèh-wòh-wàh m̀h séung yàhn gwo-douh gwāan-jyu Saat-daahn só-yih  
3 显然, 耶和華 唔 想 人 过度 关注 撒但, 所以

hái Hēi-baak-lòih-yúh Gīng-gyún móuh yuhng taai dō pīn-fūk tóu-leuhn tùhng  
喺 希伯来语 经卷 冇 用 太多 篇幅 讨论 同

Saat-daahn yáuh-gwāan ge sih Yèh-wòh-wàh heung yàhn kái-sih Hēi-baak-lòih-yúh  
撒但 有关 嘅 事。 耶和華 向 人 启示 希伯来语

---

Sing-gīng tàih-kahp dou yāt-dī tīn-si ge méng Sih-sī-gei Daahn-yih-léih-syū Louh-gā-fūk-yām  
\* 圣经 提及 到 一啲 天使 嘅 名。( 士师记 13:18; 但以理书 8:16; 路加福音

Kái-sih-luhk Gei-yihh Seuhng-dai waih múih lāp sīng dōu héi jó méng Sī-pīn gám kéuih  
1:19; 启示录 12:7) 既然 上帝 为 每粒 星 都 起 咗 名(诗篇 147:4), 噉 佢  
só-yáuh lihng-tái yih-jí bāau-kut hauh-lòih síhng-wàih Saat-daahn ge lihng-tái yīng-gōi dōu yáuh jih-géi ge méng  
所有 灵体 儿子, 包括 后来 成为 撒但 嘅 灵体, 应该 都 有 自己 嘅 名。

---

2.3. Dím-gái hái Mèih-choi-a lèih-dou jī-chìhn Sing-gīng hóu síu tàih-kahp Saat-daahn  
点解 喺 弥赛亚 嚟到 之前 圣经 好少 提及 撒但?

Gīng-gyún ge jyú-yiu muhk-dik haih bōng-joh kéuih ge jí-máhn yihng-chēut bihng  
 经卷 嘅 主要 目的 系， 帮助 佢 嘅 子民 认出 并  
 gwāi-heung Mèih-choi-a Louh-gā-fūk-yām Gā-lāai-tai-syū Muhk-dik  
 归向 弥赛亚。( 路加福音 24:44; 加拉太书 3:24) 目的  
 daaht-sihng jī-hauh Yèh-wòh-wàh jauh tūng-gwo Yèh-sōu tùhng kéuih ge mùhn-tòuh  
 达成 之后， 耶和華 就 通过 耶穌 同 佢 嘅 门徒  
 tau-louh gang-dō gwāan-yū Saat-daahn tùhng chèh-lihng ge sih Gám-yéung jouh hóu  
 透露 更多 关于 撒但 同 邪灵 嘅 事。\* 噉样 做好  
 sik-dong yān-waih Yèh-wòh-wàh wúih wahn-yuhng Yèh-sōu tùhng sauh-gōu  
 适当， 因为 耶和華 会 运用 耶穌 同 受膏  
 Gēi-dūk-tòuh heui wái-miht Saat-daahn kahp-kèih gān-chùhng-jé Lòh-máh-syū  
 基督徒 去 毁灭 撒但 及其 跟从者。( 罗马书 16:20;  
 Kái-sih-luhk  
 启示录 17:14; 20:10)

Si-tòuh Béi-dāk jéung Mō-gwái Saat-daahn miuh-seuht waih pàauh-hāau ge sī-jí  
 4 使徒 彼得 将 魔鬼 撒但 描述 为 “ 咆哮 嘅 狮子”，  
 yih Yeuk-hohn jauh chīng kéuih wàih sèh waahk-jé daaih-lùhng Béi-dāk-chihh-syū  
 而 约翰 就 称 佢 为 “ 蛇 ” 或者 “ 大龙 ”。( 彼得前书

Kái-sih-luhk Bāt-gwo Mō-gwái ge lihk-leuhng kèih-saht haih yáuh-haahn  
 5:8; 启示录 12:9) 不过， 魔鬼 嘅 力量 其实 系 有限  
 ge ngóh-deih m̀h sēui-yiu gwo-douh hoih-pa Chéng duhk Ngáh-gok-syū  
 嘅， 我哋 唔 需要 过度 害怕。( 请 读 雅各书 4:7)

Yèh-wòh-wàh Yèh-sōu tùhng hóu dō jūng-sām ge tīn-si wúih jī-chih ngóh-deih Yáuh  
 耶和華、 耶穌 同 好多 忠心 嘅 天使 会 支持 我哋。 有  
 kéuih-deih ge bōng-joh ngóh-deih jauh nàhng-gau dái-kong nī-go chèh-ok ge  
 佢哋 嘅 帮助， 我哋 就 能够 抵抗 呢个 邪恶 嘅  
 sàuh-dihk Ngóh-deih yihk dōu sēui-yiu jī-dou sām go juhng-yiu mahn-tàih ge  
 仇敌。 我哋 亦 都 需要 知道 三个 重要 问题 嘅  
 daap-on Saat-daahn ge yíng-héung yáuh géi daaih Kéuih si-tòuh díng-yéung  
 答案： 撒但 嘅 影响 有几 大？ 佢 试图 点样  
 yíng-héung yàhn Bīn-dī sih haih kéuih jouh m̀h dou ge Ngóh-deih yāt-bīn tóu-leuhn  
 影响 人？ 边啲 事 系 佢 做 唔 到 嘅？ 我哋 一边 讨论  
 nī-dī mahn-tàih yāt-bīn nám háh chùhng-jūng hó-yíh hoik dóu māt-yéh  
 呢啲 问题， 一边 谗 吓 从中 可以 学 到 乜嘢。

---

Hēi-baak-lòih-yúh Gīng-gyún jí-yáuh chí t'ài dou Saat-daahn nī-go chīng-waih yih Hēi-laahp-yúh  
 \* 希伯来语 经卷 只有 18 次 提到 “ 撒但 ” 呢个 称谓， 而 希腊语  
 Gīng-gyún jauh chīu-gwo chí  
 经卷 就 超过 30 次。

---

Dím-gái ngóh-deih m̀h sēui-yiu gwo-douh hoih-pa Saat-daahn  
 4. 点解 我哋 唔 需要 过度 害怕 撒但？

**Saat-daahn Ge Yíng-héung Yáuh Géi Daaih**  
**撒但 嘅 影响 有 几 大 ？**

Hóu dô tīn-si dōu gā-yahp Saat-daahn ge fáan-buhn jahn-yihng Daaih-hùhng-séui  
5 好 多 天 使 都 加 入 撒 但 嘅 反 叛 阵 营 。 大 洪 水  
jī-chíhn Saat-daahn yáuh-sí yāt bouh-fahn tīn-si tūhng yàhn-gāan néuih-jí faat-sāng  
之 前 ， 撒 但 诱 使 一 部 分 天 使 同 人 间 女 子 发 生  
wàih-fáan jih-yihng ge sing-hàhng-wàih Sing-gīng jeuhng-jīng-sing gám miuh-seuht  
违 反 自 然 嘅 性 行 为 。 圣 经 象 征 性 嘅 描 述 ，  
daaih-lùhng beih deng lohk deih-seuhng gó-jahn tō jyuh tīn-seuhng sāam fān jī yāt ge  
大 龙 被 掙 落 地 上 嗰 阵 拖 住 天 上 三 分 之 一 嘅  
sing-sáhn yāt-chàih lohk-heui Chong-sai-gei Yàuh-daaih-syū Kái-sih-luhk  
星 辰 一 齐 落 去 。 ( 创 世 记 6:1-4; 犹 大 书 6; 启 示 录 12:3,4)  
Nī-dī tīn-si lèih-hōi Seuhng-dai ge daaih-gā-tihng jī-hauh jauh sihng-wàih Saat-daahn ge  
呢 啲 天 使 离 开 上 帝 嘅 大 家 庭 之 后 ， 就 成 为 撒 但 嘅  
sáu-hah Mh-hóu yih-wàih nī-dī fáan-buhn tīn-si jí-haih yāt bāan wū-hahp-jī-jung  
手 下 。 唔 好 以 为 呢 啲 反 叛 天 使 只 系 一 班 乌 合 之 众 。  
Saat-daahn mòuh-fóng Seuhng-dai ge Wòhng-gwok gin-laahp yāt go jing-fú bihng jih-laahp  
撒 但 模 仿 上 帝 嘅 王 国 建 立 一 个 政 府 并 自 立  
wàih wòhng kéuih juhng hái yàhn tái m̀h gin ge lihng-gaai jēung chèh-lihng jóu-jik héi-lèih  
为 王 ， 但 仲 睇 人 睇 唔 见 嘅 灵 界 将 邪 灵 组 织 起 嚟 ，  
béi kéuih-deih túng-jih sai-gaai ge kyùhn-lihk Yih-fāt-só-syū  
俾 佢 哋 统 治 世 界 嘅 权 力 。 ( 以 弗 所 书 6:12)

Saat-daahn tūng-gwo kéuih ge lihng-tái jóu-jik hung-jai só-yáuh yàhn-gāan jing-fú  
6 撒 但 通 过 佢 嘅 灵 体 组 织 控 制 所 有 人 间 政 府 。  
Saat-daahn heung Yèh-sōu jín-sih tīn-hah maahn-gwok gó-jahn só góng ge wah  
撒 但 向 耶 稣 展 示 “ 天 下 万 国 ” 嗰 阵 所 讲 嘅 话  
bíu-mihng jó nī yāt díng Saat-daahn wah Nī yāt-chai kyùhn-beng tūhng wihng-yiuh  
表 明 左 呢 一 点 。 撒 但 话 ： “ 呢 一 切 权 柄 同 荣 耀 ，  
ngóh dōu yiu béi néih yān-waih nī-go haih gāau jó béi ngóh ge ngóh séung béi bīn-go  
我 都 要 俾 你 ， 因 为 呢 个 系 交 左 俾 我 嘅 ， 我 想 俾 边 个  
jauh béi bīn-go Louh-gā-fūk-yām Sēui-yihng nī-go sai-gaai sām-sauh  
就 俾 边 个 。” ( 路 加 福 音 4:5,6) 虽 然 呢 个 世 界 深 受  
Saat-daahn yíng-héung daahn hóu dô jing-fú juhng-haih séung jough-yīk yàhn-màhn  
撒 但 影 响 ， 但 好 多 政 府 仲 系 想 造 益 人 民 ，  
yih yāt-dī túng-jih-jé yihk dōu jān-sām séung bōng-joh yàhn Bāt-gwo sai-seuhng móuh  
而 一 啲 统 治 者 亦 都 真 心 想 帮 助 人 。 不 过 ， 世 上 有

---

Dím-gáai sai-seuhng ge jing-fú m̀h nàhng-gau ch̀hng gān-bún seuhng gáai-kyut yàhn-leuih  
5,6. 点 解 世 上 嘅 政 府 唔 能 够 从 根 本 上 解 决 人 类  
ge mahn-tàih  
嘅 问 题 ？

yahm-hòh jing-fú waahk-jé túng-jih-jé yáuh nàhng-lihk chùhng gān-bún seuhng gáai-kyut  
任何 政府 或者 统治者 有 能力 从 根本上 解决

yàhn-leuih ge mahn-tàih Sī-pīn Kái-sih-luhk  
人类 概 问题 。( 诗篇 146:3,4; 启示录 12:12)

Saat-daahn tùhng chèh-lihng mh-daan-jí leih-yuhng sai-seuhng ge jing-fú yihk dōu  
7 撒但 同 邪灵 唔单止 利用 世上 概 政府, 亦 都  
leih-yuhng cho-ngh jūng-gaau tùhng sēung-yihp jai-douh lèih ngh-douh *póu-tīn-hah* ge  
利用 错误 宗教 同 商业 制度 嚟 误导 “ 普天下 概

yàhn Kái-sih-luhk Saat-daahn tūng-gwo cho-ngh jūng-gaau dái-wái Yèh-wòh-wàh  
人 ”。( 启示录 12:9) 撒但 通过 错误 宗教 诋毁 耶和華 ,  
bihng séung-fōng-chit-faat sái yàhn mh jī-dou Seuhng-dai ge méng Yèh-leih-máih-syū  
并 想方设法 使 人 唔 知道 上帝 概 名 。( 耶利米书

Git-gwó hóu dō sām-deih jing-jihk ge yàhn dōu séuhng-dong sauh-pin  
23:26,27) 结果 , 好 多 心地 正直 概 人 都 上当 受骗 ,  
kéuih-deih yih-wàih jih-géi sùhng-baai Seuhng-dai daahn kèih-saht sùhng-baai ge haih  
佢哋 以为 自己 崇拜 上帝 , 但 其实 崇拜 概 系

chèh-lihng Gō-làhm-dō-chihh-syū Gō-làhm-dō-hauh-syū Saat-daahn  
邪灵 。( 哥林多前书 10:20; 哥林多后书 11:13-15) 撒但

yihk tūng-gwo sēung-yihp jai-douh saan-bo fōng-yìhn Laih-yùh nī-go sai-gaai  
亦 通过 商业 制度 散播 谎言 。 例如 , 呢个 世界

gīng-sèuhng gú-chēui jí-yáuh jēui-kàuh gām-chihh tùhng yúng-yáuh daaih-leuhng  
经常 鼓吹 , 只有 追求 金钱 同 拥有 大量

chòih-fu sīn hó-yih dāk-dou faai-lohk Jām-yihh Sēung-seun nī-go fōng-yìhn ge  
财富 先 可以 得到 快乐 。( 箴言 18:11) 相信 呢个 谎言 概

yàhn wúih waih chòih-fu maaih-mihng yih mh-wúih sih-fuhng Seuhng-dai  
人 会 为 “ 财富 ” 卖命 , 而 唔 会 事奉 上帝 。

Máh-taai-fūk-yām Jēui-jūng kéuih-deih deui chòih-fu ge oi wúih āk-saat deui  
( 马太福音 6:24) 最终 , 佢哋 对 财富 概 爱 会 扼杀 对

Seuhng-dai ge oi Máh-taai-fūk-yām Yeuk-hohn-yāt-syū  
上帝 概 爱 。( 马太福音 13:22; 约翰一书 2:15,16)

Ngóh-deih chùhng A-dōng Hah-wā yih-kahp fáan-buhn Seuhng-dai ge tīn-si ge  
8 我哋 从 亚当、夏娃 以及 反叛 上帝 概 天使 概

---

Chèuih jó sai-seuhng ge jing-fú Saat-daahn juhng díng-yéung leih-yuhng cho-ngh jūng-gaau tùhng  
7. 除 咗 世上 概 政府, 撒但 仲 点样 利用 错误 宗教 同  
sēung-yihp jai-douh ngh-douh yàhn-leuih Chéng tái háh fo-màhn hoi-tàuh ge tòuh-pín  
商业 制度 误导 人类 ?( 请 睇 吓 课文 开头 概 图片 )

Gaap Ngóh-deih hó-yih chùhng A-dōng Hah-wā tùhng-màaih fáan-buhn Seuhng-dai ge tīn-si ge  
8,9. ( 甲 ) 我哋 可以 从 亚当、夏娃 同理 反叛 上帝 概 天使 概  
sih-laih hohk dóu māt-yéh Yuht Jī-dou Saat-daahn ge ying-héung-lihk deui ngóh-deih yáuh māt-yéh  
事例 学 到 乜嘢 ? ( 乙 ) 知道 撒但 概 影响力 对 我哋 有 乜嘢  
bōng-joh  
帮助 ?

sih-laih jī-síu hohk dóu léuhng go yiu-dím Daih yāt ngóh-deih jí-yáuh léuhng go  
 事例 至少 学 到 两 个 要点 。 第 一 ， 我 哋 只 有 两 个  
 syún-jaahk m̀h-haih jūng-yū Yèh-wòh-wàh jauh-haih gān-chùhng Saat-daahn  
 选择 ， 唔 系 忠 于 耶 和 华 ， 就 系 跟 从 撒 但 。  
 Máh-taai-fūk-yām Daih yih gā-yahp Saat-daahn jahn-yihng ge yàhn dāk-dou ge  
 ( 马 太 福 音 7:13) 第 二 ， 加 入 撒 但 阵 营 嘅 人 得 到 嘅  
 yik-chyu fēi-sèuhng yáuh-haahn A-dōng tùhng Hah-wā hó-yih jih-hàhng jai-dihng  
 益 处 非 常 有 限 。 亚 当 同 夏 娃 可 以 自 行 制 定  
 sihn-ok bīu-jéun yih ch̀hèh-lihng hó-yih hung-jai yàhn-leuih jing-fú Chong-sai-gei  
 善 恶 标 准 ， 而 邪 灵 可 以 控 制 人 类 政 府 。( 创 世 记  
 Bāt-gwo jī-chih Saat-daahn yiu fuh-ch̀eüt ge doih-ga wihng-yúhn chiū-gwo só  
 3:22) 不 过 ， 支 持 撒 但 要 付 出 嘅 代 价 永 远 超 过 所  
 dāk-dou ge hóu-chyu Yeuk-baak-gei Gā-lāi-taai-syū  
 得 到 嘅 好 处 。( 约 伯 记 21:7-17; 加 拉 太 书 6:7,8)  
 Jī-dou Saat-daahn ge ying-héung-lihk deui ngóh-deih yáuh māt-yéh bōng-joh  
 9 知 道 撒 但 嘅 影 响 力 对 我 哋 有 乜 嘢 帮 助 ?  
 Gám-yéung hó-yih sái ngóh-deih deui sai-seuhng ge jing-fú yáuh pihng-hàhng  
 嘅 样 可 以 使 我 哋 对 世 上 嘅 政 府 有 平 衡  
 ge tái-faat yihk dōu gik-laih ngóh-deih heung yàhn chỳhng-góng hóu seun-sik  
 嘅 睇 法 ， 亦 都 激 励 我 哋 向 人 传 讲 好 信 息 。  
 Ngóh-deih jī-dou Yèh-wòh-wàh yiu ngóh-deih jyūn-juhng sai-seuhng ge jing-fú  
 我 哋 知 道 ， 耶 和 华 要 我 哋 尊 重 世 上 嘅 政 府 。  
 Béi-dāk-chih-n-syū Jī-yiu móuh wàih-fáan Seuhng-dai ge bīu-jéun Yèh-wòh-wàh  
 ( 彼 得 前 书 2:17) 只 要 有 违 反 上 帝 嘅 标 准 ， 耶 和 华  
 dōu hēi-mohng ngóh-deih fuhk-ch̀hèhng yàhn-gāan jing-fú ge faat-leuht Lòh-máh-syū  
 都 希 望 我 哋 服 从 人 间 政 府 嘅 法 律 。( 罗 马 书  
 Ngóh-deih yihk dōu yiu bóu-chih jūng-laahp m̀h ying-gōi pīn-heung yahm-hòh  
 13:1-4) 我 哋 亦 都 要 保 持 中 立 ， 唔 应 该 偏 向 任 何  
 jing-dóng waahk-jé líhng-douh yàhn Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih  
 政 党 或 者 领 导 人 。( 约 翰 福 音 17:15,16; 18:36) 我 哋  
 tái-gin Saat-daahn si-tòuh yán-chòhng Seuhng-dai ge méng po-waaih Yèh-wòh-wàh  
 睇 见 撒 但 试 图 隐 藏 上 帝 嘅 名 ， 破 坏 耶 和 华  
 ge mihng-sing jauh gok-dāk gang yáuh bīt-yiu bōng-joh yàhn yihng-sik Seuhng-dai ge  
 嘅 名 声 ， 就 觉 得 更 有 必 要 帮 助 人 认 识 上 帝 嘅  
 jān-léih Ngóh-deih yáuh-hahng sihg-wàih Yèh-wòh-wàh mihng-hah ge jí-màhn  
 真 理 。 我 哋 有 幸 成 为 耶 和 华 名 下 嘅 子 民 ，  
 yih-ché hó-yih sái-yuhng nī-go méng lèih ching-fū kéuih jān-haih gám-dou fēi-sèuhng  
 而 且 可 以 使 用 呢 个 名 嘍 称 呼 佢 ， 真 系 感 到 非 常  
 jih-hòuh Oi Yèh-wòh-wàh béi jēui-kàuh gām-chih-n waahk-jé kèih-tā sih-maht gang  
 自 豪 。 爱 耶 和 华 比 追 求 金 钱 或 者 其 他 事 物 更  
 yáuh ga-jihk Yih-choi-a-syū Tàih-mō-taai-chih-n-syū  
 有 价 值 。( 以 赛 亚 书 43:10; 提 摩 太 前 书 6:6-10)

Saat-daahn Dím-yéung Si-tòuh Yíng-héung Yàhn  
撒但 点样 试图 影响 人？

10 Saat-daahn sihg-gūng yíng-héung jó hóu dō yàhn Kéuih yáhn-yáuh yàhn sái  
撒但 成功 影响 咗 好 多 人。 佢 引 诱 人 使  
yàhn on-jiu kéuih ge fōng-sik hàhng-sih yihk dōu tūng-gwo wāi-bīk sái yàhn wāt-fuhk  
人 按 照 佢 嘅 方 式 行 事， 亦 都 通 过 威 迫 使 人 屈 服。

11 Saat-daahn yáuh-waahk jó hóu dō tīn-si Waih-jó yáhn-yáuh kèih-tā tīn-si  
撒但 诱 惑 咗 好 多 天 使。 为 咗 引 诱 其 他 天 使  
gā-yahp fāan-buhn ge hòhng-liht Saat-daahn yāt-dihng yuhng jó hóu chèuhng  
加 入 反 叛 嘅 行 列， 撒 但 一 定 用 咗 好 长  
sih-gaan lèih gūn-chaat tūhng yih-n-gau kéuih-deih Git-gwó yāt bouh-fahn tīn-si  
时 间 嚟 观 察 同 研 究 佢 哋。 结 果， 一 部 分 天 使  
séuhng-ngāu tūhng deih-seuhng ge néuih-yàhn faat-sāng bāt-douh-dāk ge  
上 钩， 同 地 上 嘅 女 人 发 生 不 道 德 嘅  
sing-hàhng-wàih yih kéuih-deih só sāang ge hauh-doih dōu haih chàahn-yán  
性 行 为， 而 佢 哋 所 生 嘅 后 代 都 系 残 忍  
ge geuih-yàhn sái deih-seuhng chūng-múhn bouh-lihk Chong-sai-ge Chèuih  
嘅 巨 人， 使 地 上 充 满 暴 力。( 创 世 记 6:1-4) 除  
jó bāt-douh-dāk ge sing-hàhng-wàih Saat-daahn yihk dōu hó-nàhng heung bāt-jūng  
咗 不 道 德 嘅 性 行 为， 撒 但 亦 都 可 能 向 不 忠  
ge tīn-si sihg-nohk kéuih-deih hó-yih gún-haht yàhn-leuih Saat-daahn ge muhk-dīk  
嘅 天 使 承 诺， 佢 哋 可 以 管 辖 人 类。 撒 但 嘅 目 的  
jauh-haih séung jó-jí Yèh-wòh-wàh yīng-héui ge néuih-yàhn ge hauh-doih  
就 系 想 阻 止 耶 和 华 应 许 嘅 “ 女 人 嘅 后 代 ”  
chēut-yih Chong-sai-ge Mòuh-leuhn dím dōu hóu Yèh-wòh-wàh tūng-gwo  
出 现。( 创 世 记 3:15) 无 论 点 都 好， 耶 和 华 通 过  
daaih-hùhng-séui jūng-jí jó Saat-daahn tūhng chèh-lihng ge yām-màuh  
大 洪 水 终 止 咗 撒 但 同 邪 灵 嘅 阴 谋。

12 Ngóh-deih chùhng nī gihn sih hó-yih hohk dóu māt-yéh Chīn-kèih m̀h-hóu  
我 哋 从 呢 件 事 可 以 学 到 乜 嘢？ 千 祈 唔 好  
dāi-gú sing-bāt-douh-dāk tūhng gōu-ngouh taai-douh ge ngàih-hím-sing Gó-dī gā-yahp  
低 估 性 不 道 德 同 高 傲 态 度 嘅 危 险 性。 嗰 啲 加 入  
Saat-daahn jahn-yihng ge tīn-si dō nihh lòih yāt-jihk hái Yèh-wòh-wàh mihn-chìhn  
撒 但 阵 营 嘅 天 使， 多 年 来 一 直 嚟 耶 和 华 面 前  
gūng-jik Sēui-yihh sān-chyúh hái gam hóu ge wàahn-gíng hóu dō tīn-si yī-yihh  
供 职。 虽 然 身 处 嚟 咁 好 嘅 环 境， 好 多 天 使 依 然

Gaap Saat-daahn yuhng māt-yéh yáhn-yáuh tīn-si Yuht Ngóh-deih chùhng tīn-si fāan-buhn nī  
10-12. (甲) 撒但 用 乜 嘢 引 诱 天 使？ (乙) 我 哋 从 天 使 反 叛 呢  
gihn sih hohk dóu māt-yéh  
件 事 学 到 乜 嘢？



Sing-bāt-douh-dāk  
性不道德

Gōu-ngouh-jih-daaiah  
高傲自大

Lihng-yih sih-maht  
灵异 事物

Saat-daahn Si-tòuh Yáhn-yáuh Ngóh-deih Séuhng-ngāu  
撒但 试图 引诱 我哋 上钩

Chéng tái daih dyuhn  
( 请 睇 第 12、13 段 )

yùhng-héui jih-géi ge sī-yuhk bāt-dyuhn jī-jéung Tùhng-yeuhng ngóh-deih hó-nàhng  
容许 自己 嘅 私欲 不断 滋长。 同样 ， 我哋 可能  
yíh-gīng hái Seuhng-dai deih-seuhng ge jóu-jik fuhk-mouh dō nihñ hái nī-go git-jihng  
已经 喺 上帝 地上 嘅 组织 服务 多年 ， 喺 呢个 洁净  
ge suhk-lihng wàahn-gíng jūng bāt-git ge yuhk-mohng dōu hó-nàhng wúih sāng-gān  
嘅 属灵 环境 中 ， 不洁 嘅 欲望 都 可能 会 生根  
faat-ngàh Gō-làhm-dō-chihñ-syū Ngóh-deih yiu bāt-dyuhn sám-chaat jih-géi ge  
发芽。( 哥林多前书 10:12) 我哋 要 不断 审察 自己 嘅  
noih-sām cháan-chèuih yahm-hòh bāt-douh-dāk ge nihm-tàuh tùhng gōu-ngouh ge  
内心 ， 铲除 任何 不道德 嘅 念头 同 高傲 嘅  
taai-douh gám-yéung jough fēi-sèuhng juhng-yiu Gā-lāai-taai-syū Chéng duhk  
态度 ， 噉样 做 非常 重要 ! ( 加拉太书 5:26; 请 读  
Gō-lòh-sāi-syū  
歌罗西书 3:5)

Saat-daahn yáuh-waahk yàhn ge lihng yāt go fōng-faat haih leih-yuhng yàhn  
13 撒但 诱惑 人 嘅 另 一个 方法 系 ， 利用 人

Saat-daahn yáuh-waahk yàhn ge lihng yāt go fōng-faat haih māt-yéh Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung  
13. 撒但 诱惑 人 嘅 另 一个 方法 系 乜嘢? 我哋 可以 点样  
beih-míhn lohk-yahp Saat-daahn ge hyūn-tou  
避免 落入 撒但 嘅 圈套?



Jing-fú gam-jai  
政府 禁制

Tùhng-bui aat-líhk  
同辈 压力

Gā-yáhn fán-deui  
家人 反对

Saat-daahn Si-tòuh Tùng-gwo Wái-bík Lihng Ngóh-deih Wāt-fuhk  
撒但 试图 通过 威迫 令 我哋 屈服

Chéng tái daih dyuhn  
( 请 睇 第 14 段 )

deui lihng-yih sih-maht ge hou-kèih-sām Gām-yaht kéuih tūng-gwo cho-ngh jūng-gaau  
对 灵异 事物 嘅 好奇心 。 今日 ， 佢 通过 错误 宗教  
tùhng-màaih yùh-lohk hòhng-yihp sái yáhn deui lihng-gaai cháan-sāng  
同埋 娱乐 行业 使 人 对 灵界 产生  
hing-cheui Dihn-yíng dihn-jí-yàuh-hei tùhng gok-júng mùih-tái lihng-yáhn gok-dāk  
兴趣 。 电影 、 电子游戏 同 各种 媒体 令人 觉得  
tūng-lihng-seuht hóu chi-gík Ngóh-deih díng-yéung hó-yíh beih-míhn lohk-yahp nī-go  
通灵术 好 刺激 。 我哋 点样 可以 避免 落入 呢个  
hyūn-tou Ngóh-deih m̄h yīng-gōi kèih-mohng Seuhng-dai ge jóu-jik tàih-gūng yāt  
圈套 ？ 我哋 唔 应该 期望 上帝 嘅 组织 提供 一  
fahn chīng-dāan líht-chēut bīn-dī yùh-lohk hó-yíh jip-sauh bīn-dī m̄h hó-yíh  
份 清单 ， 列出 边啲 娱乐 可以 接受 ， 边啲 唔 可以 。  
Ngóh-deih múih go yáhn dōu sēui-yiu dyun-lihn jih-géi ge lèuhng-sām  
我哋 每 个人 都 需要 锻炼 自己 嘅 良心 ，  
sái lèuhng-sām tùhng Seuhng-dai ge bīu-jéun yāt-ji Hēi-baak-lòih-syū Bāt-gwo  
使 良心 同 上帝 嘅 标准 一致 。 ( 希伯来书 5:14 ) 不过 ，  
jīng-yùh si-tòuh Bóu-lòh só góng yùh-gwó ngóh-deih deui Seuhng-dai ge  
正如 使徒 保罗 所 讲 ， 如果 我哋 对 上帝 嘅  
oi hòuh-mòuh hēui-ngaih jauh hó-yíh jok-chēut mihng-ji ge syún-jaahk Lòh-máh-syū  
爱 毫无 虚伪 ， 就 可以 作出 明智 嘅 选择 。 ( 罗马书

Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Ngóh syún-jaahk ge yùh-lohk wúih m̀h  
 12:9) 我哋 可以 问 吓 自己：“我 选择 嘅 娱乐 会 唔  
 wúih lihng-yàhn gok-dák ngóh góng yāt tou jouh yāt tou Yùh-gwó ngóh ge Sing-gīng  
 会 令人 觉得 我 讲 一 套 做 一 套？ 如果 我 嘅 圣经  
 hohk-sāang waahk-jé juhk-fóng deui-jeuhng tái dóu ngóh syún-jaahk ge yùh-lohk  
 学生 或者 续访 对象 睇 到 我 选择 嘅 娱乐 ，  
 kéuih-deih wúih m̀h wúih yihng-wàih ngóh ján-haih saht-chíhn jih-géi só gaau ge  
 佢哋 会 唔 会 认为 我 真系 实践 自己 所 教 嘅？”  
 Ngóh-deih yihh-hahng yāt-ji jauh m̀h-wúih gam yùhng-yih lohk-yahp Saat-daahn ge  
 我哋 言行 一致， 就 唔 会 咁 容易 落入 撒但 嘅  
 hyūn-tou Yeuk-hohn-yāt-syū  
 圈套。( 约翰一书 3:18)

Lihng yāt fōng-mihn Saat-daahn si-tòuh tūng-gwo wāi-bīk sái ngóh-deih m̀h joi  
 14 另 一 方面 ， 撒但 试图 通过 威迫 使 我哋 唔 再  
 jūng-yū Yèh-wòh-wàh Laih-yùh hái Saat-daahn ge yíng-héung hah jing-fú  
 忠于 耶和華 。 例如 ， 嘅 撒但 嘅 影响 下 ， 政府  
 gam-jai ngóh-deih ge chyùhn-douh gūng-jok tùhng-hohk waahk-jé tùhng-sih jāau-siu  
 禁制 我哋 嘅 传道 工作 ， 同学 或者 同事 嘲笑  
 ngóh-deih on-jiu Sing-gīng douh-dák biu-jéun lèih sāng-wuht Béi-dák-chíhn-syū  
 我哋 按照 圣经 道德 标准 嚟 生活。( 彼得前书 4:4)  
 Saat-daahn yihk dóu hó-nàhng wúih tūng-gwo chéut-yū sihn-yi ge gā-yàhn hyun-jó  
 撒但 亦 都 可能 会 通过 出于 善意 嘅 家人 劝阻  
 ngóh-deih chāam-gā jeuih-wuih Máh-taai-fūk-yām Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung  
 我哋 参加 聚会。( 马太福音 10:36) 我哋 可以 点样  
 ying-fuh Sáu-sīn ngóh-deih yiu jouh hóu sām-léih jéun-beih jī-dou Saat-daahn  
 应付？ 首先 ， 我哋 要 做 好 心理 准备 ， 知道 撒但  
 wúih jihk-jip gūng-gīk ngóh-deih yān-waih ngóh-deih tùhng Saat-daahn jī gāan  
 会 直接 攻击 我哋 ， 因为 我哋 同 撒但 之 间  
 yáuh yāt chèuhng jin-jāng Kái-sih-luhk Lihng-ngoih ngóh-deih sēui-yiu  
 有 一 场 战争。( 启示录 2:10; 12:17) 另外 ， 我哋 需要  
 mihng-baahk nī-dī gūng-gīk bui-hauh hīn-sip dou yāt go juhng-daaih ge jāng-yíh  
 明白 呢啲 攻击 背后 牵涉 到 一个 重大 嘅 争议 ——  
 Saat-daahn sīng-chīng ngóh-deih jī-wúih hái seuhn-gíng gó-jahn sīn-ji wúih sih-fuhng  
 撒但 声称 ， 我哋 只会 嚟 顺境 嗰阵 先至 会 事奉  
 Yèh-wòh-wàh yāt-daan sauh dou aat-lihk jauh wúih bui-buhn Yèh-wòh-wàh  
 耶和華 ， 一旦 受 到 压力 就 会 背叛 耶和華 。  
 Yeuk-baak-gei Jeui-hauh ngóh-deih yāt-dihng yiu yí-kaau  
 ( 约伯记 1:9-11; 2:4,5) 最后 ， 我哋 一定 要 倚靠

14. Saat-daahn hó-nàhng wúih dím-yéung wāi-bīk ngóh-deih Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung ying-fuh  
 撒但 可能 会 点样 威迫 我哋？ 我哋 可以 点样 应付？

Yèh-wòh-wáh kàuh kéuih chi lih-leuhng béi ngóh-deih ying-fuh nī-dī chihng-fong  
耶和華，求 佢 賜 力量 俾 我哋 应付 呢啲 情況。  
Yiu gei-jyuh kéuih wíhng-yúhn m̀h-wúih lèih-hei ngóh-deih Hèi-baak-lòih-syū  
要 记住，佢 永遠 唔會 離棄 我哋。(希伯來書 13:5)

## Bin-dī Sih Saat-daahn Jouh M̀h Dou 邊啲 事 撒但 做 唔 到？

15 Saat-daahn m̀h nàhng-gau kéuhng-bik yàhn jouh yāt-dī kéuih-deih m̀h séung  
撒但 唔 能够 強迫 人 做 一啲 佢哋 唔 想  
jouh ge sih Ngáh-gok-syū Sai-seuhng hóu dō yàhn dōu m̀h jī-dou jih-géi só jouh  
做 嘅 事。(雅各書 1:14) 世上 好 多 人 都 唔 知 道 自 己 所 做  
ge sih kèih-saht jing haih yihng-hahp jó Saat-daahn ge yi-sī Yāt go yàhn  
嘅 事 其 實 正 系 迎 合 咗 撒 但 嘅 意 思。 一 個 人  
hohk-jaahp Sing-gīng jān-léih jī-hauh jauh-yiu kyut-dihng jih-géi sih-fuhng  
學 習 聖 經 真 理 之 後， 就 要 決 定 自 己 事 奉  
Yèh-wòh-wáh yik-waahk gān-chùhng Saat-daahn Si-tòuh-hàhng-jyún  
耶和華 抑 或 跟 從 撒 但。(使徒行傳 3:17; 17:30)  
Yùh-gwó ngóh-deih kyut-sām jēun-hàhng Seuhng-dai ge jí-yi Saat-daahn jauh gān-bún  
如 果 我 哋 決 心 遵 行 上 帝 嘅 旨 意， 撒 但 就 根 本  
móuh baahn-faat po-waaih ngóh-deih ge jūng-yih Yeuk-baak-gei  
有 辦 法 破 壞 我 哋 嘅 忠 義。(約伯記 2:3; 27:5)

16 Juhng-yáuh yāt-dī sih haih Saat-daahn tùhng chèh-lihng jouh m̀h dou  
仲 有 一 啲 事 系 撒 但 同 邪 靈 做 唔 到  
ge Laih-yùh Sing-gīng jí-haih wah Yèh-wòh-wáh tùhng Yèh-sōu nàhng-gau duhng-sik  
嘅。 例 如， 聖 經 只 系 話 耶 和 華 同 耶 穌 能 够 洞 悉  
yàhn noi-h-sām ge nám-faat daahn-haih jauh móuh tàih-gwo Saat-daahn dōu yáuh nī  
人 內 心 嘅 諗 法， 但 系 就 有 提 過 撒 但 都 有 呢  
júng nàhng-lihk Saat-móuh-yih-gei-seuhng Máh-hó-fúk-yām Bāt-gwo  
種 能 力。(撒母耳記上 16:7; 馬可福音 2:8) 不 過，  
yùh-gwó ngóh-deih hōi sēng tóu-gou waahk-jé góng-wah yauh díng nē Ngóh-deih  
如 果 我 哋 開 聲 禱 告 或 者 講 話 又 點 呢？ 我 哋  
yīng m̀h yīng-gōi dāam-sām Mō-gwái waahk-jé chèh-lihng tēng-gin ngóh-deih tóu-gou ge  
應 唔 應 該 擔 心 魔 鬼 或 者 邪 靈 聽 見 我 哋 禱 告 嘅

---

Saat-daahn nàhng m̀h nàhng-gau kéuhng-bik yàhn jouh yāt-dī kéuih-deih m̀h séung jouh ge sih  
15. 撒 但 能 唔 能 够 強 迫 人 做 一 啲 佢 哋 唔 想 做 嘅 事？  
Chéng gáai-sik  
請 解 釋。

Gaap Juhng-yáuh bin-dī sih haih Saat-daahn tùhng chèh-lihng jouh m̀h dou ge Yuht Díng-gáai  
16,17. (甲) 仲 有 邊 啲 事 系 撒 但 同 邪 靈 做 唔 到 嘅？ (乙) 點 解  
ngóh-deih m̀h yīng-gōi dāam-sām hōi sēng heung Yèh-wòh-wáh tóu-gou  
我 哋 唔 應 該 擔 心 開 聲 向 耶 和 華 禱 告？

noih-yùhng bihng je chí gūng-gīk ngóh-deih Dōng-yihñ m̄h yīng-gōi Ngóh-deih  
 内容 , 并 借 此 攻 击 我 哋 ? 当 然 唔 应 该 。 我 哋

m̄h-wúih yān-waih pa Mō-gwái tái dóu ngóh-deih só jōuh ge jauh m̄h gám  
 唔 会 因 为 怕 魔 鬼 睇 到 我 哋 所 做 嘅 , 就 唔 敢

wáih Yèh-wòh-wàh dō jōuh sihn-gūng Tùhng-yeuhng ngóh-deih m̄h-wúih yān-waih  
 为 耶 和 华 多 做 善 工 。 同 样 , 我 哋 唔 会 因 为

dāam-sām Mō-gwái tēng dóu ngóh-deih só góng ge jauh m̄h gám hōi sēng tōu-gou  
 担 心 魔 鬼 听 到 我 哋 所 讲 嘅 , 就 唔 敢 开 声 祷 告 。

Sing-gīng gei-joi jó hóu dō Seuhng-dai jūng-buhk daaih-sēng tōu-gou ge laih-jí  
 圣 经 记 载 咗 好 多 上 帝 忠 仆 大 声 祷 告 嘅 例 子 ,

daahn-haih móuh táih dou kéuih-deih dāam-sām Mō-gwái tēng dóu kéuih-deih  
 但 系 冇 提 到 佢 哋 担 心 魔 鬼 听 到 佢 哋

tōu-gou ge noih-yùhng Liht-wòhng-géi-seuhng Yeuk-hohn-fūk-yām  
 祷 告 嘅 内 容 。 ( 列 王 纪 上 8:22,23; 约 翰 福 音 11:41,42;

Si-tòuh-hàhng-jyún Yùh-gwó ngóh-deih jeuhn jei-daaih nóuh-lihk hái  
 使 徒 行 传 4:23,24) 如 果 我 哋 尽 最 大 努 力 㗎

yihñ-hahng fōng-mihñ on-jiu Yèh-wòh-wàh ge fān-fu heui jōuh ngóh-deih jauh  
 言 行 方 面 按 照 耶 和 华 嘅 吩 咐 去 做 , 我 哋 就

hó-yih kok-seun Yèh-wòh-wàh m̄h-wúih yùhng-héui Mō-gwái deui ngóh-deih jōuh-sihng  
 可 以 确 信 , 耶 和 华 唔 会 容 许 魔 鬼 对 我 哋 造 成

yahm-hòh wihng-gáu ge sēung-hoih Chéng duhk Sī-pīn  
 任 何 永 久 嘅 伤 害 。 ( 请 读 诗 篇 34:7)

Ngóh-deih yiu chīng-chó yihng-sīk ngóh-deih ge sàuh-dihk m̄h-hóu béi kéuih  
 17 我 哋 要 清 楚 认 识 我 哋 嘅 仇 敌 , 唔 好 俾 佢

haak-dóu Yáuh Yèh-wòh-wàh ge jī-chìh jīk-sí m̄h yùhñ-méih ge yàhn dōu nàhng-gau  
 吓 倒 。 有 耶 和 华 嘅 支 持 , 即 使 唔 完 美 嘅 人 都 能 够

jīn-sing Saat-daahn Yeuk-hohn-yāt-syū Ngóh-deih fáan-kong Mō-gwái kéuih  
 战 胜 撒 但 。 ( 约 翰 一 书 2:14) 我 哋 反 抗 魔 鬼 , 佢

jauh wúih lèih-hōi ngóh-deih tòuh-páau Ngáh-gok-syū Béi-dāk-chihñ-syū  
 就 会 离 开 我 哋 逃 跑 。 ( 雅 各 书 4:7; 彼 得 前 书 5:9)

Nihñ-hīng-yàhn dahk-biht yùhng-yih sauh dou Saat-daahn gūng-gīk Waih-jó  
 年 轻 人 特 别 容 易 受 到 撒 但 攻 击 。 为 咗

nàhng-gau hái seun-yéuhng seuhng jaahm-wán dái-kong Mō-gwái kéuih-deih hó-yih  
 能 够 㗎 信 仰 上 站 稳 , 抵 抗 魔 鬼 , 佢 哋 可 以

geuih-tái jōuh dī māt-yéh Hah yāt pīn fo-màhn wúih tōu-leuhñ nī-go mahn-tàih  
 具 体 做 啲 乜 嘢 ? 下 一 篇 课 文 会 讨 论 呢 个 问 题 。



## Nìhn-hìng-yàhn 年轻人

Yiu Hái Seun-yéuhng Seuhng  
要 嘍 信仰 上  
Jaahm-wán Dái-kong Mō-gwái  
站稳 ， 抵抗 魔鬼

*Yiu chyūn-daai Seuhng-dai só chi ge chyūhn-fu kwāi-gaap*  
“要 穿戴 上帝 所 赐 嘅 全副 盔甲 ，

*sái nêih-deih nàhng-gau jaahm-wán hó-yíh dái-kong*  
使 你 嘅 能够 站稳 ， 可以 抵抗

*Mō-gwái ge gāan-gai*      *Yih-fāt-só-syū*  
魔鬼 嘅 奸计 。”—— 以弗所书 6:11

Si-tòuh Bóu-lòh jēung Gēi-dūk-tòuh ge sāng-wuht béi jok  
使徒 保罗 将 基督徒 嘅 生活 比作

Gaap Dím-gái nìhn-hēng ge Gēi-dūk-tòuh nàhng-gau  
1,2. (甲) 点解 年轻 嘅 基督徒 能够  
sìhng-gūng deui-kong chèh-ok lìhng-tái Chéng tái háh fo-màhn  
成功 对抗 邪恶 灵体？(请 睇 吓 课文  
hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh  
开头 嘅 图片) (乙) 呢 篇 课文 会 讨论 乜嘢？

Cheung-sī  
唱诗

79, 140 <sup>sáu</sup> 首

Néih Wúih Dím-yéung Wúih-daap  
你 会 点样 回答？

Suhk-lìhng kwāi-gaap yàuh bīn-dī  
属灵 盔甲 由 边啲

bouh-fahn jóu-sìhng  
部分 组成？

Dím-gái ngóh-deih yiu  
点解 我 嘅 要

chyūn-séuhng chyūhn-fu kwāi-gaap  
穿上 全副 盔甲？

Ngóh-deih chùhng fo-màhn jūng ge  
我 嘅 从 课文 中 嘅

nìhn-hìng-yàhn só laahp-hah ge  
年轻人 所 立下 嘅

bóng-yuehng hohk dóu māt-yéh  
榜样 学 到 乜嘢？

sih-bing ge gaak-dau Dōng-yihng ngóh-deih jok-jin ge deui-jeuhng ñh-haih yàhn yih haih  
 士兵 嘅 格斗 。 当然 ， 我哋 作战 嘅 对象 唔系 人 而 系  
 Saat-daahn tùhng chèh-lihng Sēui-yihng dihk-yàhn haih ngóh-deih tái ñh dou ge daahn-haih  
 撒但 同 邪灵 。 虽然 敌人 系 我哋 睇 唔 到 嘅 ， 但系  
 kéuih-deih dik-kok chyùhng-joih Saat-daahn tùhng chèh-lihng haih gīng-yihm fūng-fu  
 佢哋 的确 存在 。 撒但 同 邪灵 系 经验 丰富 、  
 geih-háau sèuhn-suhk ge jin-sih Ngóh-deih hái nī chèuhng gaak-dau jūng chíh-fùh hóu nàahn  
 技巧 纯熟 嘅 战士 。 我哋 啲呢 场 格斗 中 似乎 好 难  
 dá yèhng kéuih-deih yùh-gwó ngóh-deih haih kyut-faht gīng-yihm ge ñihng-hīng-yàhn tái lèih  
 打 赢 佢哋 ， 如果 我哋 系 缺乏 经验 嘅 年轻人 ， 睇 嚟  
 jauh gang nàahn chéui-sīng Nihng-hēng ge Gēi-dūk-tòuh dím-yéung sīn hó-yih jin-sing nī-dī  
 就 更 难 取胜 。 年轻 嘅 基督徒 点样 先 可以 战胜 呢啲  
 lihk-leuhng chiū-fàahn ge chèh-ok lihng-tái Sih-saht biú-mihng ñihng-hīng-yàhn kaau jyuh  
 力量 超凡 嘅 邪恶 灵体 ？ 事实 表明 ， 年轻人 “ 靠 住  
 jyú ge daaih-nàhng-daaih-lihk nàhng-gau dāk-sing yih-ché bāt-dyuhn dāk-dou sing-leih  
 主 嘅 大能大力 ” 能够 得胜 ， 而且 不断 得到 胜利 ！  
 Chèuih jó yí-kaau Seuhng-dai ge lihk-leuhng kéuih-deih juhng yiu chyūn-séuhng jok-jin ge  
 除 咗 倚靠 上帝 嘅 力量 ， 佢哋 仲 要 穿上 作战 嘅  
 jōng-beih Jauh hóu-chíh sauh dou lèuhng-hóu fan-lihn ge sih-bing gám kéuih-deih sēui-yiu  
 装备 。 就 好似 受到 良好 训练 嘅 士兵 嘅 ， 佢哋 需要  
 chyūn-daai Seuhng-dai só chi ge chyùhng-fu kwāi-gaap Chéng duhk Yih-fāt-só-syū  
 “ 穿戴 上帝 所 赐 嘅 全副 盔甲 ”。( 请 读 以弗所书 6:10-12)

Bóu-lòh góng nī-go béi-yuh ge sih-hauh hó-nàhng lyùhng-séung dóuh Lòh-máh sih-bing  
 2 保罗 讲 呢个 比喻 嘅 时候 ， 可能 联想到 罗马 士兵  
 ge kwāi-gaap Si-tòuh-hàhng-jyún Nī pīn fo-màhn wúih fān-sik dím-gái nī-go béi-yuh  
 嘅 盔甲 。( 使徒行传 28:16) 呢篇 课文 会 分析 点解 呢个 比喻  
 hóu tip-chit yihk dóu wúih tóu-leuhn ñihng-hīng-yàhn waih-jó chyūn-séuhng chyùhng-fu  
 好 贴切 ， 亦 都会 讨论 ， 年轻人 为咗 穿上 全副  
 suhk-lihng kwāi-gaap só mihn-deui ge tiu-jin tùhng dāk-dou ge yik-chyu  
 属灵 盔甲 所 面对 嘅 挑战 同 得到 嘅 益处 。

## Yuhng Jān-léih Chūk-yīu “ 用 真理 束腰 ”

Chéng duhk Yih-fāt-só-syū Lòh-máh sih-bing ge yiu-daai hó-yih bōng-joh  
 3 请 读 以弗所书 6:14。 罗马 士兵 嘅 腰带 可以 帮助  
 sih-bing gu-dihng seuhng bun-sān háuh-chúhng ge kwāi-gaap Yiu-daai seuhng yáuh  
 士兵 固定 上 半身 厚重 嘅 盔甲 。 腰带 上 有

3.4. 点解 话 圣经 真理 好似 罗马 士兵 嘅 腰带 ？

**gām-suhk pin hó-yíh bóu-wuh yiu-bouh Yiu-daai yihk dōu yáuh gín-gu ge gām-suhk kau**  
金属片，可以保护腰部。腰带亦都有坚固嘅金属扣，  
**yuhng lèih kau-jyuh dōu-gim tùhng beih-sáu Sih-bing chük-gán yiu-daai jauh nàhng-gau**  
用嚟扣住刀剑同匕首。士兵束紧腰带，就能够  
**jaahm-wán múhn-wàaih seun-sám gám tauh-yahp jin-dau**  
站稳，满怀信心嘅投入战斗。

**4 Ngóh-deih chùhng Seuhng-dai wah-yúh hohk dóu ge ján-léih jauh hóu-chíh**  
我哋从上帝话语学到嘅真理就好似  
**yiu-daai gám nàhng-gau bóu-wuh ngóh-deih míhn-sauh cho-ngh gaau-douh ge**  
腰带嘅，能够保护我哋免受错误教导嘅  
**yíng-héung Yeuk-hohn-fúk-yám Yeuk-hohn-yát-syū Ngóh-deih deui Sing-gíng**  
影响。(约翰福音 8:31,32; 约翰一书 4:1) 我哋对圣经  
**ján-léih ge oi yuht sám jauh yuht yùhng-yih chyūn-séuhng suhk-lihng ge hūng-gaap**  
真理嘅爱越深，就越容易穿上属灵嘅“胸甲”——  
**on-jiu Seuhng-dai ge jing-yih biu-jéun sāng-wuht Si-pín Yeuk-hohn-yát-syū**  
按照上帝嘅正义标准生活。(诗篇 111:7,8; 约翰一书 5:3)  
**Ngóh-deih deui ján-léih yáuh ching-sik ge léih-gái jauh hó-yíh múhn-wàaih seun-sám**  
我哋对真理有清晰嘅理解，就可以满怀信心  
**deui-kong ngóh-deih ge dihk-yàhn Béi-dāk-chihh-syū**  
对抗我哋嘅敌人。(彼得前书 3:15)

**5 Yùh-gwó ngóh-deih jéung Sing-gíng ján-léih hóu-chíh yiu-daai gám gán-gán**  
如果我哋将圣经真理好似腰带嘅紧紧  
**chük-seuhng ngóh-deih jauh wúih hái sāng-wuht seuhng nóuh-lihk saht-chíhng Sing-gíng ge**  
束上，我哋就会嘅生活上努力实践圣经嘅  
**gaau-douh tùhng-sih hái só-yáuh sih seuhng dōu wúih heung yàhn góng ján-wah Díng-gái**  
教导，同时嘅所有事上都会向人讲真话。点解  
**ngóh-deih m̄h ying-gōi góng-daih-wah Yān-waih fōng-yihh haih Saat-daahn jeui sihnng-gūng**  
我哋唔应该讲大话？因为谎言系撒但最成功  
**ge móuh-hei jī yāt Fōng-yihh wúih lihng góng ge yàhn tùhng-màaih sēung-seun ge yàhn dōu**  
嘅武器之一。谎言会令讲嘅人同理相信嘅人都  
**sauh dou sēung-hoih Yeuk-hohn-fúk-yám Só-yih jik-sí ngóh-deih m̄h yùhn-méih**  
受到伤害。(约翰福音 8:44) 所以，即使我哋唔完美，  
**dōu yiu jeuhn-lihk beih-míhn góng-daih-wah Yih-fāt-só-syū Gám-yéung jough bihnng**  
都要尽力避免讲大话。(以弗所书 4:25) 嘅样做并  
**m̄h yùhng-yih seui ge A-bík-gā wah Yáuh-sih góng ján-wah chíh-fùh móuh mē ga-jihk**  
唔容易。18岁嘅亚碧嘉话：“有时讲真话似乎冇咩价值，  
**dahk-biht haih néih góng yāt go daaih-wah jauh hó-yíh báai-tyut kwan-gíng ge sih-hauh**  
特别系你讲一个大话就可以摆脱困境嘅时候。”

---

Díng-gái ngóh-deih ying-gōi góng ján-wah  
5. 点解我哋应该讲真话？

Gám dím-gái kéuih juhng-haih jeuhn-lihk góng ján-wah Kéuih wah Jí-yiu ngóh góng  
 瞰 点解 佢 仲系 尽力 讲 真话？ 佢 话：“只要 我 讲  
 ján-wah ngóh hái Yèh-wòh-wàh mihn-chìhn jauh yáuh yāt go ching-baahk ge lèuhng-sám  
 真话， 我 喺 耶和華 面前 就 有 一个 清白 嘅 良心。  
 Fuh-móuh tùhng pàhng-yáuh yihk dōu wúih seun-yahm ngóh seui ge Wàih-dō-leih-a wah  
 父母 同 朋友 亦 都会 信任 我。” 23 岁 嘅 维多利亚 话：  
 Néih góng ján-wah waih jih-géi ge seun-yéuhng bihn-wuh hó-nàhng wúih béi yàhn hēi-fuh  
 “你 讲 真话， 为 自己 嘅 信仰 辩护， 可能 会 俾 人 欺负。  
 Bāt-gwo néih yāt-dihng wúih dāk-dou hóu dō yīk-chyu néih yuht-lòih-yuht yáuh jih-seun  
 不过， 你 一定 会 得到 好多 益处： 你 越来越 有 自信，  
 tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih gang-gā chān-maht yihk dōu yèhng-dāk chān-yáuh ge  
 同 耶和華 嘅 关系 更加 亲密， 亦 都 赢得 亲友 嘅  
 jyūn-juhng Móuh cho yahm-hòh sih-hauh dōu yiu yuhng ján-léih chūk-yiu gám-yéung  
 尊重。” 冇 错， 任何 时候 都要 “用 真理 束腰”， 瞰样  
 jough daaih-yáuh ga-jihk  
 做 大有 价值。

## Yuhng Jing-yih Dong-jouh Hūng-gaap “用 正义 当做 胸甲”

sai-géi ge Lòh-máh sih-bīng só pui-daai ge hūng-gaap haih yàuh yāt faai-faai  
 6 1 世纪 嘅 罗马 士兵 所 佩戴 嘅 胸甲 系 由 一 块块  
 gām-suhk báan-tiuh wuh-sēung chühng-dihp yih sihng ge Nī-dī tiuh hó-yih on-jiu sih-bīng ge  
 金属 板条 互相 重叠 而成 嘅。呢啲 条 可以 按照 士兵 嘅  
 sán yihng yih wāan-kūk bihng yuhng gām-suhk ngāu kau gu-dihng hái pèih-dai seuhng  
 身形 而 弯曲， 并用 金属 钩 扣 固定 喺 皮带上。  
 Sih-bīng seuhng bun-sān ge kèih-yùh bouh-fahn dōu wúih yuhng hóu dō gām-suhk báan-tiuh  
 士兵 上 半身 嘅 其余 部分 都会 用 好多 金属 板条  
 lèih fūk-koi Sēui-yihh báan-tiuh-gaap hái máuh chihng-douh seuhng wúih haahn-jai sih-bīng  
 瞰 覆盖。 虽然 板条甲 喺 某 程度 上 会 限制 士兵  
 ge wuht-duhng yih-ché sēui-yiu sih-bīng gīng-sèuhng gím-chàh báan-tiuh haih maih lòuh-gu  
 嘅 活动， 而且 需要 士兵 经常 检查 板条 系 咪 牢固，  
 daahn-haih nī júng kwāi-gaap hó-yih bóu-wuh dou sih-bīng ge sām-johng tùhng kèih-tā  
 但系 呢 种 盔甲 可以 保护 到 士兵 嘅 心脏 同 其他  
 juhng-yiu bouh-waih mihn-sauh dōu-gim waahk-jé fei-jin só sēung  
 重要 部位 免受 刀剑 或者 飞箭 所 伤。

Yèh-wòh-wàh ge jing-yih biu-jéun nàhng-gau bóu-wuh ngóh-deih ge noi-h-sám jauh  
 7 耶和華 嘅 正义 标准 能够 保护 我哋 嘅 内心， 就

Dím-gái jéung jing-yih béi jok hūng-gaap  
 6,7. 点解 将 正义 比作 胸甲？



Néih Ge Chyùhn-fu Suhk-lihng Kwāi-gaap  
你 嘅 全副 属灵 盔甲  
Jeuhk Hóu Meih  
着 好 未？



Gau-yān ge tàuh-kwāi  
救恩 嘅 头盔

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 15-18 段)

Jing-yih ge hūng-gaap  
正义 嘅 胸甲

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 6-8 段)



Sing-lihng ge gim  
圣灵 嘅 剑

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 19-20 段)



Jān-léih ge yiu-daai  
真理 嘅 腰带

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 3-5 段)



Jeuhk séuhng hàaih  
着 上 鞋

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 9-11 段)



Seun-sām ge daaih téuhn-pàaih  
信心 嘅 大 盾牌

Chéng tái daih dyuhn  
(请 睇 第 12-14 段)

hóu-chíh hūng-gaap hó-yih bóu-wuh sih-bīng ge sām-johng Jām-yih Yāt go sih-bīng  
好似 胸甲 可以 保护 士兵 嘅 心脏。(箴言 4:23) 一个 士兵

mh-wúih jēung jai-jouh hūng-gaap só sēui-yiu ge yāu-jāt gām-suhk wuhn-sihng lyut-jāt  
唔会 将 制造 胸甲 所 需要 嘅 优质 金属 换成 劣质

gām-suhk túhng-yeuhng ngóh-deih jyuh-deui mh-wúih yuhng jih-géi ge biu-jéun chéui-doih  
金属, 同样 我哋 绝对 唔会 用 自己 嘅 标准 取代

Yèh-wòh-wáh ge jing-yih biu-jéun Jām-yih Sēung-fáan ngóh-deih bīt-sēui  
耶和華 嘅 正义 标准。(箴言 3:5,6) 相反, 我哋 必须

gīng-sèuhng gím-chàh Yèh-wòh-wáh chí béi ngóh-deih ge hūng-gaap haih maih yī-yih  
经常 检查 耶和華 赐俾 我哋 嘅 “胸甲” 系 咪 依然

gīn-gu gám bóu-wuh jyuh ngóh-deih ge sām  
坚固 嘅 保护 住 我哋 嘅 心。

Néih haih-maih yáuh-sih wúh gok-dák Yèh-wòh-wáh ge jing-yih biu-jéun sái néih yáuh  
 8 你 系咪 有时 会 觉得 耶和華 嘅 正义 标准 使 你 有  
 aat-lihk waahk-jé haahn-jai jó néih ge jih-yàuh seui ge Dāan-nèih-yih wah Yān-waih  
 压力 或者 限制 咗 你 嘅 自由？21 岁 嘅 丹尼尔 话：“因为  
 ngóh on-jiu Sing-gīng biu-jéun sāng-wuht lóuh-sī tùhng-hohk jauh chéui-siu ngóh Yáuh yāt  
 我 按照 圣经 标准 生活，老师、同学 就 取笑 我。有一  
 dyuhn sih-gaan ngóh sāt-heui jih-seun sahm-ji gám-dou jéui-song Kéuih díng-yéung fūi-fuhk  
 段 时间，我 失去 自信 甚至 感到 沮丧。”佢 点样 恢复  
 gwo-lèih Kéuih wah Jeui-hauh ngóh tái chéut on-jiu Yèh-wòh-wáh ge biu-jéun sāng-wuht  
 过嚟？佢 话：“最后，我 睇 出 按照 耶和華 嘅 标准 生活  
 ge yik-chyu Ngóh ge yāt-dī pàhng-yáuh hōi-chí káp-duhk yáuh-dī jauh teui-hohk Gin dóu  
 嘅 益处。我 嘅 一啲 ‘朋友’ 开始 吸毒，有啲 就 退学。见到  
 kéuih-deih ge sāng-wuht bin-sihng gám ngóh jān-haih hóu nàahn-gwo Yèh-wòh-wáh dik-kok  
 佢哋 嘅 生活 变成 嘞，我 真系 好 难过。耶和華 的确  
 bóa-wuh ngóh-deih seui ge Mahk-dihk-seun wah Gīn-sáu Yèh-wòh-wáh ge biu-jéun m̀h  
 保护 我哋。”15 岁 嘅 麦迪逊 话：“坚守 耶和華 嘅 标准，唔  
 heui chāam-gā yāt-dī tùhng-bui yihng-wàih gwo-yáhn chí-gīk ge wuht-duhng sái ngóh  
 去 参加 一啲 同辈 认为 过瘾、刺激 嘅 活动，使 我  
 noih-sām hóu jāng-jaat Kéuih díng-yéung jough Kéuih wah Ngóh tàih-séng jih-géi ngóh  
 内心 好 挣扎。”佢 点样 做？佢 话：“我 提醒 自己，我  
 gīn-fuh jyuh Yèh-wòh-wáh ge méng nī-dī yáuh-waahk jí-bāt-gwo haih Saat-daahn gūng-gīk  
 肩负 住 耶和華 嘅 名，呢啲 诱惑 只不过 系 撒但 攻击  
 ngóh ge sáu-dyuhn Múih chéui-dāk yāt chéuhng sing-leih ngóh jauh gang-gā yáuh jih-seun  
 我 嘅 手段。每 取得 一场 胜利，我就 更加 有 自信。”

## Yuhng Wòh-pihng Ge Hóu-siu-sik “用 和平 嘅 好消息

### Dong Hàaih Jeuhk Háih Geuk Seuhng Yuh-beih Hàahng-louh 当 鞋 着 嘅 脚 上，预备 行路”

Chéng duhk Yih-fát-só-syū Yāt go Lòh-máh sih-bīng m̀h nàhng-gau chek jyuh  
 9 请 读 以弗所书 6:15。一个 罗马 士兵 唔 能够 赤 住  
 geuk heui jok-jin Kéuih-deih ge hàaih haih yuhng sām chàhng pèih-gaak jai-sihng ge gei  
 脚 去 作战。佢哋 嘅 鞋 系 用 三层 皮革 制成 嘅，既  
 gīn-gu yauh syū-fuhk bōng-joh kéuih-deih kéih dāk gang wán  
 坚固 又 舒服，帮助 佢哋 企 得 更 稳。

Dím-gáai ngóh-deih yiu gīn-sáu Yèh-wòh-wáh ge biu-jéun  
 8. 点解 我哋 要 坚守 耶和華 嘅 标准？

Gaap Gēi-dūk-tòuh yiu jeuhk séuhng ge hàaih haih jí māt-yéh Yuht Māt-yéh bōng-joh  
 9-11. (甲) 基督徒 要 着 上 嘅 鞋 系 指 乜嘢？(乙) 乜嘢 帮助  
 ngóh-deih gang yùhng-yih heung yàhn jok-gin-jing  
 我哋 更 容易 向 人 作见证？

10 **Jing-yùh Lòh-máh sih-bīng jeuhk séuhng hàaih sīn hó-yih jok-jin Gēi-dūk-tòuh jeuhk**  
 正如 罗马 士兵 着 上 鞋 先 可以 作战 , 基督徒 着  
**séuhng béi-yuh-sing ge hàaih jauh nàhng-gau chyùhn-góng wòh-pihng ge seun-sik**  
 上 比喻性 嘅 鞋 就 能够 传讲 和平 嘅 信息 。  
**Yih-choi-a-syū Lòh-máh-syū Jik-sí haih gám ngòh-deih bá-āk gēi-wuih heung**  
 ( 以赛亚书 52:7; 罗马书 10:15) 即使 系 嘅 , 我哋 把握 机会 向  
**yàhn jok-gin-jing haih sēui-yiu yúhng-hei ge seui ge A-bok wah Ngòh yih-chihh hóu pa**  
 人 作见证 系 需要 勇气 嘅。20 岁 嘅 阿博 话 : “ 我 以前 好 怕  
**tùhng tùhng-hohk jok-gin-jing gok-dāk hóu gaam-gaai Tái fān jyun tàuh ngòh dōu**  
 同 同学 作见证 , 觉得 好 尴尬 。 睇 翻 转 头 , 我 都  
**mh̄ jī dím-gáai dōng-sih jih-géi wúih gám-yéung nám Yih-gā ngòh hóu hōi-sām jih-géi yáuh**  
 唔 知 点解 当时 自己 会 嘅样 谗 。 而家 我 好 开心 自己 有  
**yúhng-hei heung tùhng-bui jok-gin-jing**  
 勇气 向 同辈 作见证 。”

11 **Hóu dō nihh-hīng-yàhn dōu faat-gok yùh-gwó kéuih-deih tàih chihh waih**  
 好 多 年轻人 都 发觉 , 如果 佢哋 提 前 为  
**chyùhn-douh jough hóu jéun-beih jauh wúih gang yùhng-yih tùhng yàhn**  
 传道 做 好 准备 , 就 会 更 容易 同 人  
**fān-héung hóu-sīu-sik Néih hó-yih dím-yéung jough jéun-beih seui ge Jyū-leih-a wah**  
 分享 好消息 。 你 可以 点样 做 准备 ? 16 岁 嘅 朱莉娅 话 :  
**Ngòh gīng-sèuhng wúih fong yāt-dī jaahp-jī hái syū-bāau douh Ngòh noi-h-sām tēng**  
 “ 我 经常 会 放 一啲 杂志 嘅 书包 度 。 我 耐心 听  
**tùhng-hohk bíu-daaht kéuih-deih ge yi-gin tùhng seun-yéuhng gān-jyuh nám háh yáuh**  
 同学 表达 佢哋 嘅 意见 同 信仰 , 跟住 谗 吓 有  
**māt-yéh hó-yih bōng dóu kéuih-deih Jí-yiu ngòh jough hóu jéun-beih jauh hó-yih tùhng**  
 乜嘢 可以 帮 到 佢哋 。 只要 我 做 好 准备 , 就 可以 同  
**kéuih-deih fān-héung yāt-dī dei kéuih-deih dahk-biht yáuh bōng-joh ge jī-líu seui**  
 佢哋 分享 一啲 对 佢哋 特别 有 帮助 嘅 资料 。” 23 岁  
**ge Muih-háng-kèih wah Yùh-gwó néih yàhn-chih noi-h-sām gám lìhng-ting dei-fōng**  
 嘅 梅肯琪 话 : “ 如果 你 仁慈 、 耐心 嘅 聆听 对方  
**góng-wah jauh wúih jī-dou kéuih mihn-dei gán māt-yéh nàahn-tàih Ngòh jeuhn**  
 讲话 , 就 会 知道 佢 面对 紧 乜嘢 难题 。 我 尽  
**hó-nàhng tái saai jōu-jik waih nihh-hīng-yàhn tàih-gūng ge jī-líu gám-yéung**  
 可能 睇 晒 组织 为 年轻人 提供 嘅 资料 , 嘅样  
**ngòh jauh hó-yih bōng-joh yàhn hái Sing-gīng waahk-jé móhng-jaahm wán**  
 我 就 可以 帮助 人 嘅 圣经 或者 jw.org 网站 搵  
**chēut dei kéuih-deih yáuh-yuhng ge jī-líu Jing-yùh nī-dī nihh-hīng-yàhn só góng ge**  
 出 对 佢哋 有用 嘅 资料 。” 正如 呢啲 年轻人 所 讲 嘅 ,  
**néih yuht nóuh-lihk waih chyùhn-douh jough jéun-beih néih geuk seuhng ge hàaih jauh**  
 你 越 努力 为 传道 做 准备 , 你 脚 上 嘅 鞋 就  
**yuht wán-gu**  
 越 稳固 。

**Yuhng Seun-sām Dong-jouh Daaih Téuhn-pàaih**  
**“ 用 信心 当做 大 盾牌 ”**

12 Chéng duhk Yíh-fāt-só-syū Lòh-máh sih-bing sái-yuhng ge daaih téuhn-pàaih  
请 读 以弗所书 6:16。 罗马 士兵 使用 嘅 “ 大 盾牌 ”

haih chèuhng-fōng-yihng ge hó-yíh jē-dóng chùhng gīn dou sāt ge bouh-waih bóu-wuh  
系 长方形 嘅， 可以 遮挡 从 肩 到 膝 嘅 部位， 保护  
kéuih míhn-sauh móuh-hei tùhng fēi-jin jaahp-gik  
佢 免受 武器 同 飞箭 袭击。

13 Saat-daahn yuhng māt-yéh fó-jin gūng-gik néih Hó-nàhng haih yāt-dī mōuh-miht  
撒但 用 乜嘢 “ 火箭 ” 攻击 你？ 可能 系 一啲 诬蔑

Yèh-wòh-wàh ge wah Saat-daahn hóu séung lihng néih gok-dāk Seuhng-dai gān-bún m̃h  
耶和華 嘅 话。 撒但 好 想 令 你 觉得 上帝 根本 唔

gwāan-sām néih m̃h oi néih sei ge Yī-daaht yiu deui-kong jih-bēi sām-léih Kéuih wah  
关心 你， 唔 爱 你。 19 岁 嘅 依达 要 对抗 自卑 心理。 佢 话：

Ngóh gīng-sèuhng gok-dāk Yèh-wòh-wàh m̃h oi ngóh m̃h séung jouh ngóh ge  
“ 我 经常 觉得 耶和華 唔 爱 我， 唔 想 做 我 嘅

pàhng-yáuh Kéuih dím-yéung ying-fuh nī júng gūng-gik Yī-daaht wah Jeuih-wuih  
朋友。” 佢 点样 应付 呢 种 攻击？ 依达 话：“ 聚会

daaih-daaiah gā-kèuhng ngóh ge seun-sām Yíh-chihn ngóh jí-haih joh hái-douh móuh  
大大 加强 我 嘅 信心。 以前 我 只系 坐 喺度 冇

faat-bíu yahm-hòh pihng-leuhn sām nám móuh yàhn séung tēng ngóh ge pihng-leuhn Yih-gā  
发表 任何 评论， 心 谗 冇 人 想 听 我 嘅 评论。 而家

ngóh waih jeuih-wuih jouh hóu jéun-beih múih chi dōu nóuh-lihk wuih-daap léuhng-sām go  
我 为 聚会 做好 准备， 每 次 都 努力 回答 两 三 个

mahn-tàih Gám-yéung jouh m̃h yùhng-yih bāt-gwo pihng-leuhn jī-hauh gám-gok hóu jó hóu  
问题。 噉样 做 唔 容易， 不过 评论 之后 感觉 好 咗 好

dō Daih-hing jí-muih yihk dōu gīng-sèuhng gú-laih ngóh Múih chi jeuih-wuih git-chūk hauh  
多。 弟兄 姊妹 亦 都 经常 鼓励 我。 每 次 聚会 结束 后

ngóh dōu gok-dāk Yèh-wòh-wàh hóu oi ngóh  
我 都 觉得 耶和華 好 爱 我。”

14 Yī-daaht ge gīng-lihk kèuhng-diuh jó yāt go juhng-yiu sih-saht sih-bing  
依达 嘅 经历 强调 咗 一个 重要 事实： 士兵

ge téuhn-pàaih yáuh gu-dihng ge chek-chyun daahn-haih ngóh-deih seun-sām téuhn-pàaih  
嘅 盾牌 有 固定 嘅 尺寸， 但系 我哋 信心 盾牌

ge daaih-síu jauh joih-yū ngóh-deih ge syún-jaahk Máh-taai-fúk-yām  
嘅 大小 就 在于 我哋 嘅 选择。（ 马太福音 14:31；

---

12,13. Saat-daahn seh-chéut ge fó-jin haih jí māt-yéh  
撒但 射出 嘅 “ 火箭 ” 系 指 乜嘢？

14. Yī-daaht ge gīng-lihk kèuhng-diuh jó māt-yéh sih-saht  
依达 嘅 经历 强调 咗 乜嘢 事实？

Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū      Ngóh-deih kèuhng-fa jih-géi ge seun-sám ján-haih  
帖撒罗尼迦后书      1:3)      我哋      强化      自己      嘅      信心      真系  
fēi-sèuhng juhng-yiu  
非常      重要      !

## Yuhng Gau-yān Dong-jouh Tàuh-kwāi “ 用 救恩 当做 头盔 ”

Chéng duhk Yih-fāt-só-syū      Lòh-máh sih-bīng pui-daaí ge tàuh-kwāi hó-yíh  
15 请 读 以弗所书 6:17。 罗马 士兵 佩戴 嘅 头盔 可以  
bóu-wuh tàuh-bouh gēng-bouh tūhng mihn-bouh Yáuh-dī tàuh-kwāi juhng-yáuh bá-sáu  
保护 头部 、 颈部 同 面部 。 有啲 头盔 仲有 把手 ,  
fōng-bihñ sih-bīng líng hái sáu-seuhng  
方便 士兵 拎 嘅 手上 。

Jing-yùh tàuh-kwāi bóu-wuh sih-bīng ge tàuh-bouh dāk-gau ge hēi-mohng hó-yíh  
16 正如 头盔 保护 士兵 嘅 头部 , “ 得救 嘅 希望 ” 可以  
bóu-wuh ngóh-deih ge sī-séung Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihñ-syū      Jām-yihñ  
保护 我哋 嘅 思想 。 ( 帖撒罗尼迦前书 5:8; 箴言 3:21)  
Dāk-gau ge hēi-mohng nàhng-gau sái ngóh-deih dihng-jīng jyu-sih Seuhng-dai ge yīng-héui  
得救 嘅 希望 能够 使 我哋 定睛 注视 上帝 嘅 应许 ,  
yuhng jīng-kok ge gūn-dím heui tái mahn-tàih Si-pīn      Si-tòuh-hàhng-jyún  
用 正确 嘅 观点 去 睇 问题 。 ( 诗篇 27:1,14; 使徒行传  
Daahn-haih yùh-gwó ngóh-deih séung jih-géi ge tàuh-kwāi faat-fái jok-yuhng jauh  
24:15) 但系 , 如果 我哋 想 自己 嘅 “ 头盔 ” 发挥 作用 , 就  
yāt-dihng yiu daai hái tàuh-seuhng yih mñ-haih líng hái sáu-seuhng  
一定 要 戴 嘅 头上 , 而 唔系 拎 嘅 手上 。

Saat-daahn yuhng māt-yéh fōng-faat yáuh-sí ngóh-deih chèuh dāi jih-géi ge  
17 撒但 用 乜嘢 方法 诱使 我哋 除 低 自己 嘅  
tàuh-kwāi Chéng làuh-yi kéuih dím-yéung yáhn-yáuh Yèh-sōu Saat-daahn háng-dihng  
头盔 ? 请 留意 佢 点样 引诱 耶稣 。 撒但 肯定  
jī-dou Yèh-sōu wúih túng-jih chyùhñ yàhn-leuih Bāt-gwo hái Yèh-wòh-wàh jī-dihng ge  
知道 耶稣 会 统治 全 人类 。 不过 , 嘅 耶和華 指定 嘅  
sih-gaan dou lèih jī-chihñ Yèh-sōu yiu yāt-jihk dāng-doih juhng yiu hái tung-fú jūng  
时间 到 嘅 之前 , 耶稣 要 一直 等待 , 仲 要 嘅 痛苦 中  
séi-heui Saat-daahn tūhng Yèh-sōu góng jī-yiu Yèh-sōu heung kéuih jouh yāt go sùhng-baai  
死去 。 撒但 同 耶稣 讲 , 只要 耶稣 向 佢 做 一个 崇拜

---

Dím-gái wah dāk-gau ge hēi-mohng hóu-chíh yāt go tàuh-kwāi  
15,16. 点解 话 得救 嘅 希望 好似 一个 头盔 ?

Gaap Saat-daahn yuhng māt-yéh fōng-faat yáuh-sí ngóh-deih chèuh dāi jih-géi ge tàuh-kwāi  
17,18. ( 甲 ) 撒但 用 乜嘢 方法 诱使 我哋 除 低 自己 嘅 头盔 ?  
Yuht Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung bíu-mìhng jih-géi móuh beih Saat-daahn ge gwái-gai só pin  
( 乙 ) 我哋 可以 点样 表明 自己 冇 被 撒但 嘅 诡计 所 骗 ?

ge géui-duhng jauh hó-yíh jik-hāk sihng-wàih sai-gaai ge túng-jih-jé Louh-gā-fūk-yām  
嘅 举动 就 可以 即刻 成为 世界 嘅 统治者。( 路加福音

Tùhng-yeuhng Saat-daahn jī-dou Yèh-wòh-wàh sihng-nohk hái sán-sai-gaai wúih  
4:5-7) 同样 撒但 知道, 耶和華 承諾 嘅 新世界 会

chi hóu dō kèih-miuh ge fūk-fahn béi ngóh-deih bāt-gwo ngóh-deih bīt-sèui dāng-doih nī-dī  
賜 好 多 奇妙 嘅 福分 俾 我哋, 不过 我哋 必须 等待 呢啲

yīng-héui saht-yihñ kèih-gāan hó-nàhng wúih jōu-sauh hóu dō fú-naahn Saat-daahn  
应许 实现, 其间 可能 会 遭受 好 多 苦难。 撒但

yáuh-waahk ngóh-deih séung ngóh-deih yih-gā jauh jyūn-jyu yū héung-sauh sāng-wuht sīn  
诱惑 我哋, 想 我哋 而家 就 专注于 享受 生活, 先

jēui-kàuh maht-jāt chòih-fu Saat-daahn m̄h hēi-mohng ngóh-deih jēung jēui-kàuh  
追求 物质 财富。 撒但 唔 希望 我哋 将 追求

Wòhng-gwok fong hái sāng-wuht ge sáu-waih Máh-taai-fūk-yām  
王国 放 嘅 生活 嘅 首位。( 马太福音 6:31-33)

seui ge Kèih-ngón-nàh tùhng hóu dō nihñ-hēng Gēi-dūk-tòuh yāt-yeuhng bihng  
18 20 岁 嘅 琪安娜 同 好 多 年轻 基督徒 一样 并

móuh séuhng-dong sauh-pin kéuih wah Ngóh jī-dou Seuhng-dai ge Wòhng-gwok haih  
冇 上当 受骗。 佢 话: “ 我 知道 上帝 嘅 王国 系

gáai-kyut ngóh-deih só-yáuh nàahn-tàih ge wàih-yāt hēi-mohng Nī-go wán-kok ge  
解决 我哋 所有 难题 嘅 唯一 希望。” 呢个 稳确 嘅

hēi-mohng dím-yéung yíng-héung kéuih yih-gā ge nám-faat tùhng-màaih hái sāng-wuht  
希望 点样 影响 佢 而家 嘅 谗法 同埋 嘅 生活

seuhng só jough ge kyut-dihng Ni-go hēi-mohng bōng-joh kéuih gán-gei nī-go sai-gaai só  
上 所 做 嘅 决定? 呢个 希望 帮助 佢 谨记, 呢个 世界 所

tàih-gūng ge yāt-chai dōu haih jaahm-sih ge yúh-kèih hái sih-yihp seuhng nóuh-lihk  
提供 嘅 一切 都 系 暂时 嘅, 与其 嘅 事业上 努力

ping-bok bāt-yùh sihn-yuhng sih-gaan tùhng jīng-lihk wàih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh  
拼搏, 不如 善用 时间 同 精力 为 耶和華 服务。

## Sing-lihng Ge Gim Jauh-haih Seuhng-dai Ge Wah-yúh “ 圣灵 嘅 剑, 就系 上帝 嘅 话语 ”

sai-gei ge Lòh-máh sih-bing sái-yuhng ge gim daaih-yeuk yáuh lèih-máih  
19 1 世纪 嘅 罗马 士兵 使用 嘅 剑 大约 有 50 厘米 (20

yīng-chyun chèuhng haih waih gaak-dau yih chit-gai ge Sih-bing jī-só-yíh nàhng-gau  
英寸) 长, 系 为 格斗 而 设计 嘅。 士兵 之所以 能够

lihng-wuht wahn-yuhng sáu jūng ge gim haih yān-waih kéuih-deih múih yaht dōu lihñ-gim  
灵活 运用 手 中 嘅 剑, 系 因为 佢哋 每 日 都 练剑。

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung gang yáuh-haauh gám wahn-yuhng Seuhng-dai ge wah-yúh  
19,20. 我哋 可以 点样 更 有效 嘅 运用 上帝 嘅 话语?

20 Bóu-lòh jēung Seuhng-dai ge wah-yúh béi jok Yèh-wòh-wáh chi béi ngóh-deih ge  
 保罗 将 上帝 嘅 话语 比 作 耶和華 賜 俾 我哋 嘅  
 gim Mòuh-leuhn waih jih-géi ge seun-yéuhng bihn-wuh yik-waahk yiu tiuh-jíng jih-géi ge  
 劍。 无论 为 自己 嘅 信仰 辯护 抑或 要 调整 自己 嘅  
 sī-séung ngóh-deih dōu bīt-sēui hohk sik yáuh geih-háau gám wahn-yuhng Seuhng-dai ge  
 思想， 我哋 都 必须 学 识 有 技巧 嘅 运用 上帝 嘅  
 wah-yúh Gō-làhm-dō-hauh-syū Tàih-mō-tai-hauh-syū Néih hó-yíh díng-yéung  
 话语。( 哥林多后书 10:4,5; 提摩太后书 2:15) 你 可以 点样  
 tàih-gōu jih-géi ge geih-háau seui ge Choi-bā-sī-dai-ōn wah Ngóh yuht-duhk Sing-gíng  
 提高 自己 嘅 技巧？ 21 岁 嘅 塞巴斯蒂安 话：“ 我 阅读 圣经  
 gó-jahn duhk yùhn yāt jēung jauh cháau dai yāt jit gíng-màhn Ngóh jēung jih-géi jūng-yi ge  
 嗰阵， 读 完 一 章 就 抄 低 一 节 经文。 我 将 自己 钟意 嘅  
 gíng-màhn dōu jaahk-luhk màaih yāt-chàih Nī-go fōng-faat sái ngóh gok-dāk jih-géi ge sī-séung  
 经文 都 摘录 埋 一 齐。 呢个 方法 使 我 觉得 自己 嘅 思想  
 gang jip-gahn Yèh-wòh-wáh ge sī-séung Jī-chihh tàih dou ge Dāan-nèih-yíh wah Yuht-duhk  
 更 接近 耶和華 嘅 思想。” 之前 提到 嘅 丹尼尔 话：“ 阅读  
 Sing-gíng ge sih-hauh ngóh wúih cháau dai yāt-dī hái chyùhn-douh seuhng bōng dóu yàhn ge  
 圣经 嘅 时候， 我 会 抄 低 一 啲 嘅 传道 上 帮 到 人 嘅  
 gíng-màhn Ngóh faat-gok dōng yàhn tái chēut néih deui Sing-gíng chūng-múhn yiht-chihng  
 经文。 我 发觉， 当 人 睇 出 你 对 圣经 充满 热情，  
 yih-ché jeuhn-lihk bōng-joh kéuih-deih kéuih-deih jauh wúih yáuh hóu-hóu ge fáan-ying  
 而且 尽力 帮助 佢哋， 佢哋 就 会 有 好好 嘅 反应。”

21 Ngóh-deih hó-yíh chùhng bún-màhn tàih dou ge nihh-híng-yàhn sán-seuhng hohk  
 我哋 可以 从 本文 提到 嘅 年轻人 身上 学  
 dóu m̀h sēui-yiu gwo-douh hoih-pa Saat-daahn tùhng chèh-lihng Sēui-yíhnh kéuih-deih  
 到， 唔 需要 过度 害怕 撒但 同 邪灵。 虽然 佢哋  
 kok-saht hóu kèuhng-daaiah daahn bihng m̀h-haih bát-hó jin-sing ge Kéuih-deih m̀h-wúih  
 确实 好 强大， 但 并 唔 系 不可 战胜 嘅。 佢哋 唔 会  
 wíhng-yúhnh chyùhn-joih hái Gēi-dūk chīn-níhnh túng-jih kèih-gāan wúih beih chàuh-gam  
 永远 存在， 嘅 基督 千年 统治 期间 会 被 囚禁，  
 yùhn-chyùhn sēung-hoih m̀h dou yàhn dāng-dou chīn-níhnh túng-jih jī-hauh jauh wúih  
 完全 伤害 唔 到 人， 等到 千年 统治 之后 就 会  
 chit-dái beih wái-miht Kái-sih-luhk Ngóh-deih chīng-chó yihng-sik sàuh-dihk ge  
 彻底 被 毁灭。( 启示录 20:1-3,7-10) 我哋 清楚 认识 仇敌 嘅  
 jin-leuhk tùhng yi-tòuh tùhng-màaih hái Yèh-wòh-wáh ge bōng-joh hah jauh nàhng-gau hái  
 战略 同 意图， 同埋 嘅 耶和華 嘅 帮助下， 就 能够 嘅  
 seun-yéuhng seuhng jaahm-wán dái-kong Mō-gwái  
 信仰 上 站稳， 抵抗 魔鬼！

Díng-gáai m̀h sēui-yiu hoih-pa Saat-daahn tùhng chèh-lihng  
 21. 点解 唔 需要 害怕 撒但 同 邪灵？

## Chí Pàhn Jūng Fu 始 贫 终 富

Choi-miuh-yíh Hāak-dāk Jih-seuht  
塞 缪 尔 · 赫 德 自 述

Ngóh hái Méih-gwok Yan-daih-ōn-naahp jāu Leih-baak-dai jan ge yāt gāan muhk-ūk chēut-sai  
我 喺 美国 印第安纳 州 利伯蒂 镇 嘅 一 间 木屋 出世 。

Ngóh chēut-sai gó-jahn fuh-móuh yíh-gīng yáuh sāam go jái-néui ngóh gòh-gō  
我 出世 嗰 阵 ， 父 母 已 经 有 三 个 仔 女 —— 我 哥 哥

tùhng léuhng go jèh-jē Jī-hauh màh-mā yauh sāng jó ngóh léuhng go dàih-dái  
同 两 个 姐 姐 。 之 后 ， 妈 妈 又 生 咗 我 两 个 弟 弟

tùhng yāt go mùih-múi  
同 一 个 妹 妹 。

Ngóh joih-hohk kèih-gāan hohk-haauh tùhng síu-jan dōu móuh mē daaih ge gó-bin Chùhng yāt  
我 在 学 期 间 ， 学 校 同 小 镇 都 有 咩 大 概 改 变 。 从 一

nihn káp dou bāt-yihp ngóh ge tùhng-bāan tùhng-hohk dōu haih gó pāi yàhn Leih-baak-dai jan  
年 级 到 毕 业 ， 我 嘅 同 班 同 学 都 系 嗰 批 人 。 利 伯 蒂 镇

hóu sai jan seuhng daaih-bouh-fahn yàhn dōu béi-chí yihng-sik Kéuih-deih jī-dou néih ge méng  
好 细 ， 镇 上 大 部 分 人 都 彼 此 认 识 。 佢 哋 知 道 你 嘅 名 ，

néih yihk dōu jī-dou kéuih-deih ge méng  
你 亦 都 知 道 佢 哋 嘅 名 。

Leih-baak-dai jan jāu-wàih dōu haih yāt-dī síu yihng nùhng-chèuhng jyú-yiu júng-jihk  
利 伯 蒂 镇 周 围 都 系 一 啲 小 型 农 场 ， 主 要 种 植

sūk-máih Ngóh chēut-sai gó-jahn ngóh bàh-bā haih dōng-deih ge yāt go nùhng-fū Ngóh sahng-géi  
粟 米 。 我 出 世 嗰 阵 ， 我 爸 爸 系 当 地 嘅 一 个 农 夫 。 我 十 几

seui jauh sik-dák jā tō-lāai-géi yihk dōu sik-dák kèih-tā gēi-bún ge gāang-jok geih-háau  
岁 就 识 得 揸 拖 拉 机 ， 亦 都 识 得 其 他 基 本 嘅 耕 作 技 巧 。

Ngóh chùhng-meih gin gwo bàh-bā nihn-hēng ge yeuhng Ngóh chēut-sai gó-jahn  
我 从 未 见 过 爸 爸 年 轻 嘅 样 。 我 出 世 嗰 阵 ，

bàh-bā yíh-gīng seui màh-mā seui Bāt-gwo ngóh bàh-bā haih yāt go gihn-hōng  
爸 爸 已 经 56 岁 ， 妈 妈 35 岁 。 不 过 ， 我 爸 爸 系 一 个 健 康

kéuhng-jong ge yàhn Kéuih hóu yih-tōi gūng-jok yihk dōu gaau-douh só-yáuh jái-néui yiu yáuh  
强 壮 嘅 人 。 佢 好 热 爱 工 作 ， 亦 都 教 导 所 有 仔 女 要 有

gám-yéung ge taai-douh Kéuih jaahn ge chin m̀h dō daahn-haih yāt-jihk yíh-lòih ngóh-deih dōu  
噉样 嘅 态度 。 佢 赚 嘅 钱 唔 多 ， 但 系 一 直 以 来 我 哋 都  
yáuh úk jyuh yáuh sām jeuhk yáuh faahn hoi Lihng-ngoih kéuih dōu wúih gīng-sèuhng chāu  
有 屋 住 ， 有 衫 着 ， 有 饭 开 。 另 外 ， 佢 都 会 经 常 抽  
sih-gaan pùih ngóh-deih Kéuih seui heui-sai màh-mā seui heui-sai Kéuih-deih dōu móuh  
时 间 陪 我 哋 。 佢 93 岁 去 世 ， 妈 妈 86 岁 去 世 。 佢 哋 都 有  
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Ngóh kèih-jūng yāt go dàih-dái chùhng nihn jauh hoi-chí jōuh  
事 奉 耶 和 华 。 我 其 中 一 个 弟 弟 从 1972 年 就 开 始 做  
jéung-lóuh yāt-jihk jūng-jīng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh  
长 老 ， 一 直 忠 贞 事 奉 耶 和 华 。

## Ngóh Ge Jóu-nihh 我 嘅 早 年

Ngóh màh-mā hóu kihh-sihng múih go sīng-kèih-yaht dōu wúih daai ngóh-deih heui  
我 妈 妈 好 虔 诚 ， 每 个 星 期 日 都 会 带 我 哋 去  
Jam-seun-wúih gaau-tòhng Ngóh seui gó-jahn daih yāt chi tēng dóu sāam-waih-yāt-tái  
浸 信 会 教 堂 。 我 12 岁 嗰 阵 第 一 次 听 到 三 位 一 体



Ngóh yáuh go hīng-daih jé-muih  
我 有 6 个 兄 弟 姐 妹 ，  
sai-go gó-jahn jauh yíh-gīng sik-dāk hóu dō  
细 个 嗰 阵 就 已 经 识 得 好 多  
tùhng nùhng-jok yáuh-gwāan ge yéh  
同 农 作 有 关 嘅 嘢

Ngóh chéut-sāng ge muhk-ūk  
我 出 生 嘅 木 屋

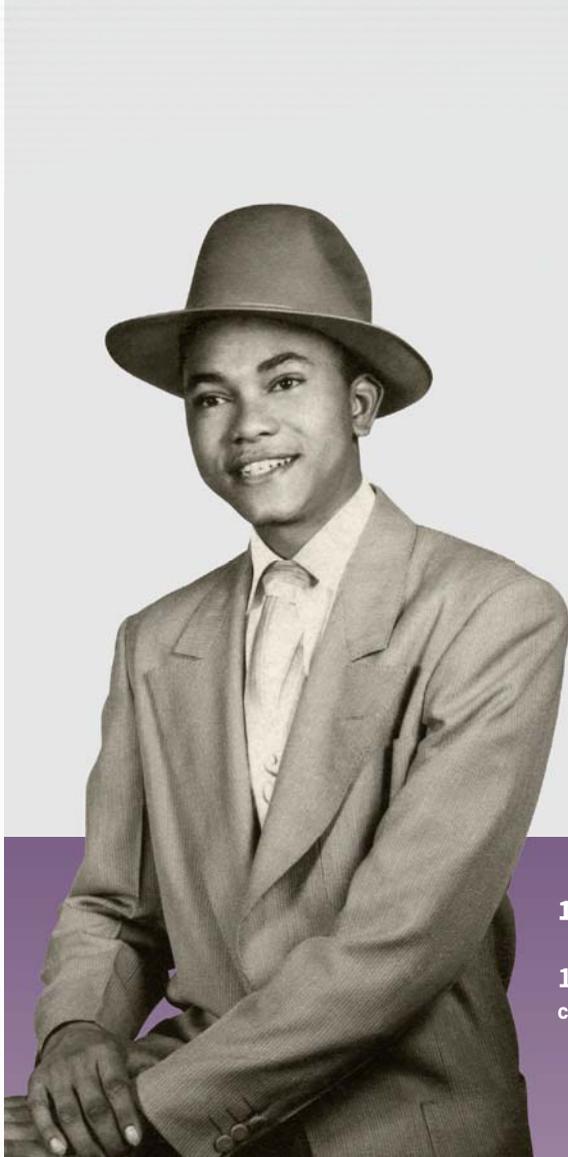


nī-go gaau-yih Ngóh hóu hou-kèih gám mahn màh-mā Dím-gái Yèh-sòu hó-yih haih yih-jí  
呢个 教义。我 好 好奇 噉 问 妈妈：“点解 耶稣 可以 系 儿子  
tùhng-sih yauh haih fuh-chān Ngóh gei-dāk kéuih ge wùih-daap haih A-jái nī-go haih ou-bei  
同时 又 系 父亲？”我 记得 佢 嘅 回答 系：“阿仔，呢个 系 奥秘，  
haih ngóh-deih móuh baahn-faat mihng-baahk ge Nī-go deui ngóh lèih góng dīk-kok haih  
系 我哋 冇 办法 明白 嘅。”呢个 对我 嚟 讲 的确 系  
go ou-bei Sēui-yihñ m̄h mihng-baahk ngóh seui jó-yauh juhng-haih hái bún-deih yāt tiuh síu  
个 奥秘。虽然 唔 明白，我 14 岁 左右 仲系 嘍 本地 一条 小  
kái sauh jó jam Kéuih-deih sām chi jēung ngóh jam lohk séui yāt chi waih tīn-fuh yāt chi waih  
溪 受 咗 浸。佢哋 三次 将 我 浸 落水，一次 为 天父，一次 为  
yih-jí yāt chi waih sing-lihng  
儿子，一次 为 圣灵！

Ngóh duhk gōu-jūng ge sih-hauh yáuh go pàhng-yáuh haih jik-yihp kyùhn-gīk-sáu Kéuih giu  
我 读 高中 嘅 时候，有个 朋友 系 职业 拳击手。佢 叫  
ngóh si háh dá-kyùhn Yū-sih ngóh hōi-chí sauh-fan juhng gā-yahp jó yāt go giu  
我 试 吓 打拳。于是 我 开始 受训，仲 加入 咗 一个 叫  
Gām-kyùhn-tou ge kyùhn-gīk jóu-jik Ngóh dá dāk m̄h-haih gam hóu só-yíh dá jó géi  
“金拳套”嘅 拳击 组织。我 打得 唔系 咁 好，所以 打 咗 几  
chèuhng jauh fong-hei lak Ji-hauh ngóh ying-jīng gā-yahp Méih-gwok Gwān-deuih beih paai-heui  
场 就 放弃 嘞。之后，我 应征 加入 美国 军队，被 派去  
Dāk-gwok Hái Dāk-gwok fuhk-yihk kèih-gāan seuhng-kāp paai ngóh heui yāt go sih-gūn  
德国。嘍 德国 服役 期间，上级 派 我去 一个 士官  
hohk-yún kéuih-deih gok-dāk ngóh yáuh líhng-douh tīn-fu hēi-mohng ngóh tàuh-sān gwān-sih  
学院，佢哋 觉得 我有 领导 天赋，希望 我 投身 军事  
hòhng-yihp Ngóh m̄h-haih hóu séung làuh hái gwān-deuih fuhk-yihk só-yíh léuhng nihñ fuhk-yihk  
行业。我 唔系 好想 留 嘍 军队 服役，所以 两年 服役  
kèih múhn jó jī-hauh hái nihñ ngóh jauh gwōng-wihng teui-yihk Bāt-gwo móuh-géi-noih  
期 满 咗 之后，嘍 1956 年 我就 光荣 退役。不过 冇 几耐，  
ngóh jauh gā-yahp jó yāt jī yùhn-chyùhn m̄h tùhng ge gwān-deuih  
我就 加入 咗 一支 完全 唔 同 嘅 军队。

## Hōi-chí Sān Ge Sāng-wuht 开始 新 嘅 生活

Ngóh hohk-jaahp jān-léih jī-chihñ yàuh-yū sauh dou dihn-ying tùhng jāu-wàih wàahn-gíng  
我 学习 真理 之前，由于 受到 电影 同 周围 环境  
ge ying-héung deui dím-yéung sīn haih yāt go jān-jīng ge nàahm-yàhn yáuh cho-ngh  
嘅 影响，对 点样 先 系 一个 真正 嘅 男人 有 错误  
ge tái-faat Ngóh yihng-wàih chyùhn-góng Sing-gīng ge nàahm-jí móuh māt nàahm-jí  
嘅 睇法。我 认为 传讲 嘅 圣经 嘅 男子 冇 乜 男子  
hei-koi Daahn-haih ngóh jī-hauh hohk dóu ge yéh góí-bin jó ngóh ge yāt-sāng Yáuh yāt  
气概。但系 我 之后 学 到 嘅 嘢，改变 咗 我 嘅 一生。有一



nìhn  
1954-1956 年  
Ngóh hái Méih-gwok Gwān-deuih  
我 喺 美国 军队  
fuhk-yihk léuhng nìhn  
服役 两 年

nìhn  
1952 年  
seui ngóh ying-jing  
17 岁，我 应征  
chāam-gwān jī-chihñ  
参军 之前

yaht ngóh hoi jyuh bouh hùhng-sik hoi-pùhng-chê chyün gwo sih-jan yáuh léuhng go nìhn-hèng  
日，我开住部红色开篷车穿过市镇，有两个年轻  
ge néuih-jí heung ngóh fái-sáu Ngóh yihng-dāk kéuih-deih Kéuih-deih haih ngóh jé-fú ge léuhng  
嘅女子向我挥手。我认得佢哋。佢哋系我姐夫嘅两  
go mùih-múih Kéuih-deih haih Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yáhn Jī-chihñ kéuih-deih yíh-ging béi gwo  
个妹妹。佢哋系耶和華见证人。之前佢哋已经俾过  
ngóh Sáu-mohng-tòih tùhng Gíng-síng jaahp-ji daahn-haih ngóh gok-dák Sáu-mohng-tòih  
我《守望台》同《警醒！》杂志，但系我觉得《守望台》  
deui ngóh lèih góng yáuh-dī sām-ou Nī chi kéuih-deih yiu-ching ngóh chāam-gā Wuih-jung  
对我嚟讲有啲深奥。呢次佢哋邀请我参加会众

Syū-jihk Yihn-gau-bāan hái kéuih-deih ūk-kéih géui-hàhng ge yāt go yihn-gau Sing-ging ge síu  
书籍 研究班 —— 喺 佢哋 屋企 举行 嘅 一个 研究 圣经 嘅 小  
yihng jeuih-wuih Ngóh tùhng kéuih-deih góng ngóh wúih háau-leuih háh Kéuih-deih mèih-siu  
型 聚会 。 我 同 佢哋 讲 ， 我 会 考虑 吓 。 佢哋 微笑  
jyuh mahn ngóh Néih bóu-jing néih wúih háau-leuih Ngóh wah Ngóh bóu-jing  
住 问 我 ： “ 你 保证 你 会 考虑 ？” 我 话 ： “ 我 保证 。”

Ngóh ying-sihng jī-hauh yáuh-dī hauh-fui daahn-haih ngóh gok-dák nh̄ ying-gōi sihk-yihn só-yih  
我 应承 之后 有啲 后悔 ， 但系 我 觉得 唔 应该 食言 ， 所以  
go-máahn ngóh heui jó Lihng ngóh yan-jeuhng jeui sām-hāk ge haih dī síu-pàhng-yáuh gú nh̄ dou  
嗰晚 我 去 咗 。 令 我 印象 最 深刻 嘅 系 啲 小朋友 ， 估 唔 到  
kéuih-deih géui-yihn sik gam dō Sing-ging jī-sik Sēui-yihn ngóh tùhng màh-mā heui jó gam dō  
佢哋 居然 识 咁 多 圣经 知识 ! 虽然 我 同 妈妈 去 咗 咁 多  
chi gaau-tòhng daahn-haih ngóh deui Sing-ging ge yihng-sik hóu síu Yih-gā ngóh kyut-sām yiu hohk  
次 教堂 ， 但系 我 对 圣经 嘅 认识 好 少 。 而家 我 决心 要 学  
dō dī só-yih ngóh tùhng-yi gān Gin-jing-yàhn hohk-jaahp Sing-ging Ngóh jeui hōi-chí hohk dóu ge  
多 啲 ， 所以 我 同意 跟 见证人 学习 圣经 。 我 最 开始 学 到 嘅  
haih chyùhn-nàhng Seuhng-dai ge méng giu-jouh Yèh-wòh-wàh Hóu dō nih̄n chih̄n ngóh mahn  
系 ， 全能 上帝 嘅 名 叫做 耶和華 。 好 多 年 前 ， 我 问  
màh-mā Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn haih mē yàhn kéuih jī-haih wah Ó kéuih-deih sùhng-baai yāt  
妈妈 耶和華 见证人 系 咩 人 ， 佢 只 系 话 ： “ 噢 ， 佢哋 崇拜 一  
go giu Yèh-wòh-wàh ge lóuh-yàhn-gā Yih-gā ngóh ge sām-ngáahn sīn jān-jing dá-hōi  
个 叫 耶和華 嘅 老人家 。” 而家 我 嘅 心眼 先 真正 打开 !

Ngóh jī-dou jih-géi wán dóu jān-léih só-yih jeun-bouh dāk hóu faai Chāam-gā jeuih-wuih nh̄  
我 知道 自己 搵 到 真理 ， 所以 进步 得 好 快 。 参加 聚会 唔  
dou go yuht ngóh jauh hái nih̄n yuht sauh-jam Ngóh ge yàhn-sāng-gūn faat-sāng  
到 9 个月 ， 我 就 喺 1957 年 3 月 受浸 。 我 嘅 人生观 发生  
jó hóu daaih gó-i-bin ngóh hóu hōi-sām chùhng Sing-ging hohk dóu māt-yéh sīn-ji haih jān-jing ge  
咗 好 大 改变 ， 我 好 开心 从 圣经 学 到 乜 嘢 先 至 系 真正 嘅  
nàahm-jī hei-koi Yèh-sōu haih go yùhn-méih ge yàhn kéuih béi yahm-hòh nàahm-yàhn dóu gang  
男子 气 概 。 耶稣 系 个 完美 嘅 人 ， 佢 比 任何 男人 都 更  
yáuh lih̄k-leuhng Bāt-gwo kéuih bihng móuh chāam-yúh dau-jāng yih haih hóu-chíh yuh-yihn só  
有 力量 。 不过 ， 佢 并 冇 参与 斗争 ， 而 系 好似 预言 所  
góng ge gám yāt-jihk gām-yuhn sauh-fú Yih-choi-a-syū Ngóh hohk dóu yāt go  
讲 嘅 嘞 ， “ 一直 甘愿 受苦 ” 。 ( 以赛亚书 53:2,7 ) 我 学 到 ， 一个  
jān-jing ge Gēi-dūk-tòuh yiu deui só-yáuh yàhn wòh-hei Tàih-mō-taai-hauh-syū  
真正 嘅 基督徒 “ 要 对 所有 人 和气 ” 。 ( 提摩太后书 2:24 )

Daih yih nih̄n jik-haih nih̄n ngóh hōi-chí jouh sīn-kéui Bāt-gwo hóu faai ngóh yiu  
第 二 年 ， 即 系 1958 年 ， 我 开始 做 先驱 。 不过 好 快 ， 我 要  
jaahm-sih tihng-jí Díng-gāi Yān-waih ngóh kyut-dihng yiu tùhng Gaak-lok-laih-a git-fān Kéuih  
暂时 停止 。 点解 ? 因为 我 决定 要 同 格洛丽亚 结婚 。 佢  
jauh-haih yiu-chíng ngóh chāam-gā Syū-jihk Yihn-gau-bāan ge kèih-jūng yāt go néuih-jái Ngóh  
就 系 邀请 我 参加 书籍 研究班 嘅 其中 一个 女仔 ! 我

chùhng-lòih dōu móuh hauh-fui jowh nī-go kyut-dihng Mòuh-leuhn jī-chihh dihng-haih yih-gā  
从来 都 有 后悔 做 呢个 决定 。 无论 之前 定系 而家 ，  
Gaak-lok-laih-a hái ngóh sām-muhk-jūng dōu haih yāt lāp bóu-sehk sahm-ji béi Hēi-mohng-jī-jyun  
格洛丽亚 喺 我 心目中 都 系 一粒 宝石 ， 甚至 比 “ 希望之钻 ”  
gang bóu-gwai ngóh hóu hōi-sām hó-yíh chéui dou kéuih Dáng kéuih tùhng néih-deih góng háh  
更 宝贵 ， 我 好 开心 可以 娶 到 佢 ！ 等 佢 同 你哋 讲 吓  
kéuih ge gu-sih  
佢 嘅 故事 ：

Ngóh yáuh go hīng-daih jé-muih Mám-má haih yāt go jūng-sām ge Gin-jing-yáhn kéuih  
“ 我 有 16 个 兄 弟 姐 妹 。 妈 妈 系 一 个 忠 心 嘅 见 证 人 ， 佢  
hái ngóh seui gó-jahn heui-sai jī-hauh bàh-bā jauh hōi-chí hohk-jaahp Sing-gīng Mám-má jau  
喺 我 14 岁 嗰 阵 去 世 ， 之 后 爸 爸 就 开 始 学 习 圣 经 。 妈 妈 走  
jó jī-hauh bàh-bā tùhng gaau-jéung jok jó yāt go ōn-pàaih Dōng-sih ngóh gā-jē juhng-yáuh yāt  
咗 之 后 ， 爸 爸 同 校 长 作 咗 一 个 安 排 。 当 时 我 家 姐 仲 有 一  
nihn jauh gōu-jūng bát-yihp bàh-bā mahn gā-jē tùhng ngóh hó mh hó-yíh yāt yáhn fāan yāt yaht  
年 就 高 中 毕 业 ， 爸 爸 问 家 姐 同 我 可 唔 可 以 一 人 返 一 日  
hohk Ngóh-deih lèuhn-làuh fāan-hohk gám kèih-jūng yāt go yáhn jauh hó-yíh làuh hái  
学 。 我 哋 轮 流 返 学 ， 噉 其 中 一 个 人 就 可 以 留 喺  
ūk-kéih jiu-gu sai-lóu-muih yihk dōu hó-yíh hái bàh-bā chéut-heui gūng-jok ge sih-hauh bōng-sáu  
屋 企 照 顾 细 佬 妹 ， 亦 都 可 以 喺 爸 爸 出 去 工 作 嘅 时 候 帮 手  
jyú faahn Gaau-jéung tùhng-yi nī-go ōn-pàaih yih-ché yāt-jihk saht-háhng dou ngóh gā-jē  
煮 饭 。 校 长 同 意 呢 个 安 排 ， 而 且 一 直 实 行 到 我 家 姐  
bát-yihp Léuhng go Gin-jing-yáhn gā-tihng bōng-joh ngóh-deih hohk-jaahp Sing-gīng Ngóh-deih  
毕 业 。 两 个 见 证 人 家 庭 帮 助 我 哋 学 习 圣 经 。 我 哋  
hīng-daih jé-muih jūng yáuh go jéung-daaih jī-hauh sihng-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn  
兄 弟 姐 妹 中 有 11 个 长 大 之 后 成 为 耶 和 华 见 证 人 。

Ngóh hóu jūng-yi hái deih-kéui jowh chyùhn-douh bát-gwo ngóh hóu pa-cháu yih Choi-miuh-yíh  
我 好 钟 意 喺 地 区 做 传 道 ， 不 过 我 好 怕 丑 ， 而 塞 缪 尔  
gam dō nihn lòih dōu yāt-jihk bōng-joh ngóh hāk-fuhk nī-go yeuhk-dím  
咁 多 年 来 都 一 直 帮 助 我 克 服 呢 个 弱 点 。”

Gaak-lok-laih-a tùhng ngóh hái nihn yuht git-fān Ngóh-deih hóu hōi-sām yāt-chàih  
格洛丽亚 同 我 喺 1959 年 2 月 结 婚 。 我 哋 好 开 心 一 齐  
jowh sīn-kéui Ngóh-deih yāt-jihk dōu hot-mohng hái sai-gaai jūng-bouh fuhk-mouh só-yíh  
做 先 驱 。 我 哋 一 直 都 渴 望 喺 世 界 总 部 服 务 ， 所 以  
tùhng-nihn yuht jauh heung Baak-dahk-leih tàih-chéut sán-chíng Dōng-sih chān-oi ge  
同 年 7 月 就 向 伯 特 利 提 出 申 请 。 当 时 ， 亲 爱 嘅  
Sái-mùhng Hāak-lāai-hāak daih-hīng tùhng ngóh-deih gin-mihh Kéuih tùhng ngóh-deih góng  
西 蒙 · 克 拉 克 弟 兄 同 我 哋 见 面 。 佢 同 我 哋 讲 ，  
Baak-dahk-leih jaahm-sih mh jīu-sāu yíh-fān fū-fúh Ngóh-deih hóu séung hái Baak-dahk-leih  
伯 特 利 暂 时 唔 招 收 已 婚 夫 妇 。 我 哋 好 想 喺 伯 特 利  
fuhk-mouh bát-gwo jeui-jūng yiu dāng hóu dō nihn sīn hó-yíh yùh-yuhn-yíh-séuhng  
服 务 ， 不 过 最 终 要 等 好 多 年 先 可 以 如 愿 以 偿 ！

Ngóh-deih sé-seun mahn júng-bouh hó m̀h hó-yíh paai ngóh-deih heui s̀eui-kàuh gang daaih ge  
 我哋 写信 问 总部 , 可唔可以 派 我哋 去 需求 更大嘅  
 deih-kēui Júng-bouh ge daap-fúk jí-yáuh yāt go A-háng-sik jāu ge Paai-yān-bou-lāai-fū  
 地区 。 总部 嘅 答复 只有 一个 : 阿肯色 州 嘅 派恩布拉夫 。  
 Gó-jahn-sih Paai-yān-bou-lāai-fū yáuh léuhng kwáhn wuih-jung yāt kwáhn haih baahk-yáhn  
 嗰阵时 , 派恩布拉夫 有 两 群 会众 , 一 群 系 白人  
 wuih-jung lihng yāt kwáhn haih hāak-yáhn wuih-jung Ngóh-deih beih paai-heui jí-yáuh go  
 会众 , 另 一 群 系 黑人 会众 。 我哋 被 派去 只有 14 个  
 chyùhn-douh-yùhn ge hāak-yáhn wuih-jung  
 传道员 嘅 黑人 会众 。

## Ying-deui Júng-juhk Gaak-lèih Tùhng Júng-juhk Jyú-yíh 应对 种族 隔离 同 种族 主义

Néih hó-nàhng gok-dāk kèih-gwaai dím-gái Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yáhn ge wuih-jung wúih  
 你 可能 觉得 奇怪 , 点解 耶和華见证人 嘅 会众 会  
 yáuh júng-juhk gaak-lèih Daap-on hóu gáan-dāan hái gó-go nihn-doih móuh māt syún-jaahk  
 有 种族 隔离 。 答案 好 简单 , 喺 嗰个 年代 冇 乜 选择 。  
 Hāak-yáhn tùhng baahk-yáhn yāt-chàih jaahp-wuih haih fēi-faat ge yihk dōu hóu hó-nàhng  
 黑人 同 白人 一齐 集会 系 非法 嘅 , 亦 都 好 可能  
 yān-chí jōu dou bouh-lihk jaahp-gík Hái hóu dō deih-fōng yùh-gwó nī léuhng go júng-juhk  
 因此 遭到 暴力 袭击 。 喺 好多 地方 , 如果 呢 两个 种族  
 ge Gin-jing-yáhn hái yāt-chàih s̀uhng-baai Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só jauh yáuh hó-nàhng  
 嘅 见证人 喺 一齐 崇拜 , 王国聚会所 就 有 可能  
 jōu-sauh wái-waaih só-yíh daih-hing jí-muih gám-dou hoih-pa dōu hóu jing-s̀euhng Gám-yéung ge  
 遭受 毁坏 , 所以 弟兄 姊妹 感到 害怕 都 好 正常 。 噉样 嘅  
 sih dik-kok faat-sāng gwo Yùh-gwó hāak-yáhn Gin-jing-yáhn hái baahk-yáhn kēui juhk-gā-juhk-wuh  
 事 的确 发生 过 。 如果 黑人 见证人 喺 白人 区 逐家逐户  
 chyùhn-douh kéuih-deih wúih beih kēui-bouh sahm-ji wúih beih áu-dá Só-yíh waih-jó hó-yíh  
 传道 , 佢哋 会 被 拘捕 , 甚至 会 被 殴打 。 所以 , 为咗 可以  
 chyùhn-douh ngóh-deih jēun-sáu faat-leuht kèih-doih yaht-hauh chihng-fong wúih hóu-jyún  
 传道 , 我哋 遵守 法律 , 期待 日后 情况 会 好转 。

Ngóh-deih chyùhn-douh gó-sih yuh dóu gwo hóu dō tīu-jin Laih-yùh hái hāak-yáhn deih-kēui  
 我哋 传道 嗰时 遇到 过 好多 挑战 。 例如 , 喺 黑人 地区  
 chyùhn-douh gó-jahn ngóh-deih yáuh-sih m̀h síu-sām hāau jó baahk-yáhn gā-tihng ge  
 传道 嗰阵 , 我哋 有时 唔 小心 敲 咗 白人 家庭 嘅  
 mùhn Nī-jahn-sih ngóh-deih yiu jeuhn-faai kyut-dihng haih heung deui-fōng jok yāt go  
 门 。 呢阵时 , 我哋 要 尽快 决定 系 向 对方 作 一个  
 gáan-dyún ge Sing-ging gaai-siuh dihng-haih douh-hip jí-hauh máh-seuhng lèih-hói Dōng-sih nī  
 简短 嘅 圣经 介绍 , 定系 道歉 之后 马上 离开 。 当时 , 呢  
 júng chihng-fong gīng-s̀euhng faat-sāng  
 种 情况 经常 发生 。

Dōng-yihñ ngóh-deih sēui-yiu gūng-jok lèih wàih-chih sīn-kēui sāng-wuht Ngóh-deih  
 当然，我哋需要工作嚟维持先驱生活。我哋  
 daaih-bouh-fahn gūng-jok ge gūng-jī dōu hóu dāi Gaak-lok-laih-a hó-yíh wán dóu yāt-dī gā-jing  
 大部分工作嘅工资都好低。格洛丽亚可以搵到一啲家政  
 gūng-jok Yáuh yāt wuh yàhn wáhn-héui ngóh bōng-joh taai-tái gám taai-tái jí-haih yuhng  
 工作。有一户人允许我帮助太太，噉太太只系用  
 yāt-bun sih-gaan jauh hó-yíh yùhn-sihng gūng-jok Ngóh tùhng Gaak-lok-laih-a hái jūng-ngh wúih  
 一半时间就可以完成工作。我同格洛丽亚噉中午会  
 dāk-dou yāt hahp faai-chāan yihñ-hauh léuhng go yàhn fān lèih sihk Gaak-lok-laih-a múih go  
 得到一盒快餐，然后两个人分嚟食。格洛丽亚每个  
 sīng-kèih wúih waih yāt go gā-tihng tong-sāam Ngóh jauh dá-léih fā-yùhn sái chēung tùhng-màaih  
 星期会为一个人家庭熨衫。我就打理花园，洗窗同埋  
 jough yāt-dī lihng-saan ge gūng-jok Ngóh-deih bōng yāt go baahk-yàhn gā-tihng sái chēung  
 做一啲零散嘅工作。我哋帮一个白人家庭洗窗，  
 Gaak-lok-laih-a sái yahp-mihñ ngóh sái chēut-mihñ Yān-waih nī-go gūng-jok yiu jough yāt yaht  
 格洛丽亚洗入面，我洗出面。因为呢个工作要做一日，  
 só-yíh ūk-jyú wúih tàih-gūng ngh-faahn béi ngóh-deih Gaak-lok-laih-a hó-yíh hái ūk yahp-mihñ  
 所以屋主会提供午饭俾我哋。格洛丽亚可以噉屋入面，  
 bāt-gwo yiu tùhng nī gā-yàhn fān-hōi sihk yih ngóh jauh hái chē-fu yahp-mihñ sihk Ngóh yāt-dī  
 不过要同呢家人分开食，而我就噉车库入面食。我一啲  
 dōu m̄h gaai-yi yih faahn-sung yihk dōu hóu-hóu meih Gó gā-yàhn hóu yáuh-sihñ kéuih-deih  
 都唔介意，而饭煲亦都好好味。嗰家人好友善，佢哋  
 jí-bāt-gwo haih sauh dōng-sih ge wàahn-gíng só yíng-héung Gei-dāk yáuh yāt chi ngóh-deih hái  
 只不过系受当时嘅环境影响。记得有一次，我哋噉  
 yāt go gā-yàuh jaahm gā yùhn yàuh jī-hauh ngóh mahn fuhk-mouh-yùhn Gaak-lok-laih-a hó m̄h  
 一个加油站加完油之后，我问服务员，格洛丽亚可唔  
 hó-yíh yuhng gó-douh ge sái-sáu-gāan Kéuih hóu ngok gám mohng jyuh ngóh wah Só jó lak  
 可以用嗰度嘅洗手间。佢好恶噉望住我话：“锁咗喇。”

## Lihng-yàhn Nàahn-mòhng Ge Yàhn-chìh Bíu-yihñ 令人难忘嘅仁慈表现

Lihng yāt fōng-mihñ ngóh-deih tùhng daih-hīng jí-muih héung-yáuh hóu dō méih-hóu ge  
 另一方面，我哋同弟兄姊妹享有好多美好嘅  
 sih-gwōng ngóh-deih yihk dōu hóu jūng-yi nī-douh ge chyùhn-douh gūng-jok Ngóh-deih  
 时光，我哋亦都好钟意呢度嘅传道工作！我哋  
 bñn heui Paai-yān-bou-lāai-fū ge sih-hauh tùhng dōng-sih ge wuih-jung jóu-mouh buhk-yàhn yihñ  
 搬去派恩布拉夫嘅时候，同当时嘅会众组务仆人（现  
 chīng Jéung-lóuh-tyùhn Híp-tiuh-yàhn daih-hīng yāt-chàih jyuh Gó-jahn-sih daih-hīng ge  
 称长老团协调人）弟兄一齐住。嗰阵时，弟兄嘅  
 taai-tái juhng-meih jip-sauh ján-léih yū-sih Gaak-lok-laih-a jauh tùhng kéuih hóu-leuhn  
 太太仲未接受真理，于是格洛丽亚就同佢讨论

Sing-gīng Tùhng-sih ngóh dōu tùhng nī deui fū-fúh ge néui tùhng néuih-sai tóu-leuhn Sing-gīng  
圣经。同时，我都同呢对夫妇嘅女同女婿讨论圣经。

Hauh-lòih nī-go daih-hīng ge néui tùhng taai-tái dōu kyut-dihng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh bihng  
后来，呢个弟兄嘅女同太太都决定事奉耶和华并

hin-sān sauh-jam  
献身受浸。

Hái baahk-yáhn wuih-jung ngóh-deih yáuh hóu dō hóu-pàhng-yáuh Kéuih-deih wúih  
嘅白人会众，我哋有好多个好朋友。佢哋会

yīu-chíng ngóh-deih heui kéuih-deih ūk-kéih sihk-faahn Waih-jó beih-míhn béi yáhn  
邀请我哋去佢哋屋企食饭。为咗避免俾人

faat-yihñ tin-hák jī-hauh ngóh-deih sīn hó-yíh heui Sāam-K-dóng haih yāt go tàih-cheung  
发现，天黑之后我哋先去。三K党系一个提倡

bouh-lihk tùhng júng-juhk jyú-yih ge jóu-jik hái dōng-deih fēi-sèuhng wuht-yeuk Hái yāt go  
暴力同种族主义嘅组织，嘅当地非常活跃。嘅一个

Maahn-sing-jit máahn-seuhng ngóh gin dōu yāt go nàahm-yáhn joh hái kéuih ūk-kéih mùhn-háu  
万圣节晚上，我见到一个男人坐嘅佢屋企门口，

hóu-chíh Sāam-K-dóng ge yáhn gám pēi jyuh jēung baahk-bou tùhng daai jyuh go tàuh-lāp  
好似三K党嘅人噉披住张白布同戴住个头笠。

Bāt-gwo nī júng chíhng-fong fòhng-ngoih mē dou daih-hīng jí-muih wuh-sēung bíu-yihñ yáhn-chìh  
不过呢种情况妨碍唔到弟兄姊妹互相表现仁慈。

Yáuh yāt go daih-hīng waih-jó sái ngóh-deih yáuh-chín heui chāam-gā kéui-wihk daaih-wúih jauh  
有一个弟兄为咗使我哋有钱去参加区域大会，就

máaih jó ngóh-deih ge nihñ Fūk-dahk chē Yāt go yuht hauh yáuh yāt yaht ngóh-deih hái  
买咗我哋嘅1950年福特车。一个月后，有一日，我哋嘅

liht-yaht jī hah hàahng-louh jouh chyùhn-douh yíh-kahp tùhng hohk-sāang tóu-leuhn Sing-gīng  
烈日之下行路做传道以及同学生讨论圣经，

jī-hauh jān-haih gok-dák hóu guih Fāan dou ūk-kéih ge sih-hauh ngóh-deih hóu gīng-héi gám tái  
之后真系觉得好边。返到屋企嘅时候，我哋好惊喜噉睇

dóu ngóh-deih bouh chē gíng-yihñ tihng hái ūk-kéih chíhn-mihñ Dóng-fūng bō-lēi seuhng yáuh  
到我哋部车竟然停嘅屋企前面！挡风玻璃上有

jēung jí-tiuh sé jyuh Ngóh jēung néih-deih bouh chē jok-wáih láih-maht sung fāan béi néih-deih  
张纸条写住：“我将你哋部车作为礼物送翻俾你哋。

Néih ge daih-hīng  
你嘅弟兄。”

Juhng-yáuh yāt gíhn sih lihng ngóh yan-jeuhng sām-hák nihñ ngóh sauh yīu-chíng  
仲有一件事令我印象深刻。1962年，我受邀请

chāam-gā hái Náu-yeuk Nàahm-làahn-sing géui-baahn ge Wòhng-gwok Jik-mouh Fan-lihn-bāan  
参加嘅纽约南兰星举办嘅王国职务训练班。

Nī-go haih deui wuih-jung jéung-lóuh fān-kēui gāam-dūk tùhng kéui-wihk gāam-dūk wáih-kèih yāt  
呢个系对会众长老、分区监督同区域监督为期一

go yuht ge pùih-fan Bāt-gwo sauh dou yīu-chíng gó-jahn ngóh ngāam-ngāam sāt-yihp gīng-jai  
个月嘅培训。不过受到邀请嗰阵，我啱啱失业，经济

yáuh-dī gán-jèung Paai-yān-bou-lāai-fū ge yāt go dihn-wá gūng-sī giu ngóh heui mihn-sī Yùh-gwó  
有啲 紧张。 派恩布拉夫 嘅 一个 电话 公司 叫 我 去 面试。 如果  
kéuih-deih gu-yuhng ngóh ngóh jauh wúih haih nī gāan gūng-sī ge daih yāt go hāak-yāhn  
佢哋 雇用 我， 我 就 会 系 呢 间 公司 嘅 第一个 黑人  
yùhn-gūng Kéuih-deih jeui-jūng kyut-dihng ping-yuhng ngóh Ngóh díng-yéung syún-jaahk hóu  
员工。 佢哋 最终 决定 聘用 我。 我 点样 选择 好  
nē Dōng-sih ngóh móuh chin heui Náu-yeuk Ngóh séung jip-sauh nī fahn gūng-jok kéuih-juyht  
呢? 当时 我 冇 钱 去 纽约。 我 想 接受 呢 份 工作， 拒绝  
fan-lihn-bāan ge yiu-chíng Kèih-saht ngóh yih-gíng dá-syun sé-seun jeh-juyht yiu-chíng  
训练班 嘅 邀请。 其实 我 已经 打算 写信 谢绝 邀请，  
daahn-haih hauh-lòih faat-sāng ge sih lihng ngóh jūng-sāng nàahn-mòhng  
但系 后来 发生 嘅 事 令 我 终生 难忘。

Ngóh-deih wuih-jung yáuh yāt go jí-muih kéuih sin-sāang m̄h-haih Gin-jing-yáhn Yáuh yāt go  
我哋 会众 有 一个 姊妹， 佢 先生 唔系 见证人。 有 一个  
jáu-seuhng jí-muih hóu jóu jauh háau ngóh-deih ge mūhn daih jó go seun-fūng béi ngóh  
早上， 姊妹 好 早 就 敲 我哋 嘅 门， 递 咗 个 信封 俾 我，  
yahp-mihn jōng jó hóu dō chin Kéuih túhng kéuih dī sai-louh lih-jukh géi go sing-kèih hóu jóu  
入面 装 咗 好多 钱。 佢 同 佢 啲 细路 连续 几个 星期 好 早  
héi-sān heui bōng yáhn chèuih jaahp-chóu jaahn-chín sái ngóh nàhng-gau heui Náu-yeuk cháam-gā  
起身 去 帮 人 除 杂草， 赚钱 使 我 能够 去 纽约 参加  
fan-lihn-bāan Kéuih wah Hái fan-lihn-bāan yáuh gam dō hohk gam dō yih-hauh fāan-làih gau  
训练班。 佢 话：“喺 训练班 有 咁 多 学 咁 多， 然后 返嚟 教  
ngóh-deih Ngóh mahn jó gó gāan gūng-sī hó m̄h hó-yih tēui-chih ngh go sing-kèih  
我哋！” 我 问 咗 嗰 间 公司， 可 唔 可以 推迟 五个 星期  
fāan-gūng Kéuih-deih hóu jihk-jip gám wah M̄h dāk M̄h gán-yiu ngóh yih-gíng kyut-dihng yiu  
返工。 佢哋 好 直接 噉 话：“唔 得！” 唔 紧要， 我 已经 决定 要  
heui cháam-gā fan-lihn-bāan Ngóh hóu gōu-hing móuh jip-sauh gó fahn gūng  
去 参加 训练班。 我 好 高兴 冇 接受 嗰 份 工！

Yih-hah haih Gaak-lok-laih-a deui ngóh-deih hái Paai-yān-bou-lāai-fū ge wuih-yik Ngóh  
以下 系 格洛丽亚 对 我哋 嘅 派恩布拉夫 嘅 回忆：“我  
oi-séuhng gó-go chyùhn-douh deih-kēui Ngóh yáuh dou go Sing-gíng hohk-sāang  
爱上 嗰 个 传道 地区！ 我 有 15 到 20 个 圣经 学生。  
Ngóh-deih jóu-seuhng juhk-gā-juhk-wuh chyùhn-douh gān-jyuh jauh jyú-chih Sing-gíng fo-chihng  
我哋 早上 逐家逐户 传道， 跟住 就 主持 圣经 课程，  
yáuh-sih jough dóu yeh-máahn díng Jough chyùhn-douh gūng-jok ján-haih hóu hoi-sām Ngóh  
有时 做 到 夜晚 11 点。 做 传道 工作 真系 好 开心！ 我  
hóu séung yāt-jihk jough lohk-heui Ngóh sihng-yihng ngóh ján-haih m̄h séung góí-bin jih-géi ge  
好 想 一直 做 落去。 我 承认， 我 真系 唔 想 改变 自己 嘅  
wái-paai heui jough taam-fóng gūng-jok bāt-gwo tái lèih Yèh-wòh-wáh yáuh m̄h túhng ge nám-faat  
委派 去 做 探访 工作， 不过 睇 嚟 耶和華 有 唔 同 嘅 谗法。”  
Móuh cho Yèh-wòh-wáh dik-kok yáuh kéuih ge òn-pàaih  
冇 错， 耶和華 的确 有 佢 嘅 安排。

## Chùhng-sih Taam-fóng Gūng-jok 从事 探访 工作

Hái Paai-yán-bou-lāai-fū jòuh sīn-kēui ge sīh-hauh ngóh-deih yíh-gíng sán-chíng gwo jòuh  
哋 派恩布拉夫 做 先驱 嘅 时候， 我哋 已经 申请 过 做  
dahk-biht sīn-kēui Ngóh-deih gok-dāk sauh wái-yahm ge hó-nàhng-síng hóu gōu yán-waih ngóh-deih  
特别 先驱。 我哋 觉得 受 委任 嘅 可能性 好 高， 因为 我哋  
ge kēui-wíhk gāam-dūk séung ngóh-deih bōng-joh Dāk-hāk-saat-sī jāu ge yāt go wuih-jung hēi-mohng  
嘅 区域 监督 想 我哋 帮助 得克萨斯 州 嘅 一个 会众， 希望  
ngóh-deih heui gó-douh jòuh dahk-biht sīn-kēui Ngóh-deih dōu hóu séung heui só-yíh  
我哋 去 嗰度 做 特别 先驱。 我哋 都 好 想 去， 所以  
yāt-jíhk dāng-doih séh-fōng ge daap-fúk daahn-haih ngóh-deih ge seun-séung yāt-jíhk dōu haih hūng  
一直 等待 社方 嘅 答复， 但系 我哋 嘅 信箱 一直 都 系 空  
ge Hauh-lòih ngóh-deih jūng-yū sǎu dou seun ngóh-deih ge wái-pai haih jòuh taam-fóng  
嘅。 后来， 我哋 终于 收到 信， 我哋 嘅 委派 系 做 探访  
gūng-jok Gó-sih haih nihn yuht Tùhng-nihh Leih-ngóhng Wáih-fāt daih-híng sauh wái-yahm  
工作！ 嗰时 系 1965 年 1 月。 同年， 利昂·韦弗 弟兄 受 委任  
jòuh fān-kēui gāam-dūk kéuih yíh-gā haih Méih-gwok Fān-bouh Wái-yúhn-wú ge hip-tiuh-yáhn  
做 分区 监督， 佢 而家 系 美国 分部 委员会 嘅 协调人。

Ngóh dāam-sām jih-géi m̄h hó-yíh síng-yahm fān-kēui gāam-dūk ge gūng-jok Daaih-yeuk yāt  
我 担心 自己 唔 可以 胜任 分区 监督 嘅 工作。 大约 一  
nihn chíhn kēui-wíhk gāam-dūk Jím-móuh-sī Tōng-póu-sām pihng-gú ngóh ge jī-gaak Yíh-hauh  
年 前， 区域 监督 詹姆斯·汤普森 评估 我 嘅 资格。 然后，  
kéuih yáhn-chíh gám jí-chéut ngóh séui-yiu góí-síhn ge deih-fōng yíhk dōu tàih dou yāt go hóu ge  
佢 仁慈 嘅 指出 我 需要 改善 嘅 地方， 亦 都 提到 一个 好 嘅  
fān-kēui gāam-dūk só séui-yiu ge geih-háau Ngóh chùhng-sih taam-fóng gūng-jok jī-hauh  
分区 监督 所 需要 嘅 技巧。 我 从事 探访 工作 之后  
hóu faai jauh faat-yíhn kéuih ge hyun-gou dik-kok hóu yáuh-yuhng Ngóh sauh dou wái-pai  
好 快 就 发现 佢 嘅 劝告 的确 好 有用。 我 受到 委派  
jī-hauh Tōng-póu-sām daih-híng haih ngóh ge daih yāt go kēui-wíhk gāam-dūk Ngóh chùhng ní-go  
之后， 汤普森 弟兄 系 我 嘅 第一个 区域 监督。 我 从 呢个  
jūng-jíng daih-híng sán-seuhng hohk dóu hóu dō  
忠贞 弟兄 身上 学 到 好多。

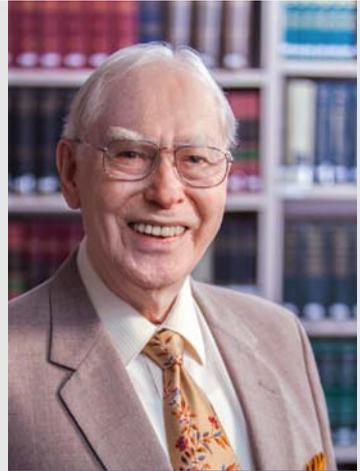
Hái gó-go nihn-doih fān-kēui gāam-dūk sauh dou ge pùih-fan m̄h dō Yāt go fān-kēui gāam-dūk  
哋 嗰个 年代， 分区 监督 受到 嘅 培训 唔 多。 一个 分区 监督  
daai ngóh yāt-chàih taam-fóng wuih-jung Tàuh yāt go síng-kèih ngóh gūn-chaat kéuih díng-yéung  
带 我 一齐 探访 会众。 头 一个 星期， 我 观察 佢 点样  
jòuh yíh-hauh hah go síng-kèih kéuih jauh gūn-chaat ngóh Jī-hauh kéuih heung ngóh tàih-chéut  
做； 然后 下个 星期， 佢 就 观察 我。 之后， 佢 向 我 提出  
gín-yíh tùhng jī-yáhn yíh-hauh ngóh-deih jauh gok-jíh jòuh taam-fóng gūng-jok Ngóh gei-dāk jih-géi  
建议 同 指引， 然后 我哋 就 各自 做 探访 工作。 我 记得 自己



Jim-móuh-sī Tōng-póu-sām  
詹姆斯 · 汤普森



Jim-móuh-sī Bou-lóhng  
詹姆斯 · 布朗



Fāt-lèuih-dāk Lóuh-si-hāak  
弗雷德 · 鲁斯克

Ngóh ján-sih jūng-sām ge suhk-líhng daih-hīng  
我 珍视 忠心 嘅 属灵 弟兄  
béi ngóh ge bōng-joh  
俾 我 嘅 帮助

tùhng Gaak-lok-laih-a góng Kéuih yih-gā ján-haih yiu jáu Bāt-gwo yāt dyuhn sih-gaan jī-hauh  
同 格洛丽亚 讲：“佢 而家 真系 要走？”不过，一 段 时间 之后  
ngóh yi-sik dou yāt gihn hóu juhng-yiu ge sih Jí-yiu néih yuhn-yi jip-sauh bōng-joh sán-bin yāt-jíhk  
我 意识 到 一 件 好 重要 嘅 事。只要 你 愿意 接受 帮助，身边 一直  
dōu yáuh lihng-sing sihng-suhk ge daih-hīng hó-yíh bōng dóu néih Ngóh hóu ján-sih ní-dī gīng-yihm  
都 有 灵性 成熟 嘅 弟兄 可以 帮 到 你。我 好 珍视 呢啲 经验  
fūng-fu ge daih-hīng béi ngóh ge bōng-joh lai-h-yùh chàhng-gīng jow gwo taam-fóng gūng-jok ge  
丰富 嘅 弟兄 俾 我 嘅 帮助，例如 曾经 做 过 探访 工作 嘅  
Jim-móuh-sī Bou-lóhng tùhng-màaih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh ge Fāt-lèuih-dāk Lóuh-si-hāak  
詹姆斯 · 布朗 同埋 喺 伯特利 服务 嘅 弗雷德 · 鲁斯克。

Gó dyuhn yaht-jí dou-chyu dōu yáuh júng-juhk kèih-sih Yáuh yāt chi Sāam-K-dóng hái  
嗰 段 日子，到处 都 有 种族 歧视。有 一 次，三K党 喺  
ngóh-deih taam-fóng ge Tihn-naahp-sāi jāu yàuh-hàhng Ngóh gei-dāk lihng yāt chi chyúhn-douh  
我哋 探访 嘅 田纳西 州 游行。我 记得 另 一 次，传道  
kèih-gāan ngóh-deih hái yāt gāan faai-chāan dim yāu-sik Ngóh heui sái-sáu-gāan ge sih-hauh  
期间 我哋 喺 一 间 快餐 店 休息。我 去 洗手间 嘅 时候，  
làuh-yi dou yāt go hūng-sahn-ok-saat ge yáhn héi-sán gān-jyuh ngóh chùhng kéuih ge mahn-sán  
留意 到 一 个 凶神恶煞 嘅 人 起身 跟住 我，从 佢 嘅 纹身

hó-yih tái chēut kéuih haih go baahk-yàhn jì-seuhng jyú-yih-jé Yāt go sǎn-yihng gōu-daaih ge  
 可以睇出佢系个白人至上主义者。一个身型高大嘅  
 baahk-yàhn daih-hing máh-seuhng hàahng yahp-lèih mahn ngóh Hǎak-dák daih-hing néih móuh  
 白人弟兄马上行入嚟，问我：“赫德弟兄，你有  
 mē sih a ma Gó-go yàhn móuh yuhng sái-sáu-gāan jauh jik-hāk jáu jó lak Dō nihh lòih ngóh  
 咩事啊嘛？”嗰个人有用洗手间就即刻走咗嘞。多年来，我  
 tái chēut pīn-gin m̄h-haih yān-waih yàhn ge fū-sik yih haih yān-waih A-dōng wàih-chyùhn ge *jeuih*  
 睇出偏见唔系因为人嘅肤色，而系因为亚当遗传嘅罪。  
 Ngóh yihk dōu hohk dóu mòuh-leuhn yāt go daih-hing ge fū-sik haih díng ge kéuih dōu haih  
 我亦都学到，无论一个弟兄嘅肤色系点嘅，佢都系  
 ngóh-deih ge daih-hing bit-yiu sih kéuih wúih waih néih hēi-sǎng sǎng-mihng  
 我哋嘅弟兄，必要时佢会为你牺牲生命。

## Jeui-jūng Hái Suhk-lihng Seuhng Fu-jūk 最终 嘅 属灵 上 富足

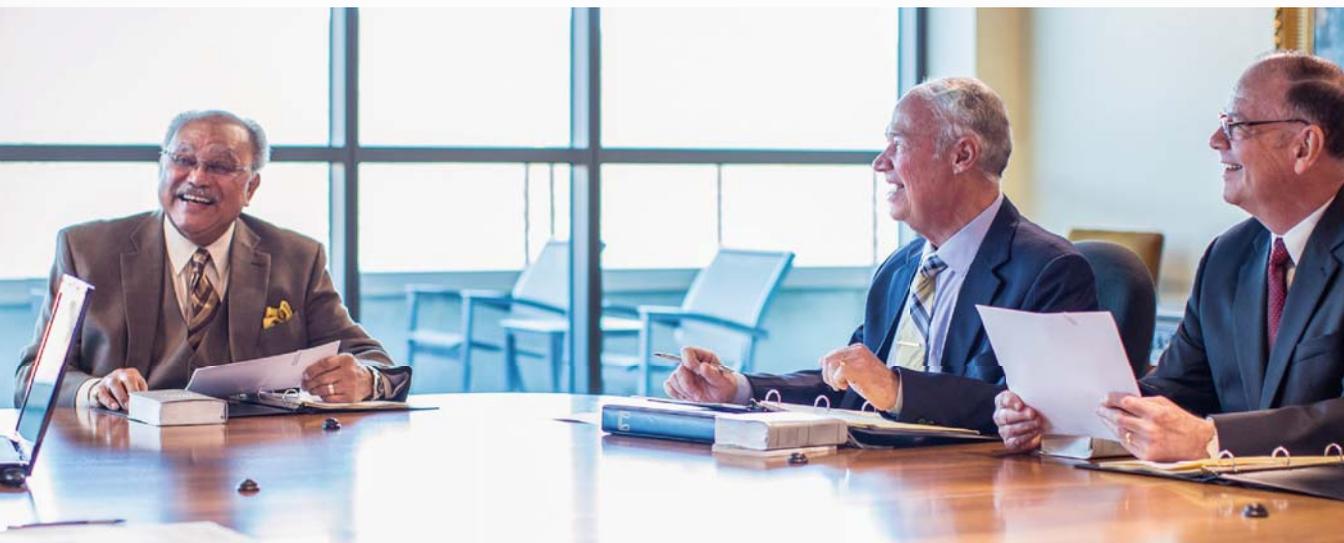
Ngóh-deih chùhng-sih jó nihh ge fān-kēui taam-fóng gūng-jok tùhng nihh ge kēui-wihk  
 我哋 从事 咗 12 年 嘅 分区 探访 工作 同 21 年 嘅 区域  
 taam-fóng gūng-jok Gam dō nihh lòih ngóh-deih dák-dou hóu dō fūk-fahn yihk dōu  
 探访 工作。咁 多 年来，我哋 得到 好多 福分，亦 都  
 yáuh hóu dō jan-fáhn yàhn-sām ge gīng-lihk Hóu faai ngóh-deih dák-dou lihng yāt  
 有 好多 振奋 人心 嘅 经历。好 快，我哋 得到 另一  
 go fūk-fahn nihh yuht ngóh-deih paan-mohng dō nihh ge muhng-séung jūng-yū saht-yihh  
 个 福分。1997 年 8 月，我哋 盼望 多年 嘅 梦想 终于 实现  
 lak Ngóh-deih sauh yiu-ching heui Méih-gwok Baak-dahk-leih fuhk-mouh kéuih-lèih ngóh-deih  
 嘞。我哋 受 邀请 去 美国 伯特利 服务 —— 距离 我哋  
 daih yāt chi tàih-gāau sǎn-ching-bíu yih-gīng nihh Tùhng-nihh yuht ngóh-deih jauh hoi-chí  
 第一次 提交 申请表 已经 38 年。同年 9 月，我哋 就 开始  
 hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Ngóh yih-wàih ngóh jí-haih jaahm-sih hái Baak-dahk-leih bōng háh  
 嘅 伯特利 服务。我 以为 我 只系 暂时 嘅 伯特利 帮 吓  
 sáu bāt-gwo sih-saht bihng m̄h-haih gám  
 手，不过 事实 并 唔系 嘅。

Ngóh daih yāt go wái-pai haih hái chyùhn-douh bouh gūng-jok ngóh hái gó-douh hohk dóu  
 我 第一个 委派 系 嘅 传道 部 工作，我 哋 嗰度 学 到  
 hóu dō yéh Daih-hing yiu chyúh-léih léih-jih chyùhn-gwok gok-deih ge jéung-lóuh-tyùhn tùhng  
 好多 嘢！弟兄 要 处理 嚟自 全国 各地 嘅 长老团 同  
 fān-kēui gāam-dūk mihn-deui ge hóu dō máhn-gám yih yauh fūk-jaahp ge mahn-tàih Ngóh hóu  
 分区 监督 面对 嘅 好多 敏感 而又 复杂 嘅 问题。我好  
 gám-gík daih-hing noi-h-sām gám fan-lihn ngóh Yùh-gwó ngóh joi-chi fāan dou chyùhn-douh bouh  
 感激 弟兄 耐心 嘅 训练 我。如果 我 再次 返 到 传道 部  
 gūng-jok ngóh juhng-haih yáuh hóu dō yéh sēui-yiu heung gó-douh ge daih-hing hohk-jaahp  
 工作，我 仲系 有 好多 嘢 需要 向 嗰度 嘅 弟兄 学习。

**Gaak-lok-laih-a tùhng ngóh hóu jūng-yi Baak-dahk-leih ge sāng-wuht Ngóh-deih pihng-sih hóu**  
 格洛丽亚 同 我 好 钟意 伯特利 嘅 生活 。 我哋 平时 好  
**jóu héi-sān nī-go jaahp-gwaan yáuh-joh-yū ngóh-deih sik-ying Baak-dahk-leih ge**  
 早 起身， 呢个 习惯 有助于 我哋 适应 伯特利 嘅  
**sāng-wuht Daaih-yeuk yāt nihh hauh ngóh sihng-wáih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn Chyùhn-douh**  
 生活 。 大约 一年 后， 我 成为 中央 长老团 传道  
**Wái-yùhn-wúi ge joh-sáu nihh ngóh sauh wái-yahm sihng-wáih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn**  
 委员会 嘅 助手 。 1999 年， 我 受 委任 成为 中央 长老团  
**sihng-yùhn Ngóh chùhng nī-go wái-paai hohk dóu hóu dō yéh daahn ngóh hohk dóu jeui**  
 成员 。 我 从 呢个 委派 学 到 好多 嘢， 但 我 学 到 最  
**juhng-yiu ge yāt díng haih Gēi-dūk Yèh-sōu sīn-ji haih Gēi-dūk-tòuh wuih-jung ge tàuh yih**  
 重要 嘅 一点 系， 基督 耶稣 先至 系 基督徒 会众 嘅 头， 而  
**mh-haih yahm-hòh yáhn**  
 唔系 任何 人。

**Wùih-gu ngóh ge yāt-sāng ngóh yáuh-sih gok-dák jih-géi yáuh-dī chíh sīn-ji A-mō-sī A-mō-sī**  
 回顾 我 嘅 一生， 我 有时 觉得 自己 有啲 似 先知 阿摩司。 阿摩司  
**kèih-jūng yāt go gūng-jok haih liuh-léih jí-yáuh kùhng-yáhn sīn-ji sihk ge sōng-yihp mōuh-fā-gwó**  
 其中 一个 工作 系 料理 只有 穷人 先至 食 嘅 桑叶 无花果。

**Sēui-yihh nī-go gūng-jok hóu bēi-mèih daahn Yèh-wòh-wàh dōu làuh-yi nī-go**  
 虽然 呢个 工作 好 卑微， 但 耶和 华 都 留意 呢个



**Chùhng nihh hōi-chí ngóh yáuh syùh-wihng hái Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn fuhk-mouh**  
 从 1999 年 开始， 我 有 殊荣 嘅 中央 长老团 服务



Mòuh-leuhn git-fān gó-jahn dihng-haih yih-gā  
无论 结婚 嗰阵 定系 而家，  
Gaak-lok-lai-h-a dōu haih ngóh sām-muhk-jüng ge bóu-sehk  
格洛丽亚 都系 我 心目中 嘅 宝石

muhk-yèuhng-yáhn wái-yahm kéuih jowh sīn-jī bihng daaih-daaiah jūk-fúk kéuih ge gūng-jok  
牧羊人，委任 佢 做 先知，并 大大 祝福 佢 嘅 工作。

A-mō-sī-syū Tùhng-yeuhng sēui-yihh ngóh jí-haih Yan-daih-ōn-naahp jāu Leih-baak-dai  
(阿摩司书 7:14,15) 同样，虽然 我 只系 印第安纳 州 利伯蒂

jan yāt go pahn-fú nùhng-fū ge jái daahn-haih Yèh-wòh-wáh dōu gwāan-jyu ngóh heung ngóh  
镇 一个 贫苦 农夫 嘅 仔，但系 耶和華 都 关注 我，向 我

kīng-jyu sóu-jī-bāt-jeuhn ge fūk-fahn Jām-yihh Ngóh jeui-chō hái maht-jāt fōng-mihn hóu  
倾注 数之不尽 嘅 福分！(箴言 10:22) 我 最初 嘅 物质 方面 好

pahn-faht bāt-gwo hái yàhn-sāng ge jeui-hauh gāai-dyuhn ngóh kok-saht gám-sauh dou jih-géi hái  
贫乏，不过 嘅 人生 嘅 最后 阶段，我 确实 感受 到 自己 嘅

shuk-lihng seuhng fēi-sèuhng fu-jūk yúhn-yúhn chiu-fùh ngóh ge séung-jeuhng  
属灵 上 非常 富足，远远 超乎 我 嘅 想象！



呢期杂志同  
其他出版物  
可以免费下载



你都可以喺网上阅读  
《圣经新世界译本》

请上  
[www.jw.org/yue-hans](http://www.jw.org/yue-hans)  
或者扫一扫



wjw18.05-CNS Cyr  
180420